



TEKA

## User Manual

DVN 67050 TTC BK / DVN 67050 TTC WH / DVN 77050 TTC BK  
DVN 77050 TTC WH / DVN 97050 TTC BK / DVN 97050 TTC WH

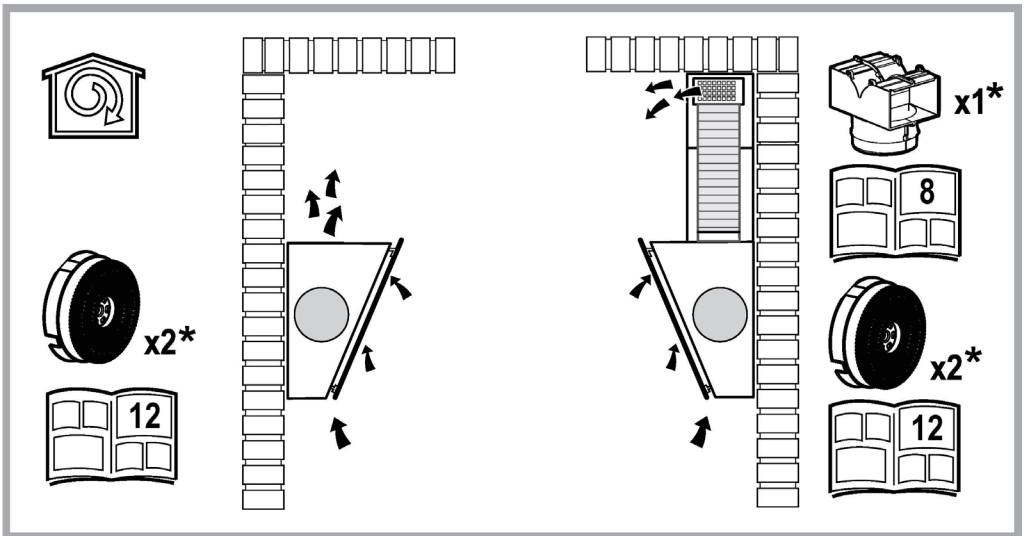
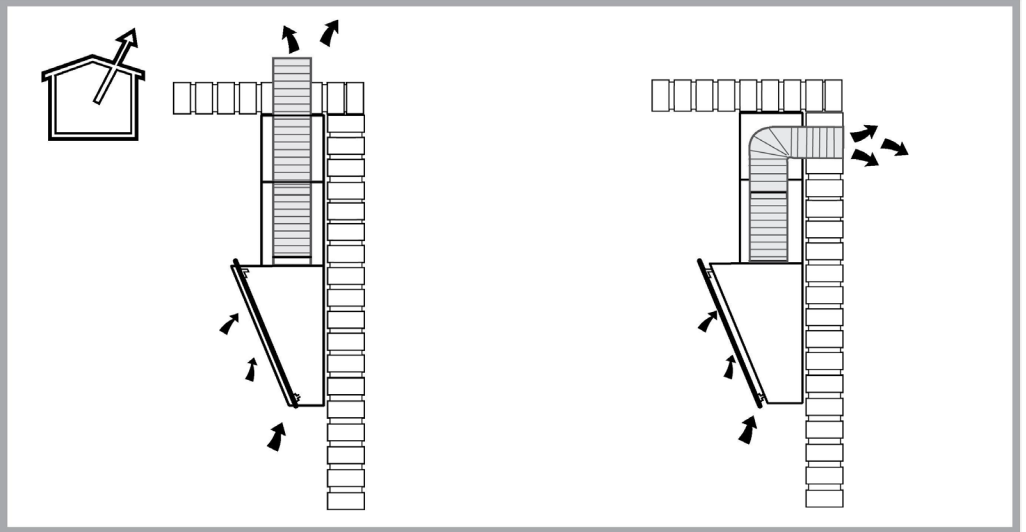
ES PT EN DE

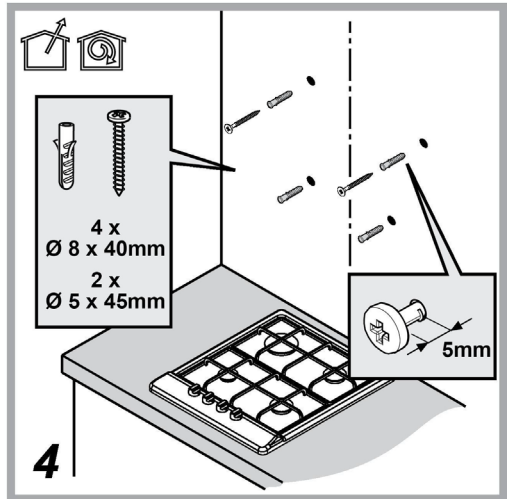
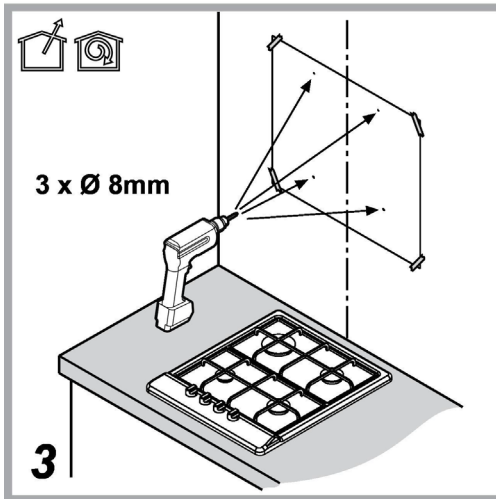
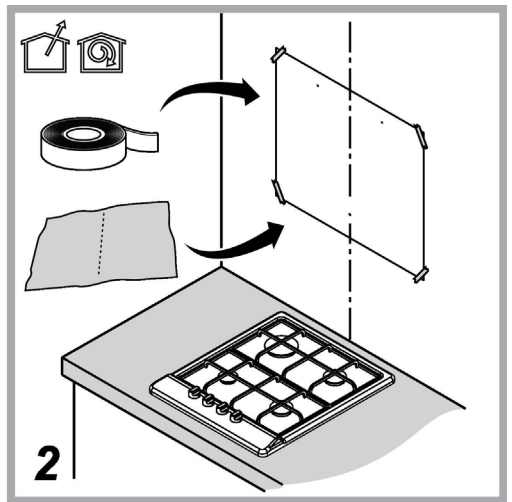
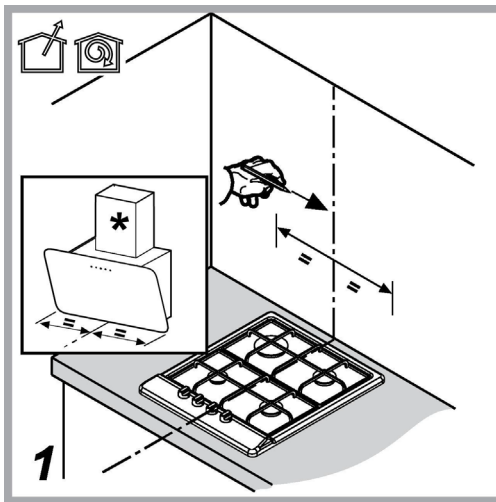
FR EL PL HU

RU UK RO BG

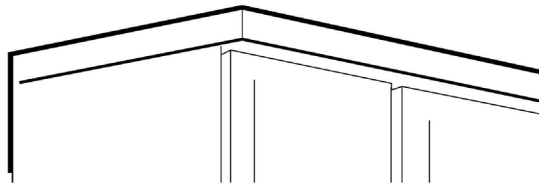
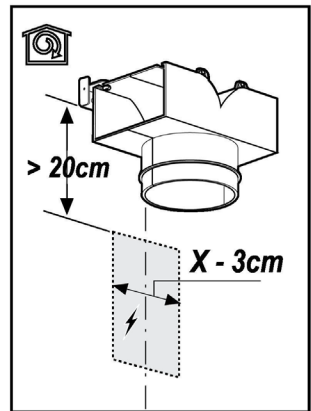
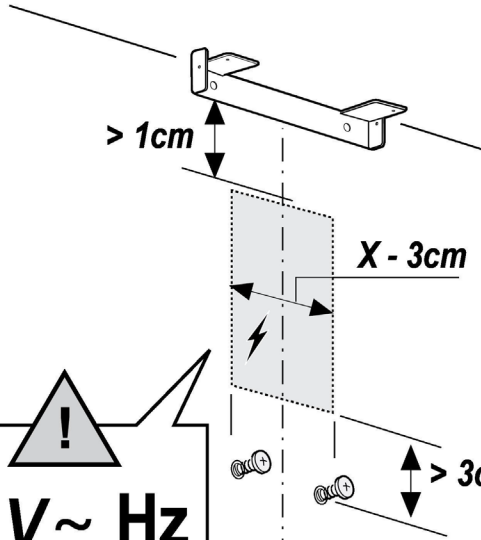
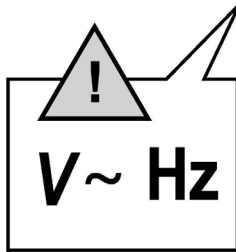
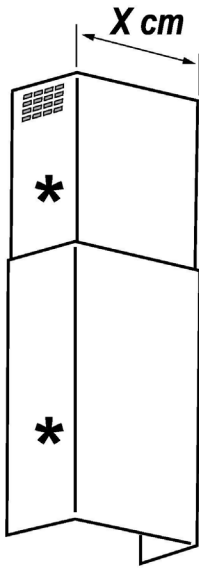
TR CS AR

[www.teka.com](http://www.teka.com)

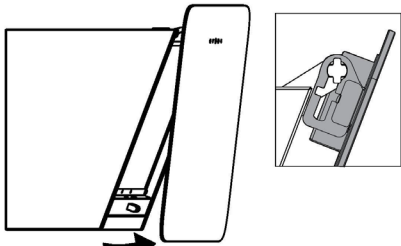




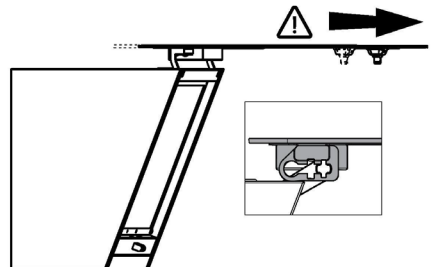




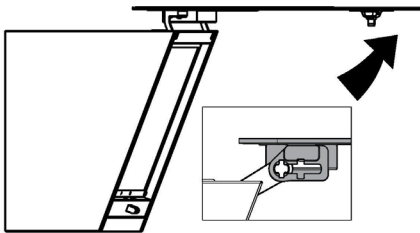
8



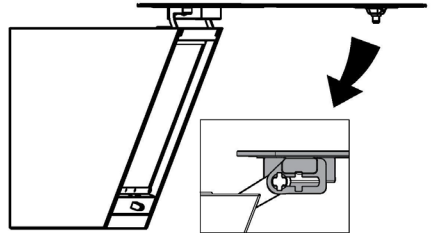
9.1



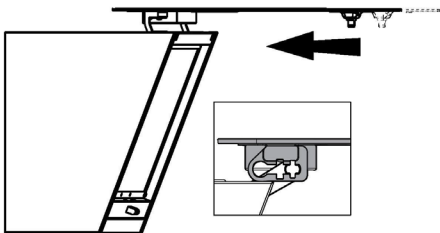
9.4



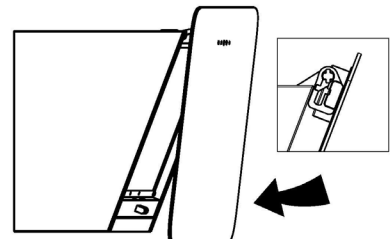
9.2



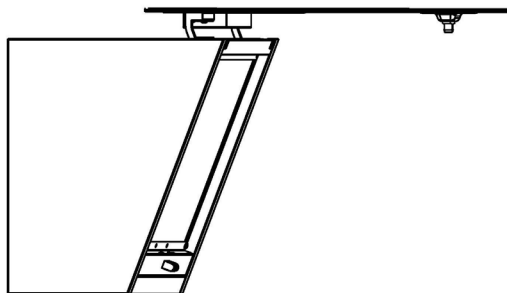
9.5



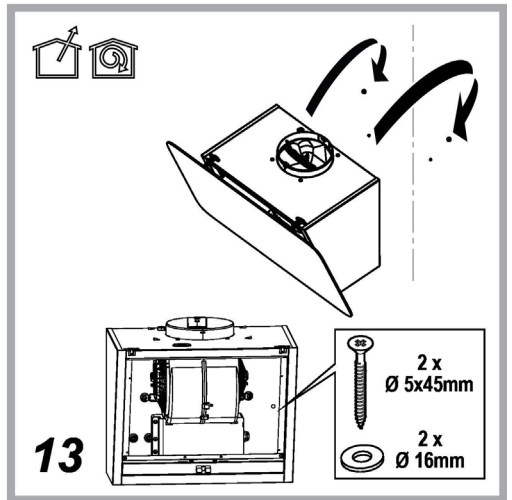
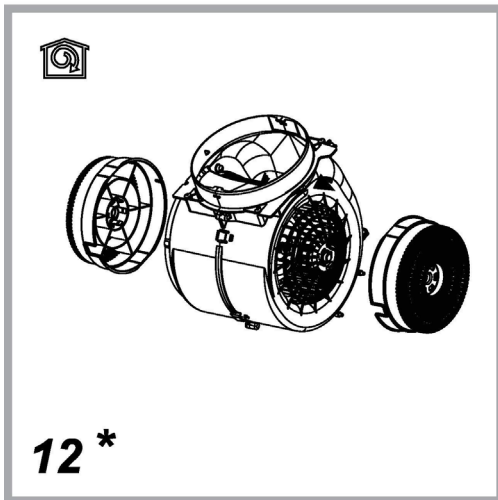
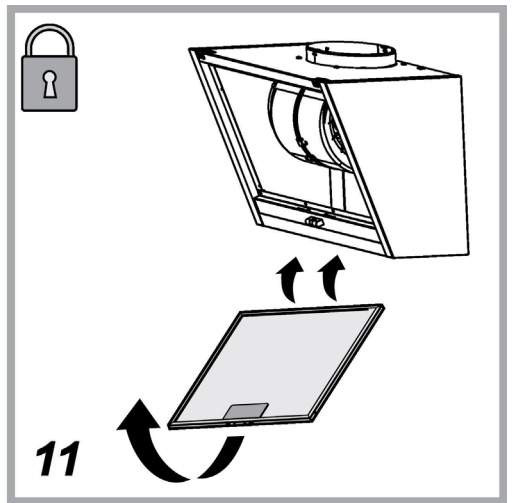
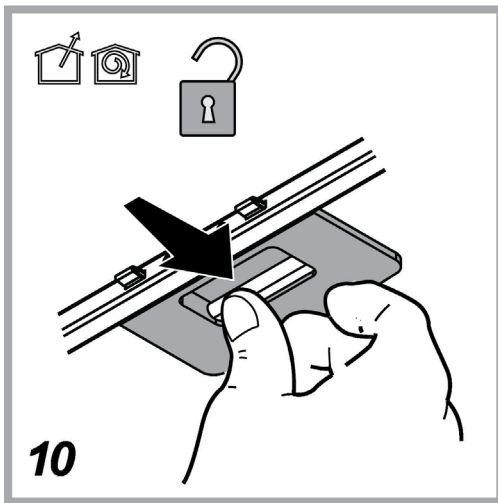
9.3

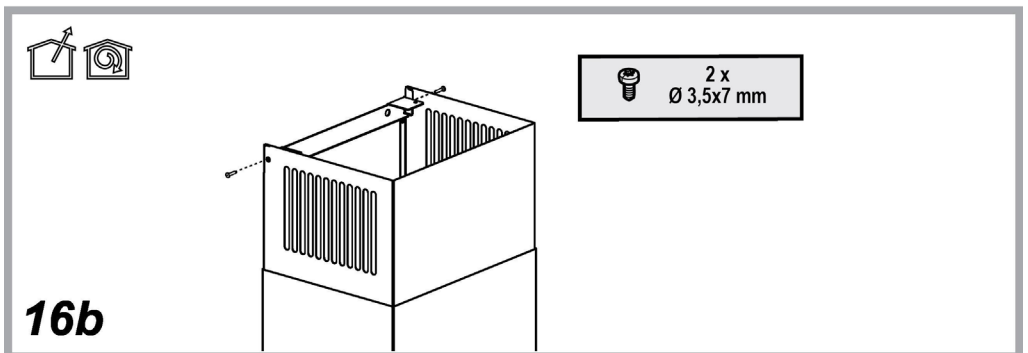
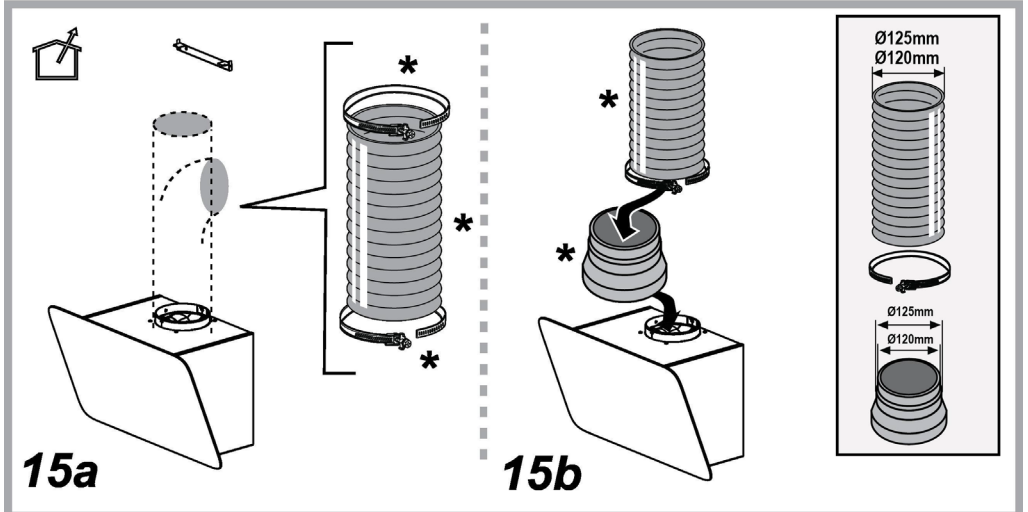
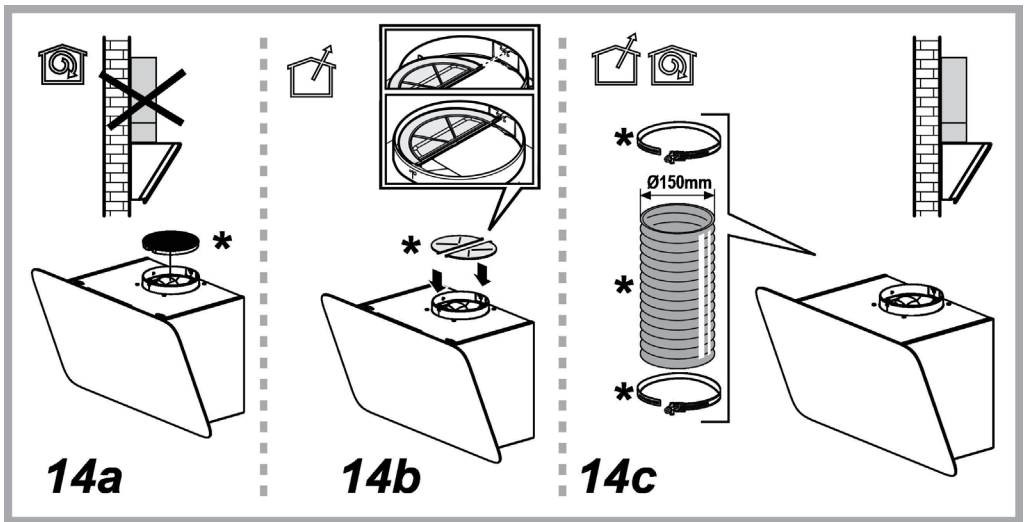


9.6



9





**Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual.** Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual. La campana extractora ha sido ideada para la aspiración de humos y vapores producidos durante la cocción y para el uso doméstico.

**La campana puede ser diferente con respecto a los dibujos de este manual, aunque las instrucciones para su uso, la manutención y la instalación son las mismas.**

- Es importante guardar este manual para poder consultar si fuera necesario. En el caso de venta, de inutilidad o de mudanza, asegurarse que quede junto al producto.
- Leer atentamente las instrucciones: contiene importantes informaciones sobre la instalación, el uso y la seguridad.
- No realizar variaciones eléctricas o mecánicas en el producto o en el tubo de escape.
- Antes de instalar el aparato, controlar que todas sus partes no estén dañadas. En caso contrario llamar al revendedor y no realizar la instalación.

**Nota:** Los elementos que están marcados con el símbolo "(\*)" son accesorios opcionales suministrados únicamente con algunos modelos o elementos no suministrados, que deben comprarse a parte.



### Advertencias

- Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconectar la campana de la alimentación eléctrica desenchufando la clavija o desconectando el interruptor general de la vivienda.
- Para todas las operaciones de instalación y mantenimiento utilizar los guantes de trabajo.
- El aparato puede ser usado por niños mayores a 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia o de conocimiento necesario, previsto que estén bajo vigilancia o después de que las mismas hayan recibido instrucción relacionada con el uso seguro del aparato y de la comprensión de los peligros inherentes a éste.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no

deben ser realizados por niños sin debida supervisión.

- La habitación debe estar suficientemente ventilada cuando la campana se utiliza contemporáneamente con otros dispositivos a combustión de gas u otros combustibles.
- La campana debe ser limpiada con frecuencia, tanto internamente como externamente (POR LO MENOS UNA VEZ AL MES), en todo caso seguir lo que se indica expresamente en las instrucciones de mantenimiento.
- La inobservancia de las normas de limpieza de la campana y del cambio y la limpieza puede comportar riesgo de incendios.

• Es estrictamente prohibido flamear los alimentos bajo la campana.

• Para la sustitución de la lámpara sólo utilizar el tipo de lámpara indicado en la sección de mantenimiento/sustitución de este manual.

El uso de una llama libre es perjudicial para los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto, debe evitarse en cualquier caso.

Los fritos debe realizarse con cuidado para evitar que el aceite caliente prenda fuego.

**ATENCIÓN:** Cuando la placa de cocción está funcionando las partes accesibles de la campana pueden calentarse.

- No conectar la unidad a la red eléctrica hasta que la instalación sea totalmente completada.
- En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para la descarga de los humos, seguir estrictamente lo previsto por los reglamentos de las autoridades locales competentes.
- El aire aspirado no debe ser transportado en un conducto usado para

la descarga de humos producidos por dispositivos de combustión a gas u otros combustibles.

**▲ ¡ATENCIÓN!** Si no se instalan los tornillos y elementos de fijación de acuerdo con estas instrucciones se puede incurrir en riesgos de naturaleza eléctricos.

- No utilizar ni dejar la campana sin las luces correctamente instaladas debido al posible riesgo de descarga eléctrica.

- No utilizar nunca la campana sin la rejilla montada correctamente!

- La campana NUNCA debe utilizarse como una superficie de apoyo a menos que así se indique específicamente.

- Utilizar sólo los tornillos para fijación suministrados con el producto para su instalación, o, si no se suministran, comprar el tipo correcto de tornillos. Utilizar la longitud correcta para los tornillos que se identifican en la Guía de instalación.


- En caso de duda, consultar el centro de asistencia autorizado o un similar personal calificado.

**▲ ¡ATENCIÓN!** No utilizar con un programador, temporizador, mando a distancia separado o cualquier otro dispositivo que se active automáticamente.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113 del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con su Municipalidad, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Aparato diseñado, probado y fabricado de acuerdo con:

- Seguridad: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Prestación: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Sugerencias para un uso correcto con el fin de reducir el impacto ambiental: Encienda la campana a la velocidad mínima cuando empiece a cocinar y mantenga en marcha durante unos minutos después de haber acabado de cocinar. Aumente la velocidad solo si se produjera una gran cantidad de humo y vapor y use la velocidad o velocidades turbo solo en situaciones extremas. Cambie el filtro o filtros de carbón cuando sea necesario para mantener un buen rendimiento en la reducción de los olores. Limpie el filtro o filtros de grasa cuando sea necesario para mantener un buen rendimiento del filtro de grasa. Utilice el diámetro máximo del sistema de conductos indicado en este manual, para optimizar el rendimiento y minimizar el ruido.

### Utilización

La campana extractora ha sido ideada para la aspiración de humos y vapores producidos durante la cocción y para el uso doméstico.

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción al exterior como por la forma de recirculante o filtrado de interior.



### Versión aspirante

El vapor es evacuado hacia el exterior a través de un tubo de escape introducido en el aro de sujeción que se encuentra arriba de la campana.

### ▲ ¡ATENCIÓN!

El diámetro del tubo de escape debe ser igual al diámetro del aro de sujeción.

### ▲ ¡ATENCIÓN!

Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo.

Conectar la campana en los tubos y en los orificios de escape de pared con diámetro equivalente a la salida del aire (brida de empalme).

El uso de tubos u orificios de escape de pared con diámetro inferior, determinará una reducción de los rendimientos de la aspiración y un drástico aumento del ruido.

Se deslinda responsabilidad.

- ! Utilice un conducto cuya longitud sea la mínima indispensable.
- ! Utilice un conducto con el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°).
- ! Evite los cambios drásticos en la sección del conducto



### Versión filtrante

El aire aspirado vendrá desgrasado y desodorizado antes de ser alimentado de nuevo en la habitación.

Para utilizar la campana en esta versión es necesario instalar un sistema de filtración adicional a base de carbón activado.

### Instalación

- La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 45cm en el caso de cocinas electricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

Como descrito en los gráficos sobre la instalación, realizar 6 agujeros (Ø 8mm profundidad 40 mm) ,en las posiciones indicadas en la plantilla de perforado, para poder fijar la campana y el soporte de la chimenea. Verificar al final de la instalación que la campana y la chimenea estén perfectamente alineadas.

- El producto es aprobado para instalaciones sobre planos de cocción con máximo 6 hornallas.



### Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con la tensión indicada en la etiqueta colocada en el interior de la campana. Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible, aun después de la instalación. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, aun después de la instalación, colocar un

interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

**▲ ATENCIÓN!** Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

**▲ ATENCIÓN!** La sustitución del cable de alimentación debe ser efectuado por el servicio de asistencia técnica autorizado de manera de evitar todo tipo de riesgo.

### Montaje

**Antes de comenzar con la instalación:**

- Asegurarse que el producto adquirido, sea de las dimensiones apropiadas para la zona de instalación escogida.
- Quitar el/los filtro/s al carbón activo (\*) si es provisto (ver el párrafo relativo). Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.
- Verificar que en el interior de la campana no hayan (por motivos de transportes) materiales suministrados ( como por ejemplo bolsas con tornillos (\*), garantias (\*) etc.), eventualmente quitarlos y conservarlos.

La campana trae accesorios de fijación adecuados para la mayor parte de paredes. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a la pared / techo. La pared / el techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

### Funcionamiento



#### Primera velocidad (T1)

Pulse T1 para activar la primera velocidad. Cuando la función está activada, el LED se enciende con luz fija. Pulse de nuevo T1 para apagar la campana.

## Segunda velocidad (T2)

Pulse **T2** para activar la segunda velocidad. Cuando la función está activada, el LED se enciende con luz fija. Pulse de nuevo **T2** para apagar la campana.

## Tercera velocidad y función BOOSTER (T3)

Cuando la campana está desactivada o la primera o segunda velocidad están activadas, se puede activar la tercera velocidad pulsando el botón **T3** y el LED se enciende, con luz fija.

Pulsando de nuevo **T3**, se activa la función booster. La función booster se puede activar solamente cuando la tercera velocidad ya ha sido activada. Cuando la función booster está encendida, el LED **T3** comenzará a parpadear. Mientras que la función booster está funcionando, se puede pasar a la primera o la segunda velocidad pulsando el botón de velocidad deseado **T1** o **T2**, la función booster se apagará y se activará la velocidad seleccionada.

Cuando la función booster está encendida, pulse de nuevo **T3** para apagar la campana.

Después de **5'** la función booster se apaga automáticamente y la tercera velocidad se activa automáticamente.

## Temporizador (T4)

El temporizador se puede activar cuando está activada la primera, la segunda o la tercera velocidad. Cuando la función está activada, tanto el LED del Temporizador (**T4**) como aquello de la velocidad seleccionada anteriormente (**T1/T2/T3**) se encienden con luz fija.

La duración de activación del temporizador depende de la velocidad seleccionada:

Primera velocidad **T1 = duración 20'**

Segunda velocidad **T2 = duración 15'**

Tercera velocidad: **T3 = duración 10'**

El temporizador no se puede activar cuando la función booster está activada. Cuando finaliza el intervalo de tiempo, la campana se apaga. Cuando una velocidad está temporizada, se puede pasar a otras velocidades pulsando el botón de velocidad deseado, esta operación apagará el temporizador.

Cuando una velocidad está temporizada, se puede desactivar el temporizador pulsando **T4**, o bien una de las otras dos velocidades no activadas. Para apagar la campana, pulse de nuevo la velocidad a la que había sido aplicada anteriormente la temporización.

## Luz (T5)

La luz se puede activar en cualquier momento pulsando el botón **T5**. Cuando la función está activada, el LED se enciende con luz fija.

## Ajuste del filtro

La activación o desactivación de los indicadores del filtro se puede efectuar únicamente cuando la campana está apagada.

Para acceder al menú de ajuste, pulse de manera prolongada **T2+T3**, tras acceder al menú **T1** comenzará a parpadear.

A continuación el ajuste predefinido:

– **filtro de grasa** indicador (**T2**) encendido, por tanto activado;

– **filtro de olores** indicador (**T3**) apagado, por tanto no activado.

**T2** activa/desactiva el indicador del filtro de grasa. **T3** activa/desactiva el indicador del filtro de olores. Para salir del menú, pulse de manera prolongada **T1** o bien espere **10"**

## Restablecimiento del filtro

La campana señala a intervalos de tiempo regulares que los filtros deben ser sometidos a mantenimiento:

– filtro de grasa cada **40 horas**;

– filtro de olores cada **160 horas**.

En esto caso, con la campana apagada, cuando el usuario tocará un botón cualquiera, la interfaz señalará durante **10"** dos tipos de necesidades:

– si **T1+T2** parpadean: **Mantenimiento filtro de grasa**;

– si **T1+T3** parpadean: **mantenimiento filtro de olores**.

Durante los **10"** es posible restablecer el filtro de grasa pulsando **T1+T2** y restablecer el filtro de olores pulsando **T1+T3**. Al final del restablecimiento, las combinaciones de botones se encenderán dos veces de modo intermitente. La interfaz ahora funcionará normalmente.

Atención:

Durante los **10"**, la campana funcionará normalmente, sin embargo no habrá indicaciones visuales en los botones de velocidad. Si durante los **10"** no se efectúa ninguna operación, los ledes dejarán de parpadear y las indicaciones visuales volverán a la normalidad.

## Mantenimiento

### Limpieza

Para la limpieza, utilice **EXCLUSIVAMENTE** un paño impregnado de detergente líquido neutro. **¡NO UTILICE UTENSILIOS O INSTRUMENTOS PARA LA LIMPIEZA!** No utilice productos que contengan abrasivos. **¡NO UTILICE ALCOHOL!** **¡NO UTILICE DESINFECTANTES NI PRODUCTOS QUE CONTENGAN CLORO!**

### Filtro antigrasa

Fig. 9-10

**Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.**

El **filtro antigrasa metálico** debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle.

### Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Fig. 12

**Retiene los olores desagradables producidos por la cocción de alimentos.**

La saturación del **carbón activado** ocurre después de más o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses.

NO puede lavarse o reciclarse.

#### **Filtro de carbón circular**

Aplicar uno por lado para cubrir ambas rejillas de protección del rotor del motor, después girar en sentido horario.

Para el desmontaje, girar en sentido antihorario.

#### **Sustitución de la lámpara**

La campana viene provista de un sistema de iluminación basado en la tecnología LED.

Los LEDS garantizan una óptima iluminación, una duración hasta 10 veces mayor de las lámparas tradicionales y permiten ahorrar el 90% de energía eléctrica. .

Para la sustitución dirigirse al servicio asistencia técnica .

**Siga especificamente as instruções indicadas neste manual.** Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual. O exaustor foi concebido para a aspiração de fumos e vapores de cozedura e é destinado exclusivamente para uso doméstico.

**O exaustor pode ser esteticamente diferente do modelo ilustrado neste manual, no entanto as instruções de uso, manutenção e instalação são as mesmas.**

- É importante conservar este manual para eventuais consultas futuras.  
Em caso de venda ou mudança, certifique-se que o manual acompanha o produto.
- Leia cuidadosamente as instruções: apresentam importantes informações sobre a instalação, uso e segurança.
- Não efectue variações elétricas ou mecânicas no produto ou nos tubos de fuga.
- Antes de prosseguir com a instalação do aparelho, verifique se todos os componentes não estão danificados. Caso contrário, contacte o seu fornecedor e não prossiga com a instalação.

**Nota:** As peças sinalizadas com o símbolo "(\*)" são acessórios opcionais fornecidos apenas em alguns modelos ou peças não fornecidas, que devem ser compradas.



### Advertências

- Antes de fazer qualquer operação de limpeza ou de manutenção, deve-se desligar o exaustor da rede elétrica retirando a tomada ou desligando a alimentação da rede elétrica.
- Usar sempre luvas de trabalho para todas as operações de instalação e manutenção.
- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais e mentais, ou falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou se tiverem recebido as necessárias instruções relativas ao uso em segurança do aparelho e que tenham conhecimento dos riscos envolvidos.
- As crianças não devem ser autorizadas a manipular os comandos ou a brincar com o aparelho.

- A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

- O local onde o aparelho será instalado, deve ser suficientemente ventilado, quando o exaustor for utilizado em conjunto com outros dispositivos de combustão de gás ou outros combustíveis.

- O exaustor deve ser limpo regularmente, interna e externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS), respeitando expressamente as indicações no manual, nas instruções de manutenção.

- A inobservância das normas de limpeza do aparelho e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

- É severamente proibido colocar alimentos diretamente na chama, sob o exaustor.

- Para a substituição da lâmpada, utilizar apenas o tipo de lâmpada indicado na secção de Manutenção/Substituição de lâmpadas deste manual.

O uso de chama livre causa danos aos filtros e pode originar incêndios, portanto, deve ser evitado em quaisquer circunstâncias.

Os alimentos fritos devem ser feitos sob controle, para evitar que o óleo sobreaqueça e se incendeie.

**CUIDADO:** Peças acessíveis do exaustor podem queimar quando utilizado com a placa de fogão.

- Não ligar o aparelho à rede elétrica até que a instalação esteja totalmente concluída.

- Relativamente às medidas técnicas e de segurança a serem adotadas para a descarga de fumos, é importante respeitar rigorosamente os regulamentos fornecidos pelas autoridades locais.

• O sistema de condutas deste aparelho não pode ser conectado a outro sistema de ventilação já existente que esteja a ser usado para qualquer outra finalidade, como descarga de fumos de aparelhos a gás ou outros combustíveis.

**▲ ATENÇÃO!** A falta de instalação de parafusos ou dispositivos de fixação em conformidade com estas instruções, pode resultar em riscos elétricos

• Não utilizar ou deixar o exaustor sem lâmpadas corretamente montadas, devido ao possível risco de choques elétricos.

• Nunca utilizar o exaustor sem as grades montadas corretamente.

• O exaustor NUNCA deve ser utilizado como uma superfície de apoio, a menos que seja especificamente indicado.

• Usar somente os parafusos de fixação fornecidos com o aparelho, para a instalação, ou, se não for fornecido, comprar o tipo de parafuso correto.

• Usar o comprimento correto para os parafusos que são identificados no Guia de Instalação.


• Em caso de dúvida, consultar um centro de assistência autorizado ou técnico qualificado.

**▲ ATENÇÃO!** Não utilizar com um programador, temporizador, telecomando separado ou qualquer outro dispositivo que se ative automaticamente.

Este aparelho está classificado de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113 sobre Resíduos de equipamento elétrico e eletrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de dispersão inadequada deste produto.



O símbolo  no produto ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de uma dispersão doméstica.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico.

A eliminação deverá ser efetuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contate o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Aparelho projetado, testado e fabricado de acordo com:

• Segurança: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Desempenho: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Sugestões para uma utilização correta, de modo a reduzir o impacto ambiental: LIGUE o exaustor na velocidade mínima quando começar a cozinhar e mantenha-o em função por mais alguns minutos após ter terminado. Aumente a velocidade somente em caso de muito fumo ou vapor e use as velocidades altas somente em situações extremas. Substitua o(s) filtro(s) a carvão quando necessário, para manter uma boa eficiência na redução dos odores. Limpe o(s) filtro(s) de gordura quando necessário para manter uma boa eficiência. Use o diâmetro máximo do sistema de condutas indicado neste manual para otimizar a eficiência e minimizar o ruído.

## Uso

O exaustor foi concebido para a aspiração de fumos e vapores de cozedura e destina-se exclusivamente para uso doméstico.

O exaustor é fabricado para ser utilizado na versão aspirante, com exaustão externa do ar, ou filtrante, com recirculação interna.



**Versão evacuação para o exterior** Os vapores são evacuados para o exterior, por meio de um tubo de descarga fixado à falange de conexão que se encontra sobre o exaustor.

## ▲ ATENÇÃO!

O diâmetro do tubo de descarga deve ser equivalente ao diâmetro do anel de conexão.

## ▲ ATENÇÃO!

Se o exaustor for dotado de filtros de carvão ativo, estes deverão ser retirados.

Conectar o exaustor aos tubos e orifícios de descarga da parede com diâmetro equivalente à saída de ar (falange de união).

O uso de tubos ou orifícios de descarga de parede com diâmetro inferior, pode provocar a diminuição do desempenho de aspiração e um drástico aumento do ruído.

Não nos responsabilizamos a este respeito.

! Utilizar um tubo condutor com comprimento não inferior ao indicado.

! Utilizar um tubo condutor com o menor número possível de curvas (ângulo máximo da curva: 90°C).

! Evitar alterações drásticas da seção do tubo (diâmetro).



### Versão recirculação

O ar aspirado será desengordurado e desodorizado antes de ser recanalizado de volta para o ambiente.

Para usar o exaustor nesta versão é necessário instalar um sistema de filtração adicional à base de carvão ativado.

### Instalação

• A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes sobre o fogão e a parte mais baixa do exaustor não deve ser inferior a 45cm no caso de fogões elétricos e 65 cm no caso de fogões a gás ou combinados.

Se as instruções de instalação do fogão a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

Conforme descrito nos desenhos de instalação, realizar 6 furos (Ø 8 mm e profundidade 40 mm), nas posições indicadas no modelo de perfuração, para fixar o exaustor e a barra de suporte da chaminé. Após a instalação, verificar que exaustor e chaminé estejam perfeitamente alinhados.

• O produto é aprovado para instalação em placas de fogão com até 6 bocas.



### Conexão elétrica

A voltagem da rede elétrica deve corresponder com a voltagem indicada na etiqueta das características, situada no interior do exaustor. Se dotado de ficha, conectar o exaustor a uma tomada, em conformidade com as normas vigentes, posta em zona acessível, mesmo depois da instalação. Se não tiver ficha (conexão direta à rede) ou a

tomada não se encontrar numa zona acessível, mesmo depois da instalação, aplicar um interruptor bipolar, em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, de acordo com as regras de instalação.

**▲ ATENÇÃO!** Antes de conectar novamente o circuito do exaustor com a alimentação elétrica, verificar o seu funcionamento, e verificar se o cabo de rede está montado corretamente.

**▲ ATENÇÃO!** A substituição do cabo de alimentação deve ser efetuada pelo serviço de assistência técnica autorizado de modo a prevenir qualquer risco.

### Montagem

Antes de iniciar a instalação:

- Verificar que o produto adquirido tem as dimensões adequadas para a área escolhida de instalação.
- Tirar o/s filtro/s de carvão ativado (\*) se fornecidos (ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser remontado/s somente caso se deseje utilizar o exaustor na versão filtrante.
- Verificar se, dentro do exaustor, não há (por motivos de transporte) materiais extras (por exemplo envelopes com parafusos (\*), garantias (\*) etc.). Caso haja, tirar e conservar.

O exaustor é fornecido com buchas de fixação adequadas para a maior parte das paredes/tetos. No entanto é necessário que um técnico qualificado faça sua instalação. A parede/teto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso do exaustor.

### Funcionamento



#### Primeira velocidade (T1)

Pressione T1 para ativar a primeira velocidade. Quando a função é ativada, o LED acende-se com luz fixa. Pressione de novo T1 para desligar o exaustor.

## Segunda velocidade (T2)

Pressione **T2** para ativar a segunda velocidade. Quando a função é ativada, o LED acende-se com luz fixa. Pressione de novo **T2** para desligar o exaustor.

## Terceira velocidade e BOOSTER (FORÇADA) (T3)

Quando o exaustor é desativado ou quando a primeira ou a segunda velocidade estão ativas, a terceira velocidade pode ser ativada pressionando o botão **T3** e o LED acende-se com luz fixa.

Pressionando uma outra vez em **T3**, ligará o booster. O booster só pode ser ativado depois da terceira velocidade já estar ativa. Quando o booster é ligado, o LED **T3** começa a piscar. Com o booster a funcionar, é possível passar para a primeira ou para a segunda velocidade pressionando o botão da velocidade desejada **T1** ou **T2**, o booster desligar-se-á e a velocidade selecionada será ativada.

Quando o booster está ligado, pressione de novo **T3** para desligar o exaustor.

O booster desliga-se automaticamente 5' depois e a terceira velocidade ativa-se automaticamente.

## Temporizador (T4)

O temporizador pode ser ativado quando uma velocidade estiver ativa, a primeira, a segunda ou a terceira. Quando a função é ativada, quer o LED do Temporizador (**T4**) quer o LED da velocidade previamente selecionada (**T1/T2/T3**) acendem-se com a luz fixa.

O temporizador dura em função da velocidade selecionada:

Primeira velocidade **T1 = duração 20'**

Segunda velocidade **T2 = duração 15'**

Terceira velocidade: **T3 = duração 10'**

O temporizador não pode ser ativado quando o booster estiver ativo. No final do tempo, o exaustor desliga-se. Quando uma velocidade é temporizada, é possível mudar para outras velocidades pressionando o botão da velocidade desejada, esta operação desligará o temporizador.

Quando uma velocidade é temporizada, é possível desativar o temporizador pressionando **T4**, ou uma das outras duas velocidades não ativas. Para desligar o exaustor, pressione de novo a velocidade na qual tinha anteriormente aplicada a temporização.

## Luz (T5)

A luz pode ser ativada a qualquer momento pressionando a tecla **T5**. Quando a função é ativada, o LED acende-se com luz fixa.

## Configuração de filtro

A ativação ou desativação dos indicadores do filtro só pode ser executada com o exaustor desligado.

Para aceder ao menu de configuração, pressione bastante **T2+T3**, até entrar no menu, **T1** começará a piscar.

A configuração predefinida é:

- **filtro de gorduras** indicador (**T2**) aceso, portanto ativo;
- **filtro de odores** indicador (**T3**) apagado, portanto não ativo.

**T2** ativa / desativa o indicador do filtro de gorduras. **T3** ativa / desativa o indicador do filtro de odores. Para sair do menu, pressione bastante **T1** ou espere **10''**

## Renovação do filtro

O exaustor assinala a intervalos regulares que os filtros devem ser sujeitos a manutenção:

– filtro de gorduras a cada **40 horas**;

– filtro de odores a cada **160 horas**.

Neste caso, com o exaustor desligado, quando o utilizador tocar num qualquer botão, a interface sinalizará durante **10''** dois tipos de necessidades:

– se **T1+T2** piscarem: **Manutenção do filtro de gorduras**;

– se **T1+T3** piscarem: **manutenção do filtro de odores**.

Durante os 10'' pode renovar o filtro de gorduras

pressionando **T1+T2** e renovar o filtro de odores

pressionando **T1+T3** No final da renovação, as combinações de botões picarão rapidamente duas vezes. Agora a interface funcionará como de costume.

Atenção:

Durante os 10'', o exaustor funcionará normalmente mas, não haverá feedback visual nos botões de velocidade. Se durante os 10'' não for executada nenhuma operação, os LED deixarão de piscar e os feedback visuais voltam ao normal.

## Manutenção

### Limpeza

Para a limpeza, utilizar um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evitar o uso de produtos contendo abrasivos. **NÃO UTILIZE ÁLCOOL!**

### Filtro antigordura

#### Fig. 10-11

**Capta as partículas de gordura provenientes da cozedura.**

O filtro de gordura deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos. O filtro pode ser lavado manualmente ou na máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com um ciclo breve.

O filtro metálico para a gordura pode perder cor com as lavagens na máquina da louça, mas as suas características de filtração não se alteram.

Para desmontar o filtro antigordura puxe o puxador de libertação com mola.

### Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

#### Fig. 12

**Pretém os odores desagradáveis produzidos durante a preparação de alimentos.**

A saturação do filtro de **carvão ativado** verifica-se após um uso mais ou menos prolongado, em função do tipo de cozedura e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo a cada 4 meses.

**NÃO** pode ser lavado ou regenerado.

#### Filtro a carvão circular

Aplique um em cada lado para cobrir ambas as grelhas de protecção do impulsor do motor, depois disso vire a pega no sentido dos ponteiros dos relógios.

Para a desmontagem vire no sentido contrário aos ponteiros dos relógios.

### **Substituição das lâmpadas**

O exaustor é fornecido com um sistema de iluminação baseado na tecnologia LED.

Os LED garantem uma iluminação melhor e uma duração de até 10 vezes maior que as lâmpadas tradicionais e economizam 90% de energia elétrica.

Para substituir, contactar o serviço de assistência técnica.

**Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. This appliance is intended to be used in household and similar application such as: - staff kitchen areas in shop, offices and other working environments; - farm houses; - by clients in hotels, motels and other residential type environments; - bed and breakfast type environments.

**The hood can look different to that illustrated in the drawings in this booklet. The instructions for use, maintenance and installation, however, remain the same.**

- It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.
- Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.
- Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.
- Before proceeding with the installation of the appliance verify that there are no damaged all components. Otherwise contact your dealer and do not proceed with the installation.

**Note:** The parts marked with the symbol "(\*)" are optional accessories supplied only with some models or otherwise not supplied, but available for purchase.

### **Caution**

- Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.
- Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The premises where the appliance is

installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

- The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).
- This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided. Failure to follow the instructions provided regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.
- Do not flambé under the range hood.
- Do not remove filters during cooking.
- For lamp replacement use only lamp type indicated in the Maintenance/Replacing lamps section of this manual.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.

**CAUTION:** Accessible parts of the hood may become hot when used with cooking appliances.

- Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliance burning gas or other fuels.


**▲ WARNING!** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.
- Never use the hood without effectively mounted grids.
- The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.
- Use only the fixing screws supplied with the product for installation or, if not supplied, purchase the correct screws type.
- Use the correct length for the screws which are identified in the Installation Guide.
- In case of doubt, consult an authorized service assistance center or similar qualified person.

**▲ WARNING!** Do not use with a programmer, timer, separate remote control system or any other device that switches on automatically.

- This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113 on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
- By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



- The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.
- For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local

department for household waste or the shop where you purchased this product.

Appliance designed, tested and manufactured according to:

- Safety: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Suggestions for a correct use in order to reduce the environmental impact: Switch ON the hood at minimum speed when you start cooking and kept it running for few minutes after cooking is finished. Increase the speed only in case of large amount of smoke and vapor and use boost speed(s) only in extreme situations. Replace the charcoal filter(s) when necessary to maintain a good odor reduction efficiency. Clean the grease filter(s) when necessary to maintain a good grease filter efficiency. Use the maximum diameter of the ducting system indicated in this manual to optimize efficiency and minimize noise.

### Use

The hood is conceived for the suction of cooking fumes and steam and is destined only for domestic use.

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.



### Extraction version

In this case the fumes are conveyed outside of the building by means of a special pipe connected with the connection ring located on top of the hood.

### ▲ CAUTION!

The exhausting pipe is not supplied and must be purchased apart.

Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring.

### ▲ CAUTION!

If the hood is supplied with active charcoal filter, then it must be removed.

Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).

Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise.

Any responsibility in the matter is therefore declined.

! Use a duct of the minimum indispensable length.

! Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).

! Avoid drastic changes in the duct cross-section.



## Filtration version

The aspirated air will be degreased and deodorised before being fed back into the room.

In order to use the hood in this version, you have to install a system of additional filtering based on activated charcoal.

### Installation

• The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 45cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

As described in the installation drawings perform 6 holes (8 mm diameter, 40 mm deep), in the positions shown in the drilling template, to fix the hood support bracket and the exhaust flue. After installation, check that the hood and exhaust flue are perfectly aligned.

• **The range hood is intended to be installed over a hob having 6 heating elements.**



### Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

**▲ WARNING!** Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and

checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

**▲ WARNING!** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.

### Mounting

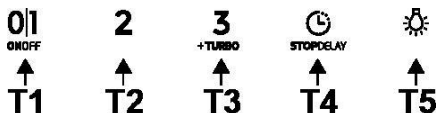
#### Before beginning installation:

- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- Remove the charcoal (\*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want to use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (\*), guarantees (\*), etc.), eventually removing them and keeping them.

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood.

**Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

### Operation



#### First speed (T1)

Press T1 to activate the first speed. When the function is activated, the LED turns on with a fixed light. Press T1 again to turn the hood off.

#### Second speed (T2)

Press T2 to activate the second speed. When the function is activated, the LED turns on with a fixed light. Press T2 again to turn the hood off.

#### Third speed and BOOSTER (T3)

When the hood is off or with the first or second speed active, the third speed can be activated by pressing the button T3 and the LED will turn on with a fixed light.

If T3 is pressed again, the booster turns on. The booster can only be activated if the third speed is already active. When the

booster is on, the LED **T3** starts to flash. While the booster is working, it is possible to switch to the first or second speed by pressing the desired speed button **T1** or **T2**, the booster will turn off and the selected speed will be activated.

When the booster is on, press **T3** again to turn the hood off. After 5' the booster automatically turns off and the third speed is automatically activated.

#### Timer (T4)

The timer can be activated when the first, second or third speed is active. When the function is activated, both the LED of the Timer (**T4**) and that of the previously selected speed (**T1/T2/T3**) turn on with a fixed light.

The duration of the timer depends on the selected speed:

First speed **T1 = duration 20'**

Second speed **T2 = duration 15'**

Third speed **T3 = duration 10'**

The timer cannot be activated when the booster is active.

When the time expires, the hood turns off. When a speed is timed, it is possible to switch to other speeds by pressing the desired speed button, this operation will turn the timer off.

When a speed is timed, the timer can be deactivated by pressing **T4**, or one of the other two inactive speeds. To turn the hood off, press the speed again to which the timer had previously been linked.

#### Light (T5)

The light can be activated at any time by pressing key **T5**.

When the function is activated, the LED turns on with a fixed light.

#### Filter setting

Activation or deactivation of the filter indicators is only possible with the hood off.

To access the configuration menu, hold pressed **T2+T3**, once inside the menu **T1** will start to flash.

The default setting is:

- **grease filter** indicator (**T2**) on, therefore active;
- **odour filter** indicator (**T3**) off, therefore not activated.

**T2** activates/deactivates the grease filter indicator. **T3** activates/deactivates the odour filter indicator. To exit the menu, hold pressed **T1** or wait **10''**

#### Filter reset

The hood signals the need for filter maintenance at regular intervals:

- grease filter every **40 hours**;
- odour filter every **160 hours**.

In this case, with the hood off, when the user touches any button the interface signals two types of needs for a period of **10''**:

- if **T1+T2** flash: **grease filter maintenance**;
- if **T1+T3** flash: **odour filter maintenance**.

During the 10'' it is possible to reset the grease filter by pressing **T1+T2** and to reset the odour filter by pressing **T1+T3**. After the reset, the button combinations will flash rapidly twice. The interface will now work as normal.

Please note:

During the 10'', the hood will work normally but without any visual feedback regarding the speed buttons. If during the 10'' no operations are carried out, the LEDs will stop flashing and the visual feedback will return to normal.

## Maintenance

### Cleaning

Clean using **ONLY** a cloth dampened with neutral liquid detergent. **DO NOT CLEAN WITH TOOLS OR INSTRUMENTS**. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

### Grease filter

#### Fig. 10-11

#### Traps cooking grease particles.

The **grease filter** must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolor slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the grease filter, pull the spring release handle.

### Charcoal filter (filter version only)

#### Fig. 12

#### It absorbs unpleasant odors caused by cooking.

The saturation of the **charcoal filter** occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months.

The charcoal filter may NOT be washed or regenerated.

#### Circular charcoal filter

Apply one on each side as cover to both the shield grids of the motor impeller, then turn clockwise.

For the disassembly, turn counter-clockwise.

### Replacing lamps

The hood is equipped with a lighting system based on LED technology.

The LEDs guarantee an optimum lighting, a duration up to 10 times longer than the traditional lamps and allow to save 90% electrical energy.

For replacement, contact the technical service.

Die Anweisungen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind. Die Dunstabzugshaube wurde für die Absaugung der beim Kochen entstehenden Dünste und Dämpfe entwickelt. Sie ist nur für den Hausgebrauch geeignet.

Die Dunstabzugshaube kann anders aussehen als auf den Abbildungen in der vorliegenden Bedienungsanleitung. Die Bedienungsanleitungen, die Wartung und die Installation sind aber gleich.

- Die Bedienungsanleitung muss aufbewahrt werden, damit jederzeit ein Nachschlagen möglich ist. Bei Verkauf, Abtretung oder Umzug muss die Bedienungsanleitung immer beim Produkt bleiben.
- Die Bedienungsanleitung muss aufmerksam gelesen werden, da sie wichtige Informationen über Installation, Gebrauch und Sicherheit enthält.
- Es dürfen keine elektrischen oder mechanischen Änderungen am Gerät oder an den Abluftleitungen vorgenommen werden.
- Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass das Gerät keine Transportschäden aufweist. Bei auftretenden Problemen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

**Anmerkung:** Die mit "(\*)" gekennzeichnete Details sind Optionszubehöre, die nur mit einigen Modellen mitgeliefert werden, oder die nicht mitgeliefert und gekauft werden müssen.



### Warnung

- Vor jeglicher Reinigung bzw. Wartung muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden, indem man den Stecker herauszieht bzw. den Hauptschalter ausschaltet.
- Alle Installations- und Wartungsarbeiten sind mit Arbeitshandschuhen durchzuführen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, sowie von Menschen mit verringerten physischen, sinnlichen oder psychischen Fähigkeiten (oder ohne Erfahrung und Kenntnisse) benutzt werden, sofern sie entsprechend überwacht werden bzw. in die Benutzung des Geräts sicher eingewiesen wurden und sich der damit verbundenen

Gefahren bewusst sind.

- Darauf achten, dass Kinder mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen bei Reinigung und Wartung nur dann helfen, wenn sie dabei beaufsichtigt werden.
  - Der Raum muss ausreichend belüftet sein, wenn die Dunstabzugshaube zusammen mit anderen Gas- bzw. Brennstoffgeräten verwendet wird.
  - Die Dunstabzugshaube muss regelmäßig von innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT), außerdem sollten die Anweisungen zur Wartung befolgt werden. Das nicht befolgen der Normen zur Reinigung der Dunstabzugshaube, das nicht befolgen der Hinweise zur Reinigung und zum Austausch von Filtern führt zu Brandgefahr.
  - Es ist streng verboten, Speisen auf Kochstellen mit offener Flamme unter der Dunstabzugshaube zu kochen.
  - Für den Lampenersatz verwenden Sie nur den Lampentyp, der in dem Absatz Lampenwartung / Ersatz des vorliegenden Handbuchs angegeben wird.
- Die Verwendung von offener Flamme schadet den Filtern und kann zu Brandgefahr führen, daher ist sie in jedem Fall zu vermeiden.
- Das Frittieren muss mit Vorsicht durchgeführt werden, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.
- ACHTUNG:** Ist das Kochfeld in Betrieb, können zugängliche Teile der Dunstabzugshaube heiß werden.
- Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, bis die Installation vollständig abgeschlossen ist.
  - Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten

darf im Aufstellraum der Geräte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar) sein.

- Die Abluft darf nicht in einen Kamin geleitet werden, der zugleich Abgase von der Verbrennung von Gas oder anderen Brennstoffen führt.

**▲ ACHTUNG!** Schrauben und Befestigungselemente, die nicht in Übereinstimmung mit diesen Hinweisen sind, können zur elektrischen Gefährdung führen.

- Für das Ableiten der Küchengerüche halten Sie sich an die Vorschriften der örtlichen Behörde.

- Benutzen Sie die Haube nicht ohne korrekt montierte Lampen, um Stromschlaggefahr zu vermeiden.

- Die Dunstabzugshaube niemals ohne richtig installiertes Gitter verwenden!

- Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Auflagefläche verwendet werden, sofern es nicht ausdrücklich angegeben ist.

- Verwenden Sie nur die mit dem Produkt für die Installation mitgelieferten Schrauben, oder, falls nicht im Lieferumfang enthalten, kaufen Sie den richtigen Schraubentyp.

- Die Länge für die Schrauben verwenden, die im Installationshandbuch angegeben wird.

- Im Zweifelsfall, fragen Sie Ihren autorisierten Kundendienst oder ein ähnliches Fachpersonal.


**▲ ACHTUNG!** Nicht mit einem externen Timer, einer Schaltuhr oder einer Fernbedienung oder jeglicher anderer Vorrichtung, die sich automatisch aktiviert, verwenden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Gerät entwickelt, getestet und hergestellt nach:

- Sicherheit: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Leistungsfähigkeit/Gebrauchstauglichkeit: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Empfehlungen für eine korrekte Verwendung, um die Umweltbelastung zu verringern: Schalten Sie die Haube beim Kochbeginn bei kleinster Geschwindigkeit EIN und lassen Sie die Haube einige Minuten nachlaufen, wenn Sie mit dem Kochen fertig sind. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit nur bei großen Mengen von Kochdunst und Dampf und benutzen Sie die Intensivstufe(n) nur bei extremen Situationen. Wechseln Sie die Kohlefilter, wenn notwendig, um eine gute Geruchsreduzierung zu gewährleisten. Säubern Sie die Fettfilter, wenn notwendig, um eine gute Fettfilterungseffizienz zu gewährleisten. Verwenden Sie den in der Gebrauchsanweisung angegebenen grössten Durchmesser des Luftaustrittssystems, um die Leistungsfähigkeit zu optimieren und die Geräuschentwicklung zu minimieren.

### Betriebsart

Die Dunstabzugshaube wurde für die Absaugung der beim Kochen entstehenden Dünste und Dämpfe entwickelt. Sie ist nur für den Hausgebrauch geeignet.

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.



## Abluftbetrieb

Die Luft wird mit Hilfe eines Rohrs ins Freie geleitet, das am Abluftstutzen angebracht wird.



### HINWEIS!

Das Abluftrohr wird nicht mitgeliefert und muss separat erworben werden.

Das Abluftrohr muss den gleichen Durchmesser wie der Abluftstutzen aufweisen.



### HINWEIS!

Sollte die Dunstabzugshaube mit Aktivkohlefilter versehen sein, so muss dieser entfernt werden.

Die Dunstabzugshaube an Abluftrohre und Abluftöffnungen in der Wand anschließen, die den gleichen Durchmesser haben wie der Abluftstutzen (Anschlussflansch).

Die Benutzung von Rohren und Abluftöffnungen mit geringerem Durchmesser verursacht eine Verringerung der Abluftleistung und eine drastische Zunahme der Geräusentwicklung.

Bei Nichtbeachtung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung.

! Ein möglichst kurzes Rohr verwenden.

! Ein Rohrsystem mit einer möglichst geringen Anzahl von Krümmungen verwenden (max. Winkel der Krümmung: 90°).

! Starke Änderungen des Rohrdurchmessers sind zu vermeiden.



## Umluftbetrieb

Die angesaugte Luft wird zuvor entfettet und desodoriert werden, bevor sie wieder in den Raum zugeführt wird.

Um die Abzugshaube in dieser Version zu verwenden, müssen Sie ein zusätzliches Filtersystem, welches auf Aktivkohle basiert, installieren.

## Befestigung

• Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 45cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65 cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

Wie in der Installationszeichnung beschrieben, 6 Löcher (Ø 8mm tief 40 mm ), an den durch die Bohrschablone

angezeigten Stellen, bohren , um die Dunstabzugshaube und die Befestigung für den Kamin zu fixieren. Am Ende der Installation ist es notwendig zu überprüfen ob der Kamin und die Dunstabzugshaube genau übereinstimmt.

• **Das Produkt kann über Kochflächen mit max. 6 Kochstellen installiert werden.**



## Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose nach der Montage anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter nach der Montage anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

▲ **HINWEIS!** Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt werden, dass die Netzversorgungsleitung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

▲ **HINWEIS!** Zur Vermeidung von Gefahren darf die Auswechslung des Stromkabels nur vom autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.

## Montage

**Bevor Sie mit der Montage beginnen:**

- Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (\*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz "Wartung"). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im

Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tüchen mit Schrauben (\*), die Garantie (\*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

## Betrieb



### Erste Geschwindigkeit (T1)

T1 drücken, um die erste Geschwindigkeit zu aktivieren. Wenn die Funktion aktiviert ist, leuchtet die LED mit festem Licht auf. Erneut T1 drücken, um die Abzugshaube abzuschalten.

### Zweite Geschwindigkeit (T2)

T2 drücken, um die zweite Geschwindigkeit zu aktivieren. Wenn die Funktion aktiviert ist, leuchtet die LED mit festem Licht auf. Erneut T2 drücken, um die Abzugshaube abzuschalten.

### Dritte Geschwindigkeit und BOOSTER (Verstärker) (T3)

Wenn die Abzugshaube deaktiviert ist oder die erste oder zweite Geschwindigkeit aktiv ist, kann die dritte Geschwindigkeit durch den Druck des Tasters T3 aktiviert werden und die LED leuchtet mit festem Licht auf. Ein weiterer Druck auf T3 schaltet den Booster ein. Der Booster kann erst aktiviert werden, nachdem die dritte Geschwindigkeit bereits aktiv ist. Wenn der Booster eingeschaltet ist, beginnt die LED T3 zu pulsieren. Während der Booster in Betrieb ist, kann auf die erste oder die zweite Geschwindigkeit durch Druck des Tasters der gewünschten Geschwindigkeit T1 oder T2 übergangen werden, der Booster schaltet sich ab und die gewählte Geschwindigkeit wird aktiviert.

Wenn der Booster eingeschaltet ist, erneut T3 drücken, um die Abzugshaube abzuschalten.

Nach 5' schaltet sich der Booster automatisch ab und die dritte Geschwindigkeit wird automatisch aktiviert.

### Timer (Zeitschaltuhr) (T4)

Der Timer kann aktiviert werden, wenn die erste oder zweite oder dritte Geschwindigkeit aktiv ist. Wenn die Funktion aktiviert ist, leuchten sowohl die LED des Timers (T4) als auch diejenige der vorher gewählten Geschwindigkeit (T1/T2/T3) mit festem Licht auf.

Der Timer dauert je nach gewählter Geschwindigkeit:

Erste Geschwindigkeit T1 = Dauer 20'

Zweite Geschwindigkeit T2 = Dauer 15'.

Dritte Geschwindigkeit: T3 = Dauer 10'.

Der Timer kann nicht aktiviert werden, wenn der Booster aktiv ist. Nach Ablauf der Zeit schaltet die Abzugshaube ab. Wenn eine Geschwindigkeit zeitgesteuert ist, kann auf eine andere Geschwindigkeit durch Druck des Tasters der gewünschten Geschwindigkeit übergangen werden; dieser Vorgang schaltet den Timer aus.

Wenn eine Geschwindigkeit zeitgesteuert ist, kann der Timer durch Druck von T4 oder einer der anderen zwei, nicht aktiven Geschwindigkeiten deaktiviert werden. Um die Abzugshaube abzuschalten, erneut die Geschwindigkeit, auf die zuvor die Zeitsteuerung angewendet wurde, drücken.

### Licht (T5)

Das Licht kann zu jedem Zeitpunkt durch Druck der Taste T5 aktiviert werden. Wenn die Funktion aktiviert ist, leuchtet die LED mit festem Licht auf.

### Einstellung des Filters

Die Aktivierung oder Deaktivierung der Anzeige des Filters kann nur bei abgeschalteter Abzugshaube ausgeführt werden. Zum Zugriff auf das Konfigurationsmenü anhaltend T2+T3 drücken; sobald man sich im Menü befindet, beginnt T1 zu pulsieren.

Die Standardeinstellung ist:

- Fettfilter Anzeige (T2) eingeschaltet, daher aktiv;
- Geruchsfilter Anzeige (T3) abgeschaltet, daher nicht aktiviert.

T2 aktiviert/deaktiviert die Anzeige des Fettfilters. T3 aktiviert/deaktiviert die Anzeige des Geruchsfilters. Zum Verlassen des Menüs anhaltend T1 drücken oder 10" warten

### Wiederherstellung des Filters

Die Abzugshaube zeigt in regelmäßigen Abständen an, dass die Filter gewartet werden müssen:

- Fettfilter alle 40 Stunden;
- Geruchsfilter alle 160 Stunden.

In diesem Fall signalisiert die Benutzeroberfläche bei abgeschalteter Haube, wenn der Benutzer eine beliebige Taste berührt, für 10" zwei Arten von Bedürfnissen:

- wenn T1+T2 pulsieren: **Wartung Fettfilter**;
- wenn T1+T3 pulsieren: **Wartung Geruchsfilter**.

Während der 10" ist es möglich, den Fettfilter durch Druck von T1+T2 und den Geruchsfilter durch Druck von T1+T3 wiederherzustellen. Am Ende der Wiederherstellung blinken die Tastenkombinationen zwei Mal schnell. Die Benutzeroberfläche funktioniert jetzt wie üblich.

Achtung:

Während der 10" funktioniert die Abzugshaube auf normale Weise, aber es gibt keine visuelle Rückmeldung zu den Geschwindigkeitstastern. Wenn während der 10" keine Funktion aktiviert wird, hören die LEDs auf zu pulsieren und die visuelle Rückmeldung kehrt zum Normalzustand zurück.

### Wartung

### Reinigung

Zur Reinigung **AUSSCHLIESSLICH** ein mit flüssigem

Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. **KEINE WERKZEUGE ODER GERÄTE FÜR DIE REINIGUNG VERWENDEN!** Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten. **KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!**

### **Fettfilter**

#### **Bild 10-11**

**Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.**

**Der Metallfettfilter** muss einmal monatlich gewaschen werden. Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen.

### **Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)**

#### **Bild 12**

**Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.**

Je nach der Benutzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des **Aktivkohlefilters** auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.

Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

### **Runde Aktivkohlefilter**

Links und rechts vom Motorlaufrad je einen Kohlefilter auf das Schutzgitter auflegen und zum Befestigen den Zentralgriff P im Uhrzeigersinn drehen.

Zum Ausbau den Zentralgriff P entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

### **Ersetzen der Lämpchen**

Die Haube ist mit einem auf der Leuchtdiodentechnologie basierten Beleuchtungssystem ausgestattet.

Die LEDs ermöglichen eine optimale Beleuchtung der Kochfläche. Sie haben die zehnfache Lebensdauer, verglichen mit herkömmlichen Lampen, und bieten eine Energieersparnis bis zu 90%.

Um die LEDs mit neuen zu ersetzen, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung.

**Suivre impérativement les instructions de cette notice.** Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que : - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ; - des fermes ; - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ; - des environnements du type chambre d'hôtes.

**La hotte peut avoir des configurations esthétiques différentes par rapport à ce qui est illustré dans les dessins de ce manuel, cependant les instructions pour l'utilisation, l'entretien et l'installation restent identiques.**

- Il est important de conserver ce livret pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne.
- Veuillez lire attentivement les instructions, vous trouverez des informations importantes sur l'installation, le mode d'emploi et la sécurité.
- Ne pas effectuer des modifications électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduits d'évacuation.
- Avant d'installer l'appareil, vérifiez qu'il n'y a aucun composant endommagé. Sinon, contactez votre revendeur et ne continuez pas l'installation.

**Remarque :** Les pièces marquées du symbole « (\*) » sont des accessoires en option fournis uniquement avec certains modèles, ou des pièces non fournies, à acheter.



### Attention

- Avant tout entretien ou nettoyage du produit débranchez l'alimentation électrique en retirant la fiche électrique ou en coupant l'interrupteur général.
- Utilisez des gants de travail pour toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expériences ou de connaissances, sauf si ces personnes sont correctement surveillées ou si des instructions relatives à l'utilisation correcte de l'appareil permettant d'éviter tout danger leur ont été communiquées.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec

l'appareil.

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- La pièce doit avoir une aération suffisante lorsque la hotte est utilisée conjointement avec d'autres appareils fonctionnant au gaz ou autres combustibles.

- La hotte doit être régulièrement nettoyée à la fois à l'intérieur et à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS); cela devrait se faire en conformité avec les instructions d'entretien. Le non respect des instructions expressément fournies concernant le nettoyage de la hotte et des filtres peut provoquer des risques d'incendie.

- Ne pas flamber d'aliments sous la hotte.

- Pour le remplacement de la lampe, utilisez uniquement le type de lampe spécifié dans la section remplacement/maintenance lampe dans ce manuel.

L'utilisation d'une flamme nue est dommageable pour les filtres et peut causer un incendie, par conséquent, il est déconseillé de l'utiliser.

La friture doit être faite avec soin afin de s'assurer que l'huile surchauffée ne prenne pas feu.

**AVERTISSEMENT:** Lorsque la table de cuisson est en fonctionnement, les parties accessibles de la hotte peuvent devenir très chaudes.

- Ne pas brancher l'appareil au réseau électrique avant que l'installation ne soit complètement terminée.

- En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à prendre pour l'évacuation des fumées, respectez

strictement les dispositions des règlements locaux.

- L'air ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'appareils utilisant du gaz ou un autre combustible.

**▲ ATTENTION !** Le défaut d'installer les vis et les dispositifs de fixation conformément à ces instructions peut entraîner des risques électriques.

- Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans les lampes correctement montées, car un éventuel risque de choc électrique est possible.

- N'utilisez jamais la hotte sans la grille montée correctement!

- La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme une surface d'appui, sauf indication expresse.

- Utilisez uniquement les vis de fixation fournies avec le produit pour l'installation, ou, si non fournies, acheter le type correct de vis.

- Utilisez la longueur correcte pour les vis qui sont identifiées dans le Guide d'installation.

- En cas de doute, consultez votre centre de service agréé ou du personnel qualifié.


**▲ ATTENTION !** Ne pas mettre en marche au moyen d'un programmeur, d'une minuterie, ou d'un système de commande à distance séparé ou tout autre dispositif qui met l'appareil sous tension automatiquement.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113 concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible

pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.



Appareil conçu, testé et fabriqué conformément aux normes suivantes :

- Sécurité : EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Performances : EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Suggestions pour une utilisation correcte afin de réduire l'impact environnemental : Allumer la hotte à la vitesse minimum pendant la cuisson et la laisser fonctionner pendant quelques minutes après la fin de la cuisson. Augmenter la vitesse uniquement en présence d'une grande quantité de fumée ou de vapeur et n'utiliser la/les vitesse(s) accélérées que dans les cas extrêmes. Remplacer le(s) filtre(s) au charbon lorsque cela est nécessaire afin de maintenir une réduction efficace des odeurs. Nettoyer le(s) filtres à graisse lorsque cela est nécessaire afin de maintenir un filtrage efficace des graisses. Utiliser un système de tuyauterie du diamètre maximum indiqué dans ce manuel afin d'optimiser le rendement et de minimiser le bruit.

### Utilisation

Cette hotte prévue pour l'aspiration des fumées et vapeurs de cuisson est destinée à un usage exclusivement domestique. La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.



### Version aspirante

Les vapeurs sont évacuées vers l'extérieur à travers un conduit d'évacuation fixé à la bride de raccord qui se trouve au-dessus de la hotte.

## ATTENTION!

Le tuyau d'évacuation n'est pas fourni et doit être acheté à part.

Le diamètre du tuyau d'évacuation doit être égal à celui de la bride de raccord.

## ATTENTION!

Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Relier la hotte aux tubes et trous d'évacuation de la paroi d'un diamètre équivalent à la sortie de l'air (collier de raccord).

L'utilisation de tubes et des trous d'évacuation à paroi avec un diamètre inférieur entraînera une diminution des performances d'aspiration et une nette augmentation du bruit. Nous déclinons toute responsabilité à cet égard.

! Utiliser un tuyau de la longueur strictement nécessaire.

! Les coudes du tuyau doivent être en nombre minimale (angle maxi du coude: 90°).

! Éviter les variations excessives de section du tuyau.



### Version filtrante

L'air d'aspiration sera dégraissé et désodorisé avant d'être renvoyé dans la pièce.

Pour utiliser la hotte dans cette version, vous devez installer un système de filtrage supplémentaire basé sur charbon actif.

### Installation

• La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 45cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65 cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.


Comme décrit dans les dessins d'installation, effectuez 6 trous (Ø 8 mm, 40 mm de profondeur), dans les positions indiquées sur le gabarit de perçage, pour fixer le support de la hotte et le conduit d'évacuation fumées. Vérifiez après l'installation que la hotte et le conduit d'évacuation fumées soient parfaitement alignés.


• La hotte de cuisine est destinée à être installée sur des plaques de cuisson avec un maximum de 6 brûleurs .



### Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible également après l'installation. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible également après l'installation, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

** ATTENTION!** Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

** ATTENTION!** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

### Montage

#### Avant de commencer l'installation:

- Vérifier que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie.
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (\*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(sont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version recyclage.
- Vérifier qu'à l'intérieur de la hotte il n'y ait pas d'autre matériel fourni (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (\*), garanties (\*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

## Fonctionnement



### Première vitesse (T1)

Presser **T1** pour activer la première vitesse. Quand la fonction est activée, la LED s'éclaire en mode fixe. Appuyer de nouveau sur **T1** pour éteindre la hotte.

### Deuxième vitesse (T2)

Presser **T2** pour activer la deuxième vitesse. Quand la fonction est activée, la LED s'éclaire en mode fixe. Appuyer de nouveau sur **T2** pour éteindre la hotte.

### Troisième vitesse et BOOSTER (T3)

Si la hotte est désactivée ou si la première ou la seconde vitesse sont activées, la troisième peut être activée en appuyant sur **T3** et la LED s'éclaire en mode fixe.

Une autre pression sur **T3** active le booster. Le booster peut être activé uniquement si la troisième vitesse est active.

Lorsque le booster est activé, la LED **T3** commence à clignoter. Pendant que le booster est en fonction, il est possible de passer à la première ou à la seconde vitesse en pressant le bouton de vitesse désirée **T1** ou **T2**, le booster s'éteint et la vitesse sélectionnée démarre.

Quand le booster est en marche, presser de nouveau **T3** pour arrêter la hotte.

Après **5'** le booster s'éteint automatiquement et la troisième vitesse s'active automatiquement.

### Timer (Minuteur)-T4)

Le timer peut être activé aussi si les trois vitesses le sont.

Quand la fonction est activée, la LED du Timer (**T4**) ainsi que celle de la vitesse précédente sélectionnée (**T1/T2/T3**) s'éclaire en mode fixe.

La durée du timer dépend de la vitesse sélectionnée  
première vitesse **T1= durée 20'**

Deuxième vitesse **T2= durée 15'**

Troisième vitesse : **T3 = durée 10'**

Le timer ne peut être activé quand le booster est sélectionné. Le temps écoulé, la hotte s'éteint. Lorsqu'une vitesse est programmée, il est possible de passer à une autre en pressant la touche correspondante, cette opération arrête le timer.

Lorsqu'une vitesse est programmée, il est possible de désactiver le timer en appuyant sur **T4**, ou une des deux autres vitesses désactivées. Pour éteindre la hotte, appuyer de nouveau sur la vitesse précédemment programmée.

## Éclairage (T5)

L'éclairage peut être activé à tout moment en appuyant sur la touche **T5**. Quand la fonction est activée, la LED s'éclaire en mode fixe.

## Configuration filtre

L'activation ou la désactivation des indicateurs du filtre peut être effectuée uniquement si la hotte est éteinte.

Pour accéder au menu configuration, presser longuement **T2 + T3** une fois dans le menu **T1** commence à clignoter.

La configuration prédéfinie est :

- filtre anti-graisse voyant (**T2**) éclairé, donc activé ;
- filtre anti odeur voyant (**T3**) éteint, donc désactivé.

**T2** active/désactive le voyant du filtre à graisse. **T3** active/désactive le voyant du filtre anti-odeurs. Pour sortir du menu, presser longuement **T1** ou bien attendre **10"**

## Réinitialisation du filtre

La hotte signale à intervalles réguliers que les filtres doivent être nettoyés :

- filtre à graisse toutes les **40 heures** ;
  - filtre anti-odeurs toutes les **160 heures** ;
- Dans ce cas, avec la hotte éteinte, lorsque l'utilisateur touchera une des touches, l'interface signalera pendant **10"** deux types de nécessité :

- si **T1+T2** clignotent : **entretien du filtre à graisse** ;
  - si **T1+T3** clignotent : **entretien du filtre anti-odeurs**.
- Pendant les 10" il est possible de réinitialiser le filtre à graisse en appuyant sur **T1 +T2** et le filtre anti-odeurs avec **T1+T3**. Une fois effectuée la réinitialisation, les combinaisons de touches clignotent rapidement deux fois. L'interface maintenant fonctionne normalement.

Attention :

Pendant les 10", la hotte fonctionnera normalement mais il n'y aura aucun retour visible sur les touches de vitesse. Si pendant les 10" aucune opération n'est effectuée, les LED cesseront de clignoter et les feedbacks (retour) visibles redeviendront normaux.

## Entretien

### Nettoyage

Pour le nettoyage, utiliser **EXCLUSIVEMENT** un chiffon humidifié avec des détergent liquides neutres. **NE PAS UTILISER D'OUTILS OU D'INSTRUMENTS POUR LE NETTOYAGE !** Éviter l'usage de produits abrasifs, **NE PAS UTILISER D'ALCOOL!**

### Filtre anti-gras

#### Fig. 10-11

**Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.**

**Le filtre anti-graisse métallique** doit être nettoyé une fois par mois avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide. Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort.

## Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Fig. 12

### Retient les odeurs désagréables de cuisson.

La saturation du **charbon actif** se constate après un emploi plus ou moins long, selon la fréquence d'utilisation et la régularité du nettoyage du filtre à graisses. Il est nécessaire de changer le filtre après quatre mois, au maximum.

IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.

### Filtre au charbon circulaire

En appliquer un par côté en couverture des deux grilles de protection des bras du moteur, ensuite tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour le démontage tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

## Remplacement des lampes

La hotte est dotée d'un système d'éclairage basé sur la technologie LED.

Les LEDS garantissent un éclairage optimal, une durée jusqu'à 10 fois supérieures aux ampoules traditionnelles et permettent une épargne de 90% en énergie électrique.

Pour le remplacement, s'adresser au service d'assistance technique.

**FR** Concerne la France uniquement :



**FR**

Cet appareil, ses accessoires et cordons se recyclent

REPRISE  
À LA LIVRAISON



À DÉPOSER  
EN MAGASIN



À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

**Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.** Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τυχόν δυσχέρειες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται και προέρχονται από την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί για την απορρόφηση καπνών και ατμών μαγειρέματος και έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

**Ο απορροφητήρας μπορεί να παρουσιάσει διαφορές σε σχέση με τα σχέδια του παρόντος εγχειριδίου. Παρόλα αυτά, οι οδηγίες χρήσης, συντήρησης και εγκατάστασης παραμένουν οι ίδιες.**

- Είναι σημαντικό να διατηρήσετε το παρόν εγχειρίδιο για να το συμβουλευέστε οποιαδήποτε στιγμή το χρειάζεστε! Σε περίπτωση πώλησης, δανεισμού ή μετακόμισης, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται συσκευασμένο μαζί με το προϊόν!
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: περιέχουν χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος και για την ασφάλεια σας!
- Μην επιφέρετε ηλεκτρικές ή μηχανικές αλλαγές στο προϊόν ή στους σωλήνες εξαέρωσης!
- Πρίν προχωρήσετε στην εγκατάσταση της συσκευής βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα δεν έχουν υποστεί ζημιά. Σε αντίθετη περίπτωση να έρθετε σε επαφή με τον πωλητή σας και να μην συνεχίσετε με την εγκατάσταση.

**Σημείωση:** Τα εξαρτήματα που φέρουν το σύμβολο "(\*)" είναι προαιρετικά εξαρτήματα και διατίθενται μόνον σε ορισμένα μοντέλα ή είναι πρόσθετα εξαρτήματα που παρέχονται μόνο κατόπιν αγοράς.

### Προηδοποιήσεις

- Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα, βγάζοντας το φως από την πρίζα ή κλείνοντας την ηλεκτρική παροχή.
- Για όλες τις εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

• Μην αφήνετε μικρά παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.

• Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

• Όταν στον χώρο που λειτουργεί ο απορροφητήρας υπάρχουν και συσκευές καύσης αερίου ή άλλων καυσίμων, πρέπει να εξασφαλίζεται πάντα επαρκής αερισμός.

• Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟΝ ΜΗΝΑ), σε κάθε περίπτωση δώστε μεγάλη προσοχή στις οδηγίες συντήρησης του παρόντος εγχειριδίου.

• Η μη τήρηση των κανονισμών σχετικά με τον καθαρισμό του απορροφητήρα και την αντικατάσταση και καθαρισμό των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές.

• Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα σε φλόγα (φλαμπέ) κάτω από τον απορροφητήρα.

• Αντικαταστήστε τον λαμπτήρα μόνο με ίδιου τύπου λαμπτήρα (βλέπε κεφάλαιο συντήρησης/αντικατάστασης λαμπτήρων του παρόντος εγχειριδίου).

Η χρήση ελεύθερης φλόγας καταστρέφει τα φίλτρα και μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, για αυτό θα πρέπει να αποφεύγεται.

Το τηγάνισμα πρέπει να γίνεται υπό έλεγχο έτσι ώστε να αποφευχθεί φωτιά από υπερθέρμανση λαδιού.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν η μονάδα εστιών βρίσκεται σε λειτουργία, τα προσβάσιμα μέρη του απορροφητήρα μπορεί να είναι ζεστά.

• Μη συνδέετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο εάν δεν έχει ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.

• Πρέπει να τηρούνται πιστά όλοι οι ισχύοντες τοπικοί κανονισμοί για τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας της εκκένωσης των καπνών.

• Ο αέρας που αποβάλλεται δεν πρέπει να κατευθύνεται σε αγωγό που χρησιμοποιείται για την εκκένωση καπνών που παράγονται από συσκευές καύσης αερίου ή άλλου είδους καύση.

**▲ ΑΤΕΝΣΑΟ!** Εάν η εγκατάσταση βιδών και στηριγμάτων στερέωσης δεν γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες, μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι ηλεκτρικής φύσεως.

• Μη χρησιμοποιείτε ή μην αφήνετε τον απορροφητήρα χωρίς λάμπες σωστά τοποθετημένες, εξαιτίας ενδεχόμενου κινδύνου ηλεκτροπληξίας.

• Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον απορροφητήρα αν δεν είναι σωστά τοποθετημένο το μεταλλικό πλέγμα!

• Μη χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ τον απορροφητήρα σαν επίπεδο στήριξης, εκτός αν αναφέρεται ρητά στο εγχειρίδιο.

• Χρησιμοποιήστε μόνο τις βίδες στερέωσης που παρέχονται με το προϊόν εγκατάστασης ή, αν δεν παρέχονται, προμηθευτείτε τον σωστό τύπο βιδών.

• Χρησιμοποιήστε το σωστό μέγεθος βιδών, όπως ορίζεται στις Οδηγίες εγκατάστασης.


• Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Να μην χρησιμοποιείται με προγραμματιστή, χρονόμετρο, ξεχωριστό τηλεχειριστήριο ή οποιοδήποτε άλλη συσκευή που ενεργοποιείται αυτομάτως.

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113 σχετικά με τα Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE).

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απόρριμμα.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Η απόρριψή του πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί, δοκιμαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με την:

• Ασφάλεια: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Επίδοση: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Προτάσεις για μια σωστή χρήση ούτως ώστε να μειωθούν οι περιβαλλοντικές επιπτώσεις: Ενεργοποιήστε τον απορροφητήρα στην ελάχιστη ταχύτητα όταν αρχίσετε το μαγείρεμα και αφήστε τον αναμμένο για λίγα λεπτά μετά το τέλος του μαγειρέματος. Αυξήστε την ταχύτητα μόνο σε περίπτωση μεγάλης συγκεντρωσης καπνού και ατμού και χρησιμοποιήστε την επιταχυνόμενη ταχύτητα μόνο σε ακραίες καταστάσεις. Αντικαταστήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα όταν θα πρέπει να διατηρηθεί μια καλή απόδοση της μείωσης της οσμής. Καθαρίστε το φίλτρο λίπους όταν θα πρέπει να διατηρηθεί μια καλή απόδοση του φίλτρου λίπους. Χρησιμοποιήστε τη μέγιστη διάμετρο του συστήματος των σωληνώσεων που υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο αυτό, ούτως ώστε να βελτιστοποιηθεί η απόδοση και να ελαχιστοποιηθεί ο θόρυβος.

### Χρήση

Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί για την απορρόφηση καπνών και ατμών μαγειρέματος και έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση

Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε ως τύπος απορρόφησης εξωτερικής εκκένωσης (με αεραγωγό) είτε ως τύπος φιλτραρίσματος εσωτερικής ανακύκλωσης.



### Έκδοση εξαερισμού

Σε αυτήν την περίπτωση οι ατμοί αποβάλλονται στο εξωτερικό περιβάλλον μέσω ενός ειδικού αγωγού εξαερισμού που συνδέεται με το δακτύλιο σύνδεσης που βρίσκεται στο πάνω μέρος του απορροφητήρα.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ο σωλήνας εξαερισμού δεν παρέχεται και πρέπει να αγοραστεί.

Η διάμετρος του αγωγού εξαερισμού πρέπει να είναι αντίστοιχη με την διάμετρο του δακτυλίου σύνδεσης.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εάν ο απορροφητήρας έχει φίλτρο ενεργού άνθρακα, τότε αυτό πρέπει να αφαιρεθεί.

Συνδέστε τον απορροφητήρα με τους σωλήνες εκκένωσης καπνών πάνω στον τοίχο με διάμετρο αντίστοιχη της εξόδου αέρα.

Η χρήση σωλήνων μικρότερης διαμέτρου έχει σαν αποτέλεσμα την μείωση της απορροφητικής ικανότητας και τη δραστική αύξηση του θορύβου.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για το συγκεκριμένο θέμα.

! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό όσο το δυνατόν μικρότερου μήκους.

! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό με όσο το δυνατόν λιγότερες γωνίες (μέγιστη γωνία : 90°).

! Αποφεύγετε δραστικές αλλαγές της διατομής του αγωγού.



### Έκδοση φιλτραρίσματος

Το φίλτρο αφαιρεί τα λίπη και τις μυρωδιές από τον εξαγώμενο αέρα πριν διοχετευτεί στο εσωτερικό του δωματίου μέσω της επάνω σχάρας.

Προκειμένου να χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα σε αυτό τον τύπο, πρέπει να εγκαταστήσετε ένα σύστημα πρόσθετου φιλτραρίσματος, βρασιμένο στον ενεργό άνθρακα.

### Εγκατάσταση

• Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας της βάσης εστιών και του κατώτερου μέρους του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 45εκ. στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζινών και των 65εκ στην περίπτωση κουζινών υγραερίου ή μικτών.

Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης για βάση εστιών με αέριο καθορίζουν μια μεγαλύτερη απόσταση, πρέπει να την λάβετε υπόψη.

Όπως περιγράφεται στην εγκατάσταση σχέδια εκτελέσει 6 τρύπες (Ø 8 χιλιοστά 40 χιλιοστά βάθος) στις θέσεις που υποδεικνύονται στο πρότυπο διάτρησης, για να εξασφαλίσει το βραχίονα υποστήριξης κουκούλα και καυσαερίων. Ελέγξτε μετά την εγκατάσταση ότι κουκούλα και καμινάδα είναι απόλυτα ευθυγραμμισμένες.

• Το προϊόν έχει εγκριθεί για εγκατάσταση σε εστίες με έως 6 καυστήρες.



### Ηλεκτρική συνδεση

Η τάση των κεντρικών αγωγών πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην χαρακτηριστική ετικέτα, τοποθετημένη στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν παρέχεται η πρίζα, συνδέστε τον απορροφητήρα με παροχή ρεύματος που, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κανονισμούς, πρέπει να βρίσκεται σε προσιτή ζώνη, ακόμη και μετά την εγκατάσταση. Εάν δεν παρέχεται η πρίζα (προβλεπόμενη σύνδεση απευθείας με το ρεύμα) ή η πρίζα δεν είναι σε προσβάσιμη ζώνη, ακόμη και μετά την εγκατάσταση, εφαρμόστε έναν διπολικό διακόπτη ώστε να πληρεί τους κανόνες ασφαλείας που εξασφαλίζουν την ολοκληρωμένη αποσύνδεση του συστήματος σε περίπτωση υπέρτασης (κατηγορίας III), σύμφωνα με τις οδηγίες και τους κανόνες εγκαταστάσεως.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** πριν συνδέσετε το σύστημα του απορροφητήρα με την ηλεκτρική εγκατάσταση και βεβαιωθείτε για την σωστή του λειτουργία, να ελέγχετε πάντοτε εάν το καλώδιο σύνδεσης είναι ορθά μονταρισμένο.

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η αντικατάσταση του καλωδίου παροχής πρέπει να πραγματοποιηθεί από την εξουσιοδοτημένη τεχνική υπηρεσιών ώστε να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.

### Εγκατάσταση

#### Πρίν να αρχίσετε με την εγκατάσταση:

- Ελέγξτε ότι το προϊόν που αγοράσατε έχει το κατάλληλο μέγεθος για τον επιλεγμένο χώρο εγκατάστασης.
- Για να αφαιρέσετε, δείτε επίσης τις σχετικές παραγράφους.
- Αφαιρέστε το ή τα φίλτρα ενεργού άνθρακα, εάν παρέχονται (δείτε επίσης τη σχετική παράγραφο). Αυτό ή αυτά τοποθετούνται μόνο εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα με τον τύπο φιλτραρίσματος.
- Ελέγξτε (για την μεταφορά της συσκευής) ότι δεν υπάρχει άλλο παρεχόμενο υλικό μέσα στον απορροφητήρα (π.χ. πακέτα με βίδες, εγγυήσεις, κλπ), τελικώς αφαιρέστε τα και κρατήστε τα.

Ο απορροφητήρας περιέχει βύσματα στερέωσης για να εξασφαλίζουν τη στήριξη του απορροφητήρα στους περισσότερους τύπους τοιχωμάτων/οροφών. Είναι όμως αναγκαίο να συμβουλευτούμε έναν ειδικευμένο τεχνίτη για να σιγουρευτούμε για την καταλληλότητα των υλικών ανάλογα με τον τύπο του τοιχώματος/οροφής. Το τοίχωμα/οροφή πρέπει να είναι αρκετά ανθεκτικό ώστε να αντέχει το βάρος του απορροφητήρα. Μην επικολάτε τον απορροφητήρα με σιλκόνη ή με στόκο στον τοίχο. Η στερέωση πρέπει να γίνεται μόνο με τα κατάλληλα στηρίγματα.

### Λειτουργία



#### Πρώτη ταχύτητα (T1)

Πατήστε **T1** για να ενεργοποιήσετε την πρώτη ταχύτητα. Όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, το LED ανάβει εκπέμποντας σταθερό φως. Πατήστε ξανά **T1** για να σβήσετε τον απορροφητήρα.

#### Δεύτερη ταχύτητα (T2)

Πατήστε **T2** για να ενεργοποιήσετε τη δεύτερη ταχύτητα. Όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, το LED ανάβει εκπέμποντας σταθερό φως. Πατήστε ξανά **T2** για να σβήσετε τον απορροφητήρα.

#### Τρίτη ταχύτητα και BOOSTER (ΕΝΙΣΧΥΣΗ) (T3)

Όταν ο απορροφητήρας είναι ενεργοποιημένος ή είναι ενεργές η πρώτη ή η δεύτερη ταχύτητα, η τρίτη ταχύτητα

μπορεί να ενεργοποιηθεί πατώντας το κουμπί **T3** και το LED ανάβει εκπέμποντας σταθερό φως.

Αν πατήσετε ξανά το **T3**, θα ενεργοποιηθεί το booster. Το booster μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο εάν είναι ήδη ενεργή η τρίτη ταχύτητα. Όταν το booster είναι αναμμένο, το LED **T3** θα αρχίσει να πάλλεται. Ενώ το booster βρίσκεται σε λειτουργία, μπορείτε να περάσετε στην πρώτη ή στη δεύτερη ταχύτητα πατώντας το επιθυμητό κουμπί ταχύτητας **T1** ή **T2**, το booster θα σβήσει και θα ενεργοποιηθεί η επιλεγμένη ταχύτητα.

Όταν το booster είναι αναμμένο, πατήστε ξανά το **T3** για να σβήσετε τον απορροφητήρα.

Ύστερα από **5'** το booster σβήνει αυτόματα και η τρίτη ταχύτητα ενεργοποιείται αυτόματα.

#### Timer (Χρονοδιακόπτης) (T4)

Το timer μπορεί να ενεργοποιηθεί όταν είναι ενεργή η πρώτη ή η δεύτερη ή η τρίτη ταχύτητα. Όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, τόσο το LED του Timer (**T4**) όσο και εκείνο της ταχύτητας που έχετε επιλέξει προηγουμένως (**T1/T2/T3**) ανάβουν εκπέμποντας σταθερό φως.

Το timer διαρκεί ανάλογα με την επιλεγμένη ταχύτητα:

Πρώτη ταχύτητα **T1 = διάρκεια 20'**

Δεύτερη ταχύτητα **T2 = διάρκεια 15'**

Τρίτη ταχύτητα: **T3 = διάρκεια 10'**

Το timer δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί όταν το booster είναι ενεργό. Μόλις λήξει ο χρόνος, ο απορροφητήρας σβήνει.

Όταν μια ταχύτητα έχει χρονισμό, μπορείτε να περάσετε σε άλλες ταχύτητες πατώντας τον επιθυμητό κουμπί ταχύτητας. Η ενέργεια αυτή θα σβήσει το timer (χρονοδιακόπτης).

Όταν μια ταχύτητα έχει χρονισμό, μπορείτε να απενεργοποιήσετε το timer πατώντας είτε το **T4**, είτε μία από τις άλλες δύο μη ενεργές ταχύτητες. Για να σβήσετε τον απορροφητήρα, πατήστε ξανά την ταχύτητα στην οποία είχατε εφαρμόσει προηγουμένως τον χρονισμό.

#### Φωτισμός (T5)

Ο φωτισμός μπορεί να ενεργοποιηθεί ανά πάσα στιγμή πατώντας το κουμπί T5. Όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, το LED ανάβει εκπέμποντας σταθερό φως.

#### Ρύθμιση φίλτρου

Η ενεργοποίηση ή η απενεργοποίηση των δεικτών του φίλτρου μπορεί να εκτελεστεί μόνο με σβησμένο τον απορροφητήρα.

Για να εισέλθετε στο μενού ρύθμισης, πατήστε παρατεταμένα τα κουμπιά **T2+T3**, και μόλις εισέλθετε στο μενού, το **T1** θα αρχίσει να πάλλεται.

Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι:

— **φίλτρο κατά του λίπους** δεικτής (**T2**) αναμμένος, επομένως ενεργό,

— **φίλτρο κατά των οσμών** δεικτής (**T3**) σβησμένος, επομένως μη ενεργό.

**T2** ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον δείκτη του φίλτρου λίπους. **T3** ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον δείκτη του φίλτρου οσμών. Για να εξέλθετε από το μενού, πατήστε παρατεταμένα το **T1** ή περιμένετε **10''**

## Επαναφορά φίλτρου

Ο απορροφητήρας επισημαίνει ανά τακτά διαστήματα ότι απαιτείται συντήρηση των φίλτρων:

- φίλτρο κατά του λίπους κάθε **40 ώρες**,
- φίλτρο κατά των οσμών κάθε **160 ώρες**.

Σε αυτή την περίπτωση, με σβησμένο τον απορροφητήρα, όταν ο χρήστης ακουμπήσει ένα οποιοδήποτε κουμπί, η διαπαφή μπορεί να εμφανίσει για **10"** δύο τύπους απαιτούμενων ενεργειών:

- αν τα **T1+T2** πάλλονται: **συντήρηση φίλτρου λίπους**,
  - αν τα **T1+T3** πάλλονται: **συντήρηση φίλτρου οσμών**.
- Κατά τη διάρκεια των 10" υπάρχει δυνατότητα επαναφοράς του φίλτρου λίπους πατώντας **T1+T2** και επαναφοράς του φίλτρου οσμών πατώντας **T1+T3**. Στο τέλος της επαναφοράς, οι συνδυασμοί των κουμπιών θα αναβοσβήσουν γρήγορα δύο φορές. Η διαπαφή πλέον θα λειτουργεί ως συνήθως.

Προσοχή:

Κατά τη διάρκεια των 10", ο απορροφητήρας θα λειτουργεί κανονικά, ωστόσο δεν θα υπάρχει οπτική ανατροφοδότηση στα κουμπί των ταχυτήτων. Αν κατά τη διάρκεια των 10" δεν πραγματοποιηθεί καμία ενέργεια, τα LED θα σταματήσουν να πάλλονται και η οπτική ανατροφοδότηση θα επανέλθει στην κανονική της κατάσταση.

## Συντήρηση

### Καθαρισμός

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε **ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ** ένα υγρό πανί με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. **ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΡΓΑΛΕΙΑ Ή ΜΕΣΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ!**

Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών μέσων. **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΚΟΟΛ!**

### Φίλτρο για τα λίποι

Εικ. 10-11

**Συγκρατεί τα σωματίδια λίπους που προέρχονται από το μαγείρεμα.**

Πρέπει να καθαρίζεται μια φορά τον μήνα με απορρυπαντικά που δεν χαράζουν, είτε στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων, το οποίο πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία και σε σύντομο κύκλο. Με το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων, το φίλτρο για τα λίπη μπορεί ελαφρώς να χάσει το χρώμα του αλλά αυτό δεν μεταβάλλει τις ιδιότητες φιλτραρίσματος.

Για να βγάλετε το φίλτρο για τα λίπη τράβηξε την λαβή αποσυμπλοκής.

### Φίλτρο άνθρακα (μονο για τον τυπο φιλτραρίσματος)

Εικ. 12

**Απορροφά τις δυσάρεστες οσμές που προέρχονται από το μαγείρεμα.**

Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα συντελείται λίγο πολύ από την παρατεταμένη χρήση ανάλογα με τον τύπο του μαγειρέματος και την συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου για τα λίπη.

Σε κάθε περίπτωση είναι αναγκαία η αντικατάσταση του φίλτρου τουλάχιστον κάθε τέσσερις μήνες.

Το φίλτρο άνθρακα μπορεί να ΜΗΝ πλυθεί ή να ανανεωθεί.

### Κυκλικό φίλτρο άνθρακα.

Εφαρμόστε ένα σε κάθε πλευρά για την κάλυψη και των δύο δικτύων προστασίας του περιστροφικού τμήματος της μηχανής, και κατόπιν περιστρέψτε σε ωρολογιακή φορά.

Για την αποσυναρμολόγηση, περιστρέψτε προς την αντίθετη κατεύθυνση.

### Αντικατάσταση λαμπές

Ο απορροφητήρας διαθέτει σύστημα φωτισμού που χρησιμοποιεί την τεχνολογία LED.

Η τεχνολογία LED εγγυάται άριστο φωτισμό, διάρκεια έως 10 φορές μεγαλύτερη των κοινών λαμπτήρων ενώ παράλληλα επιτρέπει την εξοικονόμηση έως και του 90% της ηλεκτρικής ενέργειας.

Για την αντικατάστασή τους, απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής βοήθειας

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy postępować według wskazówek podanych w niniejszej instrukcji. Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji. Okap służy do zasysania oparów kuchennych i jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

**Okap może różnić się pod względem wyglądu od okapu przedstawionego na rysunkach niniejszej instrukcji, ale zalecenia dotyczące obsługi, konserwacji i montażu pozostają niezmienione.**

- Należy zachować instrukcję obsługi aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży urządzenia lub przeprowadzki, należy upewnić się, że dołączono do niego instrukcję obsługi.
- Uważnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, która dostarcza dokładne informacje dotyczące instalacji, użytkowania i pielęgnacji urządzenia..
- Nie dokonywać zmian elektrycznych czy mechanicznych w urządzeniu lub na przewodach odprowadzających.
- Przed przystąpieniem do montażu urządzenia należy sprawdzić czy któraś z jego części składowych nie jest uszkodzona. Jeśli tak, należy skontaktować się ze sprzedawcą i zaprzestać kontynuowania instalacji.

**NB.:** Elementy oznaczone symbolem „(\*)” są dodatkowymi akcesoriami dostarczonymi tylko z niektórymi modelami lub oddzielnymi elementami, które można zakupić.



### Przeestrogi

• Przed każdym rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania elektrycznego poprzez wyciągnięcie wtyczki lub odłączenie głównego bezpiecznika pomieszczenia.

• W trakcie wykonywania wszystkich prac instalacyjnych i konserwacyjnych należy używać rękawice robocze.

• Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku nie niższym niż 8 lat oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub pozbawione doświadczenia czy niezbędnej wiedzy, pod warunkiem, że pozostaną pod nadzorem lub zostaną poinstruowane o bezpiecznym używaniu urządzenia i rozumieją niebezpieczeństwa z nim związane. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie

bawiły się urządzeniem.

• Czyszczenie i konserwacja nie może być wykonywana przez dzieci pozostawione bez opieki.

• Pomieszczenie, w którym zainstalowany jest okap powinno posiadać odpowiednią wentylację, kiedy jest on używany jednocześnie z innymi urządzeniami zasilanymi gazem lub innymi paliwami.

• Okap powinien być często czyszczony zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ NA MIESIĄC), należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji konserwacji. Nieprzestrzeganie zasad czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów może spowodować ryzyko powstania pożaru.

• Jest surowo zabronione przygotowywanie posiłków z płomieniem pod okapem.

• Aby wymienić lampkę należy użyć wyłącznie ten rodzaj lampki, który został wskazany w rozdziale konserwacja/wymiana lampki w niniejszej instrukcji.

Używanie wolnego płomienia jest szkodliwe dla filtrów i może spowodować pożary, dlatego należy tego unikać w każdym przypadku.

Smażenie musi być wykonywane pod kontrolą, aby unikać zapalenia się rozgrzanego oleju.

**UWAGA:** Kiedy powierzchnia do gotowania jest włączona dostępne części okapu mogą się rozgrzać.

• Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej dopóki instalacja nie zostanie całkowicie zakończona.

• Jeśli chodzi o normy techniczne i bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas wydalania oparów

należy rygorystycznie przestrzegać zasad przewidzianych w regulaminie właściwych organów lokalnych.

- Zasyrane powietrze nie może być przekazane do kanału używanego do wydalenia oparów wytworzonych przez urządzenie spalania gazów lub innych paliw.

**▲ UWAGA!** Niezainstalowanie śrub i urządzeń mocujących zgodnie z instrukcją może spowodować zagrożenia natury elektrycznej.

- Nie należy używać ani pozostawiać okapu pozbawionego poprawnie zamontowanych lampek w związku z możliwością porażenia prądem.

- Nigdy nie używać okapu bez poprawnie zamontowanej kratki!

- Okap nie może być NIGDY używany, jako płaszczyzna oparcia, o ile nie zostało to wyraźnie wskazane.

- Należy używać do instalacji wyłącznie śrub mocujących będących na wyposażeniu z produktem lub jeśli ich nie ma na wyposażeniu, zakupić właściwy rodzaj śrub.

- Używać śrub o odpowiedniej długości, które są opisane w Przewodniku do instalacji.

- W razie wątpliwości, skontaktować się z odnośnym autoryzowanym centrum obsługi lub z wykwalifikowanym personelem.


**▲ UWAGA!** Nie stosować w połączeniu z oddzielnym programatorem, timerem, zdalnym sterowaniem lub każdym innym urządzeniem, które uaktywnia się automatycznie.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Unijną 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113 w

sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłyby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol  na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.

Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Urządzenie zostało zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane zgodnie z następującymi warunkami:

- Bezpieczeństwo: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Wydajność: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Sugestie dotyczące prawidłowego użytkowania w celu zmniejszenia wpływu na środowisko:

Włączyć okap na minimalne obroty w momencie rozpoczęcia gotowania i zostawić go włączony przez kilka minut po zakończeniu gotowania. Zwiększać obroty jedynie w przypadku dużej ilości dymu i pary oraz używać wysokich obrotów tylko w ekstremalnych sytuacjach. W razie potrzeby wymienić filtr/filtry węglowe, aby utrzymać dobrą skuteczność redukcji zapachów. W razie konieczności wyczyścić filtr/filtry smaru, aby utrzymać dobrą wydajność filtra smaru. Używać maksymalnej średnicy systemu wentylacyjnego wskazanej w niniejszej instrukcji, w celu optymalizacji wydajności i minimalizacji hałasu.

### Obsługa

Okap służy do zasysania oparów kuchennych i jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

Urządzenie można używać jako wyciąg (odprowadzanie oparów na zewnątrz) bądź jako pochłaniacz (opary są filtrowane i odprowadzane z powrotem do pomieszczenia).



### Wersja wyciągowa

Opary są usuwane na zewnątrz rurą odprowadzającą zamocowaną do kolnierza łączeniowego.



### UWAGA!

Rura odprowadzająca nie jest dostarczona w komplecie z

urządzeniem i należy ją zakupić.  
Średnica rury odprowadzającej musi być równa średnicy kolnierza łączeniowego.

## UWAGA!

Jeśli okap jest zaopatrzony w filtry węglowe, to muszą one zostać zdjęte.

Podłączyć okap do przewodu wentylacyjnego rurą odprowadzającą o średnicy odpowiadającej rozmiarowi wylotu z okapu (kolnierz łączeniowy).

Użycie przewodów o mniejszym przekroju powoduje zmniejszenie zdolności zasysania oraz drastyczne zwiększenie hałaśliwości okapu.

Producent, zatem, nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ten stan.

! Używać jak najkrótszego przewodu.

! Używać przewodu o jak najmniejszej liczbie zagięć (maksymalny kąt zagięcia: 90°).

! Unikać radykalnych zmian przekroju przewodu.



## Wersja filtrująca

Aby używać okapu w tej wersji należy zainstalować filtr węglowy.

Można go kupić u sprzedawcy.

Zasysane powietrze jest oczyszczane z tłuszczu i zapachów zanim zostanie zwrócone do pomieszczenia przez kratki w górnej osłonie komina.

## Instalacja okapu

- Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 45cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.

Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.

Tak jak opisano w schematach instalacyjnych, należy wywiercić 6 otworów (Ø 8 mm głębokich na 40 mm), w miejscach wskazanych w szablonie wiercenia, aby przymocować okap oraz wspornik podpory komina. Po zakończeniu instalacji należy sprawdzić czy okap i komin są idealnie dopasowane.


- Produkt jest dopuszczony do instalacji na płytach kuchennych z maksymalnie 6 palnikami.




## Połączenie elektryczne

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej w wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji.

Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji, należy zastosować znormalizowany wyłącznik odcięcia od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.

 **UWAGA!** Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania i sprawdzeniem poprawności jego działania należy się zawsze upewnić, czy przewód zasilający jest prawidłowo zamontowany.

 **UWAGA!** Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

## Instalacja okapu

### Przed przystąpieniem do instalacji:

- Sprawdzić, czy wymiary zakupionego produktu są stosowne do wybranego miejsca montażu.
- Zdemontować filtr węglowy (\*), jeżeli znajduje się na wyposażeniu (patrz odpowiedni rozdział). Filtr należy ponownie zamontować tylko wtedy, gdy okap będzie używany w wersji filtrującej.
- Sprawdzić, czy wewnątrz okapu nie pozostawiono

(z powodów związanych z transportem) dodatkowego materiału dostarczanego wraz z urządzeniem (na przykład woreczków z wkrętami (\*), karty gwarancyjnej (\*)) itp), ewentualnie wyjąć je i zachować.

Okap jest zaopatrzony w kołki mocujące odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnięcie porady wykwalifikowanego technika, aby upewnić się co do odpowiedniości materiałów w zależności od typu ściany lub sufitu. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio mocne, aby utrzymać ciężar okapu.

## Funkcjonowanie okapu



### Pierwsza prędkość (T1)

Wcisnąć T1, aby uaktywnić pierwszą prędkość. Po aktywacji funkcji, LED włączy się na stałe. Ponownie wcisnąć T1, aby wyłączyć okap.

### Druga prędkość (T2)

Wcisnąć T2, aby uaktywnić drugą prędkość. Po aktywacji funkcji, LED włączy się na stałe. Ponownie wcisnąć T2, aby wyłączyć okap.

### Trzecia prędkość i BOOSTER (wzmacniacz) (T3)

Gdy okap jest wyłączony lub jest aktywna pierwsza, lub druga prędkość, można uaktywnić trzecią prędkość wciskając przycisk T3; LED włączy się na stałe.

Ponowne wciśnięcie T3 spowoduje włączenie funkcji booster. Funkcję Booster można uaktywnić tylko, gdy trzecia prędkość jest aktywna. Gdy funkcja booster jest włączona, LED T3 zaczyna migać. Gdy funkcja booster jest aktywna, można przejść do pierwszej lub drugiej prędkości, wciskając odpowiedni przycisk T1 lub T2, funkcja booster wyłączy się i zostanie uaktywniona wybrana prędkość.

Gdy funkcja booster jest włączona, ponownie wcisnąć T3, aby wyłączyć okap.

Po 5' funkcja booster wyłączy się automatycznie i uaktywni się trzecia prędkość.

### Timer (T4)

Timer można uaktywnić, gdy jest aktywna pierwsza, druga lub trzecia prędkość. Gdy funkcja jest aktywna, zarówno LED Timera (T4) jak i LED wybranej wcześniej prędkości (T1/T2/T3) włączą się na stałe.

Czas trwania timera zależy od wybranej prędkości:

Pierwsza prędkość T1 = czas trwania 20'

Druga prędkość T2 = czas trwania 15'

Trzecia prędkość: T3 = czas trwania 10'.

Timer nie może być uaktywniony, gdy funkcja booster jest aktywna. Po upływie czasu, okap wyłączy się, gdy prędkość jest ustawiona na czas, można przejść do innych prędkości

wcisnąc odpowiedni przycisk. Taka czynność spowoduje wyłączenie timera.

Gdy jedna z prędkości jest ustawiona na czas, można dezaktywować timera wciskając T4 lub jedną z dwóch nieaktywnych prędkości. Aby wyłączyć okap, ponownie wcisnąć prędkość, do której była wcześniej przypisane ustawienie czasu.

### Oświetlenie (T5)

W każdej chwili można uaktywnić oświetlenie, wciskając przycisk T5. Po aktywacji funkcji, LED włączy się na stałe.

### Ustawienie filtra

Można uaktywnić lub dezaktywować wskaźniki filtra tylko na wyłączonym okapie.

Aby wejść do menu konfiguracji, wcisnąć na chwilę T2+T3, po wejściu do menu T1 zacznie migać.

Ustawienie domyślne jest następujące:

– **filtr przeciwłuszczywo** wskaźnik (T2) włączony, czyli aktywny;

– **filtr przeciwzapachowy** wskaźnik (T3) wyłączony, czyli nieaktywny.

T2 aktywuje/dezaktywuje wskaźnik filtra przeciwłuszczywego.

T3 aktywuje/dezaktywuje wskaźnik filtra przeciwzapachowego. Aby wyjść z menu, na chwilę wcisnąć T1 lub poczekać 10''

### Przywrócenie filtra

W regularnych odstępach czasu okap wskazuje konieczność przeprowadzenia konserwacji filtrów:

– filtr przeciwłuszczywo co **40 godzin**;

– filtr przeciwzapachowy co **160 godzin**.

W takim przypadku, z wyłączonym okapem, gdy użytkownik dotknie jakiegokolwiek przycisku, interfejs będzie wskazywał przez 10'' dwa rodzaje koniecznej czynności:

– jeżeli T1+T2 migają: **konserwacja filtra przeciwłuszczywego**;

– jeżeli T1+T3 migają: **konserwacja filtra przeciwzapachowego**.

Podczas 10'' można przywrócić filtr przeciwłuszczywo wciskając T1+T2 i przywrócić filtr przeciwzapachowy wciskając T1+T3. Po przywróceniu, kombinacje przycisków szybko migną dwa razy. W tym momencie interfejs działa normalnie.

Uwaga:

W ciągu 10'', okap działa normalnie, ale nie ma wzrokowych feedback na przyciskach prędkości. Jeżeli w ciągu 10'' nie zostanie wykonana żadna czynność, LED przestaną migać i wzrokowe feedback wrócą do normalnego stanu.

### Konserwacja

#### Czyszczenie okapu

Do czyszczenia używać **WYŁĄCZNIE** szmatki nawilżonej płynnymi neutralnymi środkami czyszczącymi. **DO CZYSZCZENIA NIE NALEŻY UŻYWAĆ NARZĘDZI ANI PRZYRZĄDÓW!** Unikać stosowania produktów zawierających środki ścierne. **NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!**

## **Filtr przeciw tłuszczowy**

### **Rys. 10-11**

#### **Zatrzymuje cząstki tłuszczu pochodzące z gotowania.**

Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu, za pomocą środka czyszczącego nie żrącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.

Mycie w zmywarce metalowego filtra tłuszczowego może spowodować jego nieznaczne odbarwienie, to jednak nie pogarsza parametrów jego pracy.

Aby wyjąć filtr tłuszczowy należy pociągnąć za klamkę sprężynową.

## **Filtr na węgiel ( tylko dla wersji filtrującej)**

### **Rys. 12**

#### **Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.**

Nasylenie filtra następuje po krótszym lub dłuższym okresie użytkowania w zależności od rodzaju kuchni i od regularności z jaką jest wykonywane czyszczenie filtra tłuszczowego. Wkład filtra powinien być w każdym razie wymieniony po upływie nie więcej niż czterech miesięcy.

NIE wolno myć lub regenerować filtra.

#### **Filtr węglowy okrągły**

Założyć po jednym filtrze z każdego boku tak, aby zakryć ochronną kratkę wirnika silnika, po czym obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Aby zdemontować, obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

## **Wymiana lampek**

Okap zaopatrzony jest w system oświetlenia, który bazuje się na technologii LED.

LED gwarantują optymalne oświetlenie, trwałość 10 razy większą od lamp tradycyjnych i pozwalają zaoszczędzić 90% energii elektrycznej.

W celu wymiany należy zwrócić się do serwisu obsługi technicznej.

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani. Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tüzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal. A páraelszívó a főzési pára és füst elszívására szolgál, kizárólag háztartási használatra.

**Az elszívó esztétikai megjelenésében eltérhet a jelen kézikönyv ábráin szereplőtől, de a használati, karbantartási és felszerelési utasítások nem változnak.**

- Fontos, hogy ezt a kézikönyvet megőrizze, hogy bármikor tájékozódhasson belőle. Eladás, átadás vagy költözés esetén gondoskodjon arról, hogy a kézikönyv a termékkel kísérje.
- Az útmutatásokat figyelmesen olvassa el: fontos tájékoztatások találhatók köztük a telepítésre, a használatra és a biztonságra vonatkozóan.
- Ne módosítsa a termék elektromos vagy mechanikai rendszerét, vagy a kivezető csöveket.
- A berendezés beszerelésének megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy minden alkatrész sérülésmentes-e. Ellenkező esetben forduljon a viszonteladóhoz és ne szerelje fel a berendezést.

**Megjegyzés:** A „(\*)” jelzésű részek opcionális kiegészítők, amelyek csak az egyes modellek tartozékai, illetve olyan részek, amelyek nem részei a csomagnak, külön kell ezeket beszereznie.

### **Figyelmeztetés**

• Bármilyen tisztítási és karbantartási művelet megkezdése előtt, a készüléket le kell választani az elektromos hálózatról! Húzza ki a készülék villásdugóját, vagy áramtalanítsa a háztartási elosztódoboz főkapcsolóját lekapcsolva!

• Minden beszerelési és karbantartási munkálathoz használjon munkavédelmi kesztyűt!

• A készüléket 8 éven felüli gyerekek, valamint a csökkent fizikális, érzékszervi és szellemi képességekkel bíró személyek, illetve azok, akik nem rendelkeznek megfelelő tudással és tapasztalattal, kizárólag megfelelő felügyelet mellett használhatják, illetve abban az esetben, ha megfelelő útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatát illetően és megértették a készülék használatával járó veszélyeket!

• Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel!

• A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik!

• Az elszívó más, gáz- vagy egyéb tüzelőanyagú készülékkel való egyidejű használata esetén biztosítani kell a helyiség megfelelő szellőzését!

• Az elszívót mind belül, mind kívül (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER) rendszeres gyakorisággal tisztítani kell!

• A kézikönyvben feltüntetett karbantartási utasításokat minden esetben tartsa be!

• Az elszívó tisztítási előírásainak, valamint a szűrők cseréjének és tisztításának figyelmen kívül hagyása tűzveszélyt okoz! Az elszívó alatt szigorúan tilos nyílt lángon készíteni ételt!

• Az izzó cseréjéhez kizárólag az e kézikönyv „karbantartás - izzó cseréje” c. részben megadott típusú izzót használjon!

A nyílt láng használata károsítja a szűrőket és tűzveszélyt okozhat, emiatt minden esetben kerülni kell a nyílt láng használatát!

Ne hagyja őrizetlenül a sütést, mert a túlhevült olaj meggyulladhat!

**FIGYELEM!** A főzőlap működése közben az elszívó hozzáférhető részei felforrósodhatnak!

• Ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra, amíg a beszerelést teljesen el nem végezte!

• A füstelvezetéshez szükséges műszaki és biztonsági intézkedéseket illetően, az illetékes helyi hatóságok vonatkozó rendeleteit szigorúan tartsa be!

• A keringetett levegőt nem szabad a gáz- vagy egyéb égéstermék üzemű

készülékek füstjének elvezetéséhez használt csőben szállítani!

**▲ FIGYELEM!** A csavarok és rögzítő elemeknek nem az útmutató szerinti felhelyezése áramütés-veszélyt okozhat!

• Ne használja az elszívót helytelenül felszerelt lámpával, illetve ne hagyja azt lámpa nélkül, mert áramütést okozhat!

• Soha ne használja az elszívót felszerelt rostély nélkül!

• Az elszívót SOHA ne használja tárolófelületként, hacsak az ilyen célra való használata nincs egyértelműen jelezve!

• Beszereléshez kizárólag a készülékhez mellékelt csavarokat használja! Amennyiben a csavar nem része a csomagnak, ügyeljen a megfelelő típusú csavarok beszerzésére!

• A beszerelési útmutatóban feltüntetett, megfelelő hosszúságú csavarokat használjon!

• Kétség esetén kérjen tájékoztatást a szakszerviztől, vagy hasonló képesítésű személyzettől!


**▲ FIGYELEM!** Ne használja programozóval, időzítővel, különálló távirányítóval vagy bármilyen más olyan eszközzel, amelyik automatikusan kapcsol be.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113 európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon



feltüntetett  jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezőskor a hulladéktávollításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

A berendezést a következő szabványoknak megfelelően tervezték, gyártották, és ellenőrizték:

• Biztonság: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Teljesítmény: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• Elektromágneses összeférhetőség EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

A megfelelő használatot és a környezetre gyakorolt káros hatás mérséklését elősegítő javaslatok: Az elszívót a minimum sebességen kapcsolja be akkor, amikor a főzést megkezdí, és hagyja néhány percig üzemelni még azt követően is, hogy a főzést befejezte. A berendezést csak akkor kapcsolja nagyobb sebességfokozatra, ha a főzés közben nagy mennyiségű füst vagy gőz keletkezik, és csak akkor használja az intenzív sebességet, ha arra ténylegesen szükség van. Cserélje ki a szénzsűrőket akkor, amikor a berendezés jelzi ennek szükségességét, így biztosíthatja, hogy a készülék hatékonyan nyeli el a szagokat. A megfelelő zsűrőképesség biztosítása érdekében cserélje ki a zsűrőket akkor, amikor a berendezés erre figyelmeztet. A hatékonyság növelése és a zajszint csökkentése érdekében tanácsos a jelen útmutató által megadott maximális csőátmérőket alkalmazni.

## Használat

A páraelszívó a főzési pára és füst elszívására szolgál, kizárólag háztartási használatra.

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.



## Beszívó

A gőzök kivezetése a gyűjtőkarimához rögzített elvezető csővön történik.



## ▲ FIGYELEM!

Kivezetőcső nincs a csomagban, külön kell azt megvenni.

Az elvezetőcső átmérője az összekötő gyűrű átmérőjével azonos kell legyen

## FIGYELEM!

Amennyiben az elszívó szénfilteres, szükséges annak kiemelése.

Csatlakoztassa a páraelszívót a levegőkimenettel (csatlakozó karima) azonos átmérőjű kivezető csőhöz.

A kisebb átmérőjű cső használata az elszívás hatásfokának csökkenését és a készülék zajszintjének drasztikus növekedéséhez vezet.

Ezért ezzel kapcsolatban felelősséget nem vállalunk.

! Minimális hosszúságú csővezetékét használjon.

! A csővezeték a lehető legkevesebb hajlattal rendelkezzen (maximális hajlásszög: 90°).

! Kerülje a cső deformálódását.



## Szűrőverzió

Az elszívott levegő zsirtalanításra, majd szagtalanításra kerül, mielőtt a terembe visszaáramoltatásra kerülne. Az elszívó ilyen üzemmódban való használatához szükséges további, aktív szén alapú szűrőrendszer installálása.

## Felszerelés

• A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 45cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.

Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kellfigyelembe venni.


A telepítési rajzok szerint készítsen 6 furatot (Ø 8mm, 40 mm mély) a fúrósablonon megjelölt helyeken az elszívó és a kürtő konzoljai számára. A beszerelés után ellenőrizze, hogy az elszívó és a kürtő megfelelően egy tengelybe esnek-e.


• A termék maximum 6 gázrészecske főzőlaphoz használható!

## Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz, akár a

beszerelést követően is. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót akár a beszerelést követően is, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.

** FIGYELEM!** Mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatba és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.

** FIGYELEM!** A kockázatok megelőzése érdekében a tápkábel cseréjét csak az engedéllyel rendelkező műszaki szervizszolgálat végezheti!

## Felszerelés

**PMielőtt a telepítést elkezdene:**

- Ellenőrizze, hogy a megvásárolt termék a kiválasztott telepítési helynek megfelelő méretű-e.
- Vegye le az aktív szeszes filter/filtereket (\*) ha van a gépen (lásd a vonatkozó bekezdést is). Ezt csak akkor kell visszaszerelni, ha az elszívót keringtetett üzemmódban kívánja használni.
- Ellenőrizze, hogy az elszívó belsejében nem maradtak-e (szállítási igények miatt) tartozékok (például csavarokat tartalmazó zacskók (\*), garanciaokmány (\*)) stb.) ha igen, vegye ki és őrizze meg.

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezetnek elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

## Működése

01

CHOFF

↑  
T1

2

↑  
T2

3

-TURBO

↑  
T3

STOP

STOPOLY

↑  
T4

☀

↑  
T5

### Első sebességfokozat (T1)

Az első sebességfokozat aktiválásához nyomja meg a **T1** gombot. Amikor a funkció aktív, a LED folyamatosan világít. A páraelszívó lekapcsolásához ismét nyomja meg a **T1** gombot.

### Második sebességfokozat (T2)

A második sebességfokozat aktiválásához nyomja meg a **T2** gombot. Amikor a funkció aktív, a LED folyamatosan világít. A páraelszívó lekapcsolásához ismét nyomja meg a **T2** gombot.

### Harmadik sebességfokozat és BOOSTER (intenzív fokozat) (T3)

Ha a páraelszívó ki van kapcsolva, illetve az első vagy a második sebességfokozat aktív, a harmadik sebességfokozat a **T3** gomb megnyomásával aktiválható. A LED folyamatosan világít.

Ha ismét megnyomja a **T3** gombot, bekapcsol a booster. A booster fokozatot csak akkor lehet bekapcsolni, ha a harmadik sebességfokozat már aktív. Ha a booster fokozat be van kapcsolva, a **T3** gomb LED-je villogni kezd. A booster fokozat működése közben a **T1** vagy a **T2** gomb megnyomásával az első vagy a második sebességfokozatra ugorhat, ekkor a booster (intenzív) fokozat kikapcsol, a kiválasztott sebességfokozat pedig bekapcsol.

Amikor a booster fokozat be van kapcsolva, a páraelszívó lekapcsolásához ismét nyomja meg a **T3** gombot.

**5 perc** után a booster fokozat automatikusan lekapcsol és automatikusan bekapcsol a harmadik sebességfokozat.

### Időzítő (T4)

Az időzítőt akkor lehet bekapcsolni, amikor az első, a második vagy a harmadik sebességfokozat aktív. Ha a funkció be van kapcsolva, mind az időzítő (**T4**) LED-je, mind az előzőleg kiválasztott sebességfokozat (**T1/T2/T3**) LED-je folyamatosan világít.

Az időzítő időtartama a kiválasztott sebességfokozattól függ:

Első sebességfokozat **T1 = időtartama 20 perc**

Második sebességfokozat **T2 = időtartama 15 perc.**

Harmadik sebességfokozat: **T3 = időtartama 10 perc.**

Az időzítőt nem lehet bekapcsolni, ha a booster fokozat aktív.

Az időtartam lejártával a páraelszívó kikapcsol. Amikor egy sebességfokozat időzített, a kívánt sebességfokozat gombjának megnyomásával egy másik sebességfokozatra ugorhat, ez a művelet lekapcsolja az időzítőt.

Amikor egy sebességfokozat időzített, az időzítőt a **T4** gomb megnyomásával vagy a másik két, nem aktív sebességfokozat egyikének megnyomásával lehet lekapcsolni. A páraelszívó lekapcsolásához ismét nyomja meg azt a sebességfokozatot, amelyre előzőleg alkalmazta az időzítést.

### Világítás (T5)

A világítást a **T5** gomb megnyomásával bármikor aktiválhatja. Amikor a funkció aktív, a LED folyamatosan világít.

### A szűrő beállítása

A szűrő jelzőinek be- és kikapcsolását csak kikapcsoló állapotban lévő páraelszívóval lehet elvégezni.

A beállítás menüjébe lépéshez nyomja meg hosszan a **T2+T3** gombokat, ha belépett a menübe, a **T1** villogni kezd.

Az alapértelmezett beállítás:

– **zsírszűrő** jelző (**T2**) világít, tehát aktív;

– **szagszűrő** jelző (**T3**) ki van kapcsolva, tehát nem aktív.

A **T2** gomb bekapcsolja/kikapcsolja a zsírszűrő jelzőjét. A **T3** gomb bekapcsolja/kikapcsolja a szagszűrő jelzőjét. A menüből kilépéshez nyomja meg hosszan a **T1** gombot vagy várjon **10 másodperc**

### A szűrő visszaállítása

A páraelszívó rendszeres időközönként jelzi, hogy a szűrőkön karbantartást kell végezni:

– zsírszűrő **40 óránként**;

– szagszűrő **160 óránként**.

Ilyenkor ha a felhasználó a kikapcsolt páraelszívó bármelyik gombját megérinti, a felület **10 másodpercen** keresztül két típusú feladatot jelez:

– ha a **T1+T2** villog: **zsírszűrő karbantartása**;

– ha a **T1+T3** villog: **szagszűrő karbantartása**.

A 10 másodperc során a **T1+T2** gombok megnyomásával visszaállítható a zsírszűrő, a **T1+T3** gombok megnyomásával pedig visszaállítható a szagszűrő. A visszaállítás végén a gomb-kombinációk gyorsan villognak kétszer. A felület most már a szokásos módon működik.

Figyelem:

A 10 másodperc során a páraelszívó rendeltetésszerűen működik, de a sebességfokozatokat jelző gombokon nem látható visszajelzés. Ha a 10 másodperc során nem végez műveleteket, a LED-ek nem villognak tovább és a vizuális visszajelzések visszatérnek a normál működéshez.

### Karbantartás

#### Tisztítás

A tisztításhoz **KIZÁRÓLAG** semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát használjon. **A TISZTÍTÁSHOZ NINCS SZÜKSÉG SEMMILYEN ESZKÖZRE.** Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószeresek használatát. **NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!**

#### Zsírszűrő filter

ábra 10-11

**Visszatartja a főzésből eredő zsírrészecskéket.**

Havonta egyszer nem agresszív tisztítószerezrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

A zsírszűrő filter leszereléséhez húzza meg a rugós horgot.

#### Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

ábra 12

**Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.**

A szénfilter telítődése többé vagy kevésbé hosszú idő alatt történik meg, a tűzhely típusától és a zsírszűrő tisztogatásának rendszerességétől függően. Mindenképpen

cserélni kell a betétet legalább négyhavonként.

NEM lehet kimosni vagy regenerálni

#### **Kőralakú szénfilter**

A motorforgató védőrács takarásához mindkét oldalra helyezzen fel egyet, majd forgassa az óramutató járásával megegyező irányban.

Szét szereléshez forgassa az óramutató járásával ellentétes irányban.

#### **Égőcsere**

Az elszívó LED technológiára épülő világítási rendszerrel van felszerelve.

A LEDEK optimális megvilágítást biztosítanak, a hagyományos lámpák élettartamánál 10-szer nagyobb élettartammal rendelkeznek, mindemellett 90%-os elektromos energia megtakarítást tesznek lehetővé.

Izzócsere esetén forduljon a szakszervízhez.

### **Изделие хозяйственно-бытового назначения.**

Производитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, которые возникли при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве. Вытяжка служит для всасывания дыма и пара при приготовлении пищи и предназначена только для бытового использования.

**Вытяжка может иметь дизайн, отличающийся от вытяжки показанной на рисунках данного руководства, тем не менее, руководство по эксплуатации, техническое обслуживание и установка остаются те же.**

- Очень важно сохранить эту инструкцию, чтобы можно было обратиться к ней в любой момент. Если изделие продается, передается или переносится обеспечить, чтобы инструкция всегда была с ним.
- Внимательно прочитайте инструкцию. В ней находится важная информация по установке, эксплуатации и безопасности.
- Запрещается выполнять изменения в электрической или механической части изделия или в трубах рассеивания.
- Перед началом установки оборудования убедитесь в целостности и сохранности всех компонентов. При наличии любых повреждений обратитесь к поставщику и ни в коем случае не начинайте монтаж оборудования.

**Примечание:** Принадлежности, обозначенные знаком "(\*)", являются опциональными, поставляемыми только на некоторые модели, или представляют собой детали, не входящие в комплект поставки, и которые закупаются отдельно.



### **Внимание!**

• Перед началом какой либо операции по чистке или обслуживанию, отключить вытяжку от электрической сети, вынимая вилку из розетки или отключая общий выключатель помещения. Для всех операций по установке и обслуживанию использовать рабочие перчатки.

• Прибор может быть использован детьми не младше 8 лет и лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями, или же с недостаточным опытом, если находятся под контролем, или если были обучены использовать прибор

безопасным образом и если понимают связанные с этим опасности.

• Дети должны быть под контролем и не должны играть с прибором.

• Операции по чистке и обслуживанию не должны проводиться детьми без надзора

• Помещение должно иметь достаточную вентиляцию, когда кухонная вытяжка используется одновременно с другими приборами, работающими на газе или других топливах.

• Вытяжка должна часто очищаться как внутри, так и снаружи (ХОТЯ БЫ ОДИН РАЗ В МЕСЯЦ), придерживаясь того, что указано в инструкциях по обслуживанию.

• Несоблюдение норм чистки вытяжки и замены и чистки фильтров увеличивает риск возгорания.

Строго запрещено приготовление еды на открытом огне под вытяжкой.

• Для замены лампочки освещения использовать только тип лампочки указанный в разделе обслуживания/замены лампочки этого руководства.

Использование открытого пламени наносит ущерб фильтрам и может привести к загораниям, поэтому должно избегаться в любом случае.

Жаренье должно проводиться под надзором, чтобы избежать возможности возгорания раскаленного подсолнечного масла.

**ВНИМАНИЕ:** Когда варочная поверхность работает, доступные части вытяжки могут нагреваться.

• Не подключать прибор к электрической сети до тех пор, пока установка полностью не закончена.

- То что касается технических мер и мер безопасности в применении до сброса паров строго придерживаться того что предусматривается по нормам локальных компетентных органов.

- Всасываемый воздух не должен выпускаться в трубу, используемую для выбросов дымов приборами, работающими на газе или других топливах.

**▲ ВНИМАНИЕ!** Неустановка соответствующих винтов и приспособлений для фиксирования в соответствии с этими инструкциями может привести к рискам электрического происхождения.

- Не использовать или оставлять вытяжку без лампочек правильно установленных с риском получить удар электрическим током.

- Никогда не использовать вытяжку без правильно установленной решётки!

- Вытяжка НИКОГДА не должна использоваться, как опорная поверхность, если только не указано иначе.

- Использовать только винты для фиксирования в комплекте с продуктом для установки или, если нет в комплекте, приобрести винты правильного типа.

- Использовать правильную длину винтов, указанную в руководстве по установке.

- В случае сомнений, консультироваться В авторизированном центре по обслуживанию или С квалифицированным персоналом.


**▲ ВНИМАНИЕ!** Не используйте

устройство с программатором, таймером, отдельным пультом дистанционного управления или любым другим устройством, которое включается автоматически.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113 по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Устройство разработано, испытано и изготовлено в соответствии с:

- Безопасность: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Эксплуатационные характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Предложения для правильного использования в целях снижения воздействия на окружающую среду: Включите вытяжной колпак на минимальной скорости, когда начинаете готовить, и оставьте его работать в течение нескольких минут после того, как закончите готовить. Увеличивайте скорость только в случае большого количества дыма и пара, и прибегайте к использованию повышенных скоростей только в экстремальных ситуациях. Заменяйте угольный фильтр(ы), когда это необходимо, для поддержания хорошей эффективности уменьшения запахов. Очищайте жировой/ые фильтр(ы), когда это необходимо, для поддержания хорошей эффективности жирового фильтра. Используйте максимальный диаметр системы воздуховодов, указанный в данном руководстве, для оптимизации эффективности и минимизации уровня

шума.

## Пользование

Вытяжка служит для всасывания дыма и пара при приготовлении пищи и предназначена только для бытового использования.

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.



### Использование с режиме отвода воздуха

В этом режиме испарения выводятся наружу через гибкий трубопровод, подсоединенный к соединительному кольцу.

## ⚠ ВНИМАНИЕ!

Выводная труба не входит в комплект и должна быть приобретена отдельно.

Диаметр выводной трубы должен соответствовать диаметру соединительного кольца.

## ⚠ ВНИМАНИЕ!

Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его.

Подсоедините вытяжку к выводной трубе с диаметром соответствующим отверстию выхода воздуха (соединительный фланец).

Установка труб с меньшим диаметром даст уменьшение мощности всасывания воздуха и резкое увеличение уровня шума.

Производитель снимает с себя всякую ответственность по отношению выше сказанного.

! Использовать трубу с минимально необходимой длиной.

! Использовать трубу с наименьшим количеством изгибов (максимальный угол изгиба: 90°).

! Избегать резкого изменения сечения трубы.



### Использование в режиме рециркуляции воздуха

Должен использоваться угольный фильтр, имеющийся в наличии у вашего дистрибьютора. Втягиваемый воздух обезжиривается и дезодорируется перед тем, как вновь возвращается в помещение через верхнюю решетку.

## Установка

• Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 45см – для электрических плит, и не менее 65 см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке

газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.

Как показано на чертежах по установке, просверлить 6 отверстий (Ø 8мм глубиной 40 мм), в позиции указанной на шаблоне сверления, для фиксирования вытяжки и кронштейн поддержки камина. Проверять в конце установки что вытяжка и камин идеально выравнены.

• **Вытяжка предназначена для установки над плитой, имеющая не более 6 нагревательных элементов.**



## Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите вытяжку к штепсельному разъему. Он должен отвечать действующим правилам и быть расположен в легкодоступном месте. Включить в розетку можно после установки. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, также и после установки, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.



**ВНИМАНИЕ!** прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

**▲ ВНИМАНИЕ!** Во избежание всяких рисков, операция по замене кабеля питания должна быть произведена персоналом компетентной службы техобслуживания.

## Установка

### Перед началом монтажа:

- Проверьте, чтобы размеры приобретенного Вами изделия подходили к выбранному месту его монтажа.
- Снимите угольный фильтр/ы, если они имеются (смотрите также соответствующий раздел). Фильтр/ы устанавливаются обратно, только если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции.
- Проверьте, чтобы внутри вытяжки не оставалось предметов, помещенных туда на время ее транспортировки) (например, пакетиков с шурпами, листовок гарантии и т.д.), если они имеются, выньте их и сохраните.

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

## Функционирование



### Первая скорость (T1)

Нажмите **T1** для включения первой скорости. При включении этой функции, соответствующий СИД загорается и горит постоянным светом. Снова нажмите на **T1** для выключения вытяжного колпака.

### Вторая скорость (T2)

Нажмите **T2** для включения второй скорости. При включении этой функции, соответствующий СИД загорается и горит постоянным светом. Снова нажмите на **T2** для выключения вытяжного колпака.

### Третья скорость и BOOSTER (УСИЛИТЕЛЬ) (T3)

При выключенном вытяжном колпаке, а также при включенных первой или второй скорости, можно включить третью скорость нажатием кнопки **T3**, и загорится постоянным светом соответствующий СИД.

Последующее нажатие на кнопку **T3** запустит booster.

Booster может быть включен только после того, как была включена третья скорость. При включенном booster, СИД кнопки **T3** начинает пульсировать. В ходе работы booster

можно перейти к первой или второй скорости путем нажатия на кнопку соответствующей скорости **T1** или **T2**, booster/усилитель выключится, а выбранная скорость включится.

Для выключения вытяжного колпака при включенном booster, снова нажмите на кнопку **T3**.

Через **5 минут работы** booster автоматически выключается, а вытяжка возвращается к третьей скорости.

### Timer (Таймер) (T4)

Timer можно включать при включенных первой, второй или третьей скорости. Если эта функция включена, то СИД Timer (**T4**) и СИД ранее выбранной скорости (**T1/T2/T3**) будут гореть постоянным светом.

Длительность работы timer зависит от выбранной скорости:

Первая скорость **T1** = длительность **20 минут**

Вторая скорость **T2** = длительность **15 минут**.

Третья скорость: **T3** = длительность **10 минут**.

Невозможно включить timer/таймер, пока работает

booster. По истечении времени вытяжной колпак выключается. Когда одна из скоростей работает с таймером, можно переключить на другую нажатием кнопки нужной скорости. Эта операция выключит таймер. Когда одна из скоростей работает с таймером, можно выключить timer/таймер нажатием кнопки **T4**, или же нажатием кнопки любой другой не включённой скорости. Для выключения вытяжного колпака нажмите снова на кнопку той скорости, к которой был применен таймерный режим работы.

### Подсветка (T5)

Подсветка может включаться в любой момент нажатием кнопки **T5**. При включении этой функции, соответствующий СИД загорается и горит постоянным светом.

### Настройки фильтра

Включение и выключение индикаторов фильтра может производиться только у выключенного вытяжного колпака.

Для доступа к меню конфигурации нужно выполнить долгое нажатие на кнопки **T2+T3**. После входа в меню **T1** начнет пульсировать.

Предустановленная настройка такова:

— **жироулавливающий фильтр** индикатор (**T2**) горит, то есть включен;

— **дезодорирующий фильтр** индикатор (**T3**) не горит, то есть не включен.

**T2** включает/выключает индикатор жироулавливающего фильтра. **T3** включает/выключает индикатор дезодорирующего фильтра. Для выхода из меню выполните длительное нажатие на кнопку **T1** или подождите **10 секунд**

### Восстановление фильтров

Через определенные интервалы вытяжной колпак сигнализирует о необходимости техобслуживания фильтров:

- жиρούлавливающий фильтр каждые **40 часов**;
- дезодорирующий фильтр каждые **160 часов**.

В таких случаях, при выключенном колпаке, в момент прикосновения пользователя к любой кнопке, интерфейс будет сигнализировать в течение **10 секунд** о двух типах необходимых операций:

- если **T1+T2** пульсируют: **техобслуживание жиρούлавливающего фильтра**;
- если пульсируют **T1+T3** : **техобслуживание дезодорирующего фильтра**.

В течение 10 секунд можно сбросить индикацию жиρούлавливающего фильтра нажатием **T1+T2** и индикацию дезодорирующего фильтра нажатием на **T1+T3**. После выполнения сброса комбинации этих кнопок быстро мигнут два раза. Теперь интерфейс будет функционировать, как обычно.

Внимание:

В течение этих 10 секунд вытяжной колпак будет работать нормально, но не будет визуальной обратной связи на кнопках включения скоростей. Если в ходе этих 10 секунд не будет выполнено никаких действий, СИДы перестанут пульсировать и визуальная обратная связь вернется к нормальному режиму.

## Уход

### Очистка

Для очистки используйте **ТОЛЬКО** специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НИКАКИЕ ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ ОЧИСТКИ**. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы. **НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!**

### Фильтры задержки жира

Рис. 10-11

**Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.**

Фильтр следует чистить ежемесячно неагрессивными мощными средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание жирового фильтра, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Для снятия жирового фильтра потяните к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра.

### Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Рис. 12

**Удаляет неприятные запахи кухни.**

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом кухни и периодичностью очистки жировых фильтров. В любом случае, заменяйте

картридж по крайней мере через каждые 4 месяца.

Угольный фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.

### Круглый угольный фильтр

Покройте фильтрами обе стороны для зачехления защитных решеток ротора двигателя, после чего вращать фильтр по часовой стрелке.

Для снятия - вращать против часовой стрелки.

### Замена ламп

Вытяжка оборудована освещением на светодиодах LED. Светодиоды обеспечивают оптимальное освещение, их срок службы в 10 раз превышает срок работы традиционных лампочек, и позволяют экономить 90% электроэнергии.

Для замены светодиодов обращаться в службу технического обслуживания.

Чітко дотримуйтеся приведених в даному керівництві інструкцій. Виробник знімає з себе будь-яку відповідальність за несправності, збитки або пожежу, що може мати місце при використанні пристрою внаслідок невиконання інструкцій, приведених в даному керівництві. Витяжний ковпак спроектований для всмоктування диму та пару, що утворюється під час приготування їжі та призначений лише для побутового використання..

Кухонна витяжка може мати дизайн, що відрізняється від витяжки зображеної на малюнках цієї інструкції але в будь-якому випадку інструкції з монтажу, технічного обслуговування та експлуатації залишаються без змін.

- Важливо зберегти ці інструкції для того, щоб можна було звернутися до них в будь-який час. У випадку продажу, передачі чи переїзду, переконатися в тому щоб інструкції були разом з виробом.
- Уважно прочитати інструкції: В них міститься важлива інформація з встановлення, використання та безпеки.
- Заборонено виконувати електричні чи механічні зміни у виробі чи у вивідних каналах.
- Перш ніж приступити до монтажу виробу перевірте чи всі компоненти без дефектів та не є пошкодженими. У протилежному випадку зверніться в місце продажу та зупиніть монтування виробу.

**Примітка:** Деталі, позначені знаком "(\*)" є додатковими аксесуарами та постачаються лише з деякими моделями, або є деталями, які не постачаються в комплекті і їх потрібно купувати.



### Попередження по безпеці

Перед початком будь якої операції по очищенню або обслуговуванню, відключіть витяжку від електричної сітки витягуючи вилку з розетки або відключаючи загальний вимикач приміщення.

• Для усіх операцій по установці та обслуговуванню використовуйте робочі рукавиці.

• Пристрій може використовуватися дітьми не молодшими 8 років та особами із зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або з недостатнім досвідом якщо знаходяться під контролем, або були навчені використовувати пристрій в безпечній спосіб та якщо розуміють пов'язані з тим небезпеки.

• Діти повинні бути під контролем і не повинні гратися з пристроєм.

• Операції по чищенню та обслуговуванню не повинні проводитися дітьми без нагляду.

• Приміщення повинно мати достатню вентиляцію коли витяжка використовується одночасно з іншими пристроями що працюють на газі або інших паливах.

• Витяжку необхідно часто чистити як в середині, так і ззовні (ХОЧА Б ОДИН РАЗ НА МІСЯЦЬ), дотримуватися в будь-якому випадку того, що вказується в інструкціях по обслуговуванню.

• Не дотримання норм очищення та заміни і очищення фільтрів збільшує ймовірність ризику загоряння.

• Суворо заборонено приготування їжі на відкритому вогні під витяжкою.

• Для заміни лампочки освітлення використовувати тільки тип лампочки вказаний в розділі обслуговування/заміна лампочки цього посібника.

Використання відкритого полум'я наносить збиток фільтрам і може призвести до загоряння, тому потрібно уникати в будь-якому випадку.

Смаження повинно проводитися під наглядом щоб уникнути загоряння розлитої олії.

**УВАГА:** Коли варильна поверхня працює, доступні частини можуть нагріватися.

• Не підключати пристрій до електричної сітки до тих пір, поки не буде повністю закінчена установка.

• Що стосується технічних мір та мір безпеки у використанні що відноситься до викидів парів, суворо дотримуйтеся норм місцевих компетентних органів.

• Повітря що втягується, не повинно випускатися в трубу яка використовується для викиду димів пристроями що працюють на газі та інших паливах.

**▲ УВАГА!** Не встановлювання відповідних гвинтів і пристроїв для фіксування у відповідності з цими інструкціями може привести до ризиків електричного походження.

• Не використовувати або залишати витяжку без правильно встановлених лампочок з ризиком отримати удар електричним струмом.

• Ніколи не використовувати витяжку без правильно встановленої решітки!

• Витяжка **НІКОЛИ** не повинна використовуватися як опорна поверхня, якщо тільки не вказується.

• Використовувати гвинти для фіксування в наборі з продуктом для установки, якщо немає в наборі, придбати гвинти правильного типу.


• Використовувати правильну довжину гвинтів яка вказується в посібнику по встановленню.

• У випадку сумнівів, консультиватися в авторизованому центрі або з кваліфікованим персоналом.

**▲ УВАГА!** Не слід використовувати з програматором, таймером, окремим пультом керування або з будь-яким іншим пристроєм, який приводиться в дію автоматично.

Даний виріб промаркований відповідно до Європейської директиви 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, утилізація електричного і електронного обладнання (WEEE). Забезпечуючи вірну утилізацію цього виробу, Ви допоможете попередити потенційні негативні наслідки для оточуючого середовища і здоров'я людини, котрі могли б мати місце в протилежному випадку.



Символ  на самому виробі або на супроводжуючому його документі вказує, що при утилізації цього виробу з ним не можна поводитися як зі звичайними побутовими відходами. Він має здаватися у відповідний пункт прийому електричного і електронного обладнання для подальшої утилізації. Здавання на злам повинно виконуватися згідно з місцевими правилами по утилізації відходів. Для більше детальної інформації про правила поводження з такими виробами, їх утилізації і переробки звертайтеся в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів, або в магазин, в якому Ви придбали даний виріб.

Прилад спроектовано, випробувано і виготовлено згідно з:

• Безпека: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Експлуатаційні якості: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Поради для

правильної експлуатації та для зниження впливу на середовище: Вмикайте витяжку на мінімальну швидкість перед початком приготування їжі, і залишайте її працювати на декілька хвилин після закінчення приготування. Збільшуйте швидкість тільки у разі великої кількості диму і пару та використовуйте наддув тільки у крайніх випадках. Для підтримання високої ефективності видалення запахів, за необхідності, виконуйте заміну вугільного(-их) фільтру(-ів). Для підтримання високої ефективності фільтру жирів, за необхідності, виконуйте чистку фільтру(-ів) жирів. Використовуйте максимальний діаметр системи повітроводів, що вказаний у інструкції для оптимізації ефективності та мінімізації шуму.

## Використання

Витяжний ковпак спроектований для всмоктування диму та пару, що утворюється під час приготування їжі та призначений лише для побутового використання..

Витяжка розроблена для роботи в режимі всмоктування, виводячи повітря назовні або в фільтруючому режимі з рециркуляцією повітря.



### Варіант відведення

Пари виводяться назовні через вивідну трубу закріплену до фланця з'єднання.

## ▲ УВАГА!

Вивідна труба не постачається і тому необхідно її придбати окремо.

Діаметр вивідної труби повинен відповідати діаметру з'єднувального кільця.

## ▲ УВАГА!

Якщо витяжний ковпак має вугільні фільтри, то їх треба

зняти.

Під'єднати ковпак до настінної вивідної труби та вивідного отвору з однаковим діаметром виходу повітря (з'єднуючий фланець).

Використання настінних вивідних труб та отворів з меншим діаметром приведе до зменшення ефективності всмоктування та значне збільшення рівня шуму.

Тому ми знімаємо з себе будь-яку відповідальність по вищесказаному.

! Використовуйте найкоротший витяжний канал.

! Використовуйте витяжний канал з найменшою кількістю поворотів (максимальний кут повороту: 90°).

! Уникайте різких змін площі перерізу витяжного каналу.



### Варіант з фільтрацією

Втягнуте повітря знежирюється та очищується та знову повертається в приміщення. Для того, щоб використовувати ковпак у цьому режимі, необхідно встановити додаткову систему фільтрів з активованим вугіллям.

### Інсталяція

• Відстань нижньої від частини витяжки до посуду на кухонній плиті має бути не менше 45см, у випадку електричних плит, та 65 см, у випадку газових та комбінованих плит.

Необхідно приймати до уваги відстані, які вказуються в інструкції з інсталяції газової плити.

Як показано на кресленнях по установці просверлити 6 отворів (Ø 8мм глибиною 40 мм), в місцях вказаних на шаблоні сверління, щоб закріпити витяжку і кронштейн підтримки каміну. Провіряти в кінці установки чи витяжка і камінь є бездоганно вирівняні.

• Витяжка призначена для установки над плитою, що має не більше 6 нагрівальних елементів.



### Під'єднання до електромережі

Напруга в електромережі має відповідати вказаним характеристикам на етикетці, яка знаходиться всередині витяжки. Якщо в комплект входить вилка під'єднання в електромережу, то слід під'єднати витяжку до розетки, що відповідає існуючим нормам та знаходиться в доступному місці, що можна виконати й після інсталяції.

Якщо ж вилка не входить в комплект (пряме під'єднання в електромережу), або розетка не знаходиться в доступному місці, також і після інсталяції, то слід вмонтувати належний двох-полюсний вимикач, який забезпечить повне відключення від мережі в умовах перенапруги III категорії, в повній відповідності з правилами інсталяції.

**▲ УВАГА!** перед тим як знову підключити витяжку до електромережі і перевірити правильність роботи, завжди контролюйте щоб шнур мережі був змонтований вірно.

**▲ УВАГА!** Заміна електрошнура має здійснюватись авторизованими службами технічного обслуговування.

### Інсталяція

#### Перед початком монтажу:

- Перевірте щоб розміри придбаного Вами виробу підходили до вибраного місця його монтажу.
- Зніміть вугільний фільтр/и якщо він/вони присутні (дивитись також відповідний розділ). Фільтр/и знову встановлюються якщо Ви хочете використовувати ковпак в режимі рециркуляції.
- Перевірити щоб всередині ковпака не залишалось предметів, поміщених туди на час його транспортування (наприклад, пакетиків з шурупами, листів гарантії і т.п.), якщо вони є, вийміть їх і збережіть.

В комплект витяжки входять шурупи для кріплення, розраховані на більшість типів стін/стелі. Проте необхідно звернутися до кваліфікованого техника для перевірки придатності матеріалів в залежності від типу стіни чи стелі. Стіна/стеля повинні бути достатньо міцними, щоб витримати вагу витяжки.

### Функціонування



#### Перша швидкість (T1)

Натискуйте T1 для включення першої швидкості. При включенні цієї функції, відповідний СІД спалахує і горить

постійним світлом. Знову натискуйте на **T1** для вимкнення витяжного ковпака.

### Друга швидкість (T2)

Натискуйте **T2** для включення другої швидкості. При включенні цієї функції, відповідний СІД спалахує і горить постійним світлом. Знову натискуйте на **T2** для вимкнення витяжного ковпака.

### Третя швидкість і BOOSTER (ПІДСИЛЮВАЧ) (T3)

При вимкненому витяжному ковпаку, а також при включених першій або другій швидкості, можна включити третю швидкість натисненням кнопки **T3** і спалахне постійним світлом відповідний СІД.

Подальше натиснення на кнопку **T3** запустить booster. Booster може бути включений лише після того, як була включена третя швидкість. При включеному booster, СІД кнопки **T3** починає пульсувати. В ході роботи booster можна перейти до першої або другої швидкості шляхом натиснення на кнопку відповідної швидкості **T1** або **T2**, підсилювач вимкнеться, а обрана швидкість включиться. Для вимкнення витяжного ковпака при включеному booster, знову натисніть на кнопку **T3**.

Через **5 хвилин роботи** booster автоматично вимикається, а витяжка повертається до третьої швидкості.

### Таймер (Таймер) (T4)

Таймер можна включати при включених першій, другій або третій швидкості. Якщо ця функція включена, то СІД Таймер (**T4**) і СІД раніше обраної швидкості (**T1/T2/T3**) будуть горіти постійним світлом.

Тривалість роботи таймер залежить від обраної швидкості:

Перша швидкість **T1** = тривалість **20 хвилин**

Друга швидкість **T2** = тривалість **15 хвилин**.

Третя швидкість: **T3** = тривалість **10 хвилин**.

Неможливо включити таймер, поки працює booster. Після закінчення часу витяжний ковпак вимикається. Коли одна з швидкостей працює з таймером, можна переключити на іншу натисненням кнопки потрібної швидкості. Ця операція вимкне таймер.

Коли одна з швидкостей працює з таймером, можна вимкнути таймер натисненням кнопки **T4**, або ж натисненням кнопки будь-якої іншої не включеної швидкості. Для вимкнення витяжного ковпака натискуйте знову на кнопку тієї швидкості, до якої був застосований таймерний режим роботи.

### Підсвічування (T5)

Підсвічування може включатися в будь-який момент натисненням кнопки **T5**. При включенні цієї функції, відповідний СІД спалахує і горить постійним світлом.

### Налаштування фільтру

Включення і вимкнення індикаторів фільтру може здійснюватися лише у вимкненому витяжному ковпаку.

Для доступу до меню конфігурації потрібно виконати довге натиснення на кнопки **T2+T3**. Після входу в меню **T1** почне пульсувати.

Передвстановлене налаштування таке:

— **жироупловлювальний фільтр** індикатор (**T2**) горить, тобто включений;

— **дезодоруючий фільтр** індикатор (**T3**) не горить, тобто не включений.

**T2** включає / вимикає індикатор жируупловлювального фільтру. **T3** включає / вимикає індикатор дезодоруючого фільтру. Для виходу з меню виконайте тривале натиснення на кнопку **T1** або почекайте **10 секунд**

### Відновлення статусу фільтрів

Через певні інтервали витяжний ковпак сигналізує про необхідність техобслуговування фільтрів:

— жируупловлювальний фільтр кожні **40 годин**;

— дезодоруючий фільтр кожні **160 годин**.

У таких випадках, при вимкненому ковпаку, в момент дотику користувача будь-якої кнопки, інтерфейс буде сигналізувати протягом **10 секунд** про двох типах необхідних операцій:

— якщо **T1+T2** пульсують: **техобслуговування жируупловлювального фільтру**;

— якщо **T1+T3** пульсують: **техобслуговування дезодоруючого фільтру**.

Протягом 10 секунд можна скинути індикацію жируупловлювального фільтру натисненням **T1+T2** і індикацію дезодоруючого фільтру натисненням **T1+T3**.

Після виконання цього скидання, комбінації цих кнопок швидко блимнуть двічі. Тепер інтерфейс функціонуватиме, як завжди.

Увага:

Протягом цих 10 секунд витяжний ковпак буде працювати нормально, але не буде візуального зворотного зв'язку на кнопках включення швидкостей. Якщо в ході цих 10 секунд не буде виконано жодних дій, СІДі перестануть пульсувати, і візуальний зворотний зв'язок повернеться до нормального режиму.

### Догляд

#### Чистка

Для чистки використовуйте **ЛИШЕ** спеціальну серветку, намочену нейтральним рідким миючим засобом. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЗАСОБІВ АБО ІНСТРУМЕНТІВ ДЛЯ ОЧИЩЕННЯ!**

Не використовуйте засоби що мають абразивні матеріали. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СПИРТ!**

#### Фільтр затримки жирів

Мал. 10-11

**Затримувє жиrowі сполучення, що виникають під час приготування їжі.**

Повинен чиститись один раз на місяць не сильнодіючими миючими засобами, вручну або в посудомийній машині при низькій температурі і з коротким циклом.

При митті в посудомийній машині металевий фільтр

затримки жиру може втратити колір, але його характеристики з фільтрування жодним чином не зміняться.

Для зняття фільтру затримки жиру потягніть на себе пружинну ручку відчеплення фільтру.

### **Вугільний фільтр (тільки в режимі рециркуляції)**

#### **Мал. 12**

#### **Вбирає неприємні запахи кухні.**

Перевірка вугільного фільтру на насичення проводиться після більш менш довгого періоду використання в залежності від типу кухні і регулярності очистки фільтру жирів. У будь-якому випадку необхідно замінити патрон максимум кожні чотири місяці.

НЕ підлягає миттю чи поновленню.

#### **Круглий вугільний фільтр**

Прикласти фільтри по обидві сторони для покриття захисних ришток ротора двигуна, після чого повернути фільтр за годинниковою стрілкою.

Для зняття - повернути фільтр проти годинникової стрілки.

### **Заміна Ламп**

Витяжка обладнана системою освітлення на основі технології діодів (LED).

ДІОДИ забезпечують оптимальне освітлення, тривалість їх в 10 разів вища від звичайних лампочок та дають 90% економії електроенергії.

Щодо їх заміни звертайтеся до служби технічного обслуговування.

Urmați îndeaproape instrucțiunile conținute în acest manual. Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare incorectă și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual. Hota a fost proiectată pentru aspirarea gazelor arse și vaporilor rezultați în urma gătirii alimentelor și este destinată doar utilizării casnice.

**Hota poate fi din punct de vedere estetic diferită față de cea ilustrată în desenele acestui manual, totuși instrucțiunile de utilizare, întreținere și instalare rămân aceleași.**

- Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, cesiune sau mutare, asigurați-vă că acesta rămâne împreună cu produsul.
- Citiți cu atenție instrucțiunile: există informații importante privind instalarea, utilizarea și siguranța.
- Nu efectuați modificări de tip electric sau mecanic asupra produsului sau asupra țevilor de evacuare.
- Înainte de instalarea aparatului, verificați dacă toate componentele nu sunt deteriorate. În caz contrar, contactați furnizorul și nu continuați cu instalarea.

**Notă:** Elementele marcate cu simbolul „(\*)” sunt accesorii opționale livrate doar pentru anumite modele, sau care nu sunt livrate și trebuie cumpărate.

### **Avertismente**

- Înainte de orice operațiune de curățare sau de întreținere, deconectați hota de la rețea prin scoaterea ștecherului sau deconectați sursa de alimentare cu energie.
- Purtați întotdeauna mănuși de lucru pentru toate operațiunile de instalare și întreținere.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta peste 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt sub supraveghere și au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile implicate.
- Copiiiilor nu trebuie să li se permită să manipuleze comenzile sau să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea nu se face de către copii fără supraveghere.
- Locul în care este instalat aparatul

trebuie să fie ventilat suficient, în cazul în care hota de bucătărie se utilizează împreună cu alte dispozitive de ardere a gazelor sau a altor combustibili.

- Hota trebuie să fie curățată în mod regulat atât în interior cât și în exterior (cel puțin o dată pe lună).

- Trebuie să se respecte în mod expres ceea ce este indicat în Instrucțiunile de întreținere.

- Defectarea capotei de curățare a aparatului, schimbarea și curățarea filtrelor poate provoca incendii.

- Gătirea alimentelor cu foc cu flacără direct sub hotă este strict interzisă.

- Pentru înlocuirea becurilor, utilizați numai tipul de becuri indicat în secțiunea Întreținere/Înlocuirea becurilor din acest manual.

Utilizarea flăcării este dăunătoare filtrelor și poate provoca risc de incendiu; prin urmare, trebuie evitată în orice situație. Orice prăjire trebuie să se facă cu grijă, pentru a se asigura că uleiul nu se supraîncălzeste și aprinde.

**AVERTISMENT:** Părțile accesibile ale hotei pot deveni fierbinti pe durata utilizării.

- Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când instalarea este până când instalarea nu este complet terminată.

- În ceea ce privește măsurile tehnice și de siguranță care trebuie adoptate pentru evacuarea fumului, este important să se urmărească îndeaproape normele locale.

- Sistemul de evacuare a fumului pentru acest aparat nu trebuie să fie conectat la nici un sistem de ventilație existent care este folosit în alte scopuri, cum ar fi evacuarea gazelor de ardere rezultate de la aparatele consumatoare de gaz sau alți combustibili.

**▲ ATENȚIE!** Neinstalarea șuruburilor sau a dispozitivului de fixare în conformitate cu aceste instrucțiuni poate duce la pericolele de natură electrică.

- Nu folosiți și nu lăsați hota fără bec montat corect din cauza riscului de electrocutare.

- Nu folosiți niciodată hota fără ca aceasta să aibă grilele montate în mod eficient.

- Hota nu trebuie utilizată NICIODATĂ ca suprafață de sprijin dacă acest lucru nu este precizat în mod expres.

- Folosiți numai șuruburile de fixare furnizate împreună cu produsul pentru instalare sau, în cazul în care nu sunt incluse, achiziționați tipul corespunzător de șuruburi.

- Utilizați lungimea corectă pentru șuruburile identificate în Ghidul de instalare.


- În caz de incertitudine, consultați un centru de asistență service autorizat sau o persoană cu calificare corespunzătoare.

**▲ ATENȚIE!** Nu utilizați cu un temporizator, timer, o telecomandă separată sau orice alt dispozitiv care este activat automat.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113 referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.



Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului

electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Aparat proiectat, testat și fabricat în conformitate cu:

- Siguranță: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Randament: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Recomandări pentru o utilizare corespunzătoare în scopul reducerii impactului asupra mediului: Când începeți să gătiți, porniți hota la viteză minimă și lăsați-o să funcționeze timp câteva minute după ce ați terminat de gătit. Măriți viteza în cazul cantităților mari de fum sau vapori și utilizați viteza/ele sportivă/e doar în cazuri extreme. Înlocuiți filtrul/ele de carbon, atunci când este necesar, pentru a menține o eficiență optimă de reducere a mirosului. Curățați filtrul/ele de grăsime, atunci când este necesar, pentru a menține o eficiență optimă a filtrului. Utilizați diametrul maxim al sistemului de conducte indicat în acest manual pentru a optimiza eficiența și pentru a reduce la minimum nivelul de zgomot.

### Utilizarea

Hota a fost proiectată pentru aspirarea gazelor arse și vaporilor rezultați în urma gătitului alimentelor și este destinată doar utilizării casnice.

Hota a fost realizată pentru a fi utilizată în versiunea aspirantă cu evacuare externă sau în versiunea filtrantă cu recirculare internă.



### Versiunea aspirare

Vaporii sunt evacuați către exterior prin intermediul unui tub de evacuare fixat la flanșa de record.

### ▲ ATENȚIE!

Tubul de evacuare nu se furnizează din dotare; acesta trebuie achiziționat.

Diametrul tubului de evacuare trebuie să fie echivalent cu diametrul inelului de conexiune.

### ▲ ATENȚIE!

Dacă hota este prevăzută cu filtre de carbon, acestea trebuie să fie scoase.

Racordați hota la cablurile și orificiile de evacuare prin perete cu diametru egal cu ieșirea aerului (flanșa de record).

Utilizarea tuburilor și orificiilor de evacuare la perete cu diametrul mai mic va determina o diminuare a prestațiilor de aspirare și o creștere drastică a zgomotului.

Se declină însă orice responsabilitate în acest sens.

! Folosiți un tub de lungime minimă indispensabilă.

- ! Folosiți un tub cu un număr cât mai mic de curbe posibil (unghiul maxim al curbei: 90°).
- ! Evitați schimbările drastice de secțiune ale tubului.



### Versiunea cu filtrare

Aerul aspirat va fi degresat și dezodorizat înainte de a fi reintrodus în cameră. Pentru a utiliza hota în această versiune este necesar să instalați un sistem de filtrare suplimentar pe bază de carbon activ.

### Instalarea

• Distanța minimă între suprafața suportului recipientelor pe dispozitivul de gătit și partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 45cm în cazul mașinilor de gătit electrice și de 65cm în cazul mașinilor de gătit cu gaz sau mixte.

Dacă instrucțiunile dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, este necesar să țineți cont de aceasta.

Așa cum este descris în desenele de instalare, efectuați 6 găuri (Ø 8 mm, adâncime 40 mm), în pozițiile indicate în șablonul de foraj, pentru a fixa suportul de sprijin al hotei și coșul de fum. Verificați după instalare ca hota și coșul de fum sunt aliniate perfect.

• **Produsul este aprobat pentru instalare cu plite de gătit cu maxim 6 arzătoare.**



### Conexarea Electrică

Tensiunea din rețea trebuie să corespundă cu tensiunea la care se referă eticheta situată în interiorul hotei. Dacă este prevăzută cu ștecher conectați hota la o priză conform cu normele în vigoare, poziționată într-o zonă accesibilă și după instalare. Dacă nu este prevăzută cu ștecher (conexiunea este direct la rețea) sau ștecherul nu este poziționat într-o zonă accesibilă și după instalare, aplicați un întrerupător bipolar la normă care să asigure deconectarea completă de la rețea în condițiile categoriei de supratensiune III, conform regulilor de

instalare.

**▲ ATENȚIE!** Înainte de a efectua conectarea circuitului hotei la alimentația din rețea și de a verifica funcționarea corectă, controlați întotdeauna dacă cablul a fost montat în mod corect.

**▲ ATENȚIE!** Înlocuirea cablului de alimentare trebuie să fie efectuată numai de către serviciul de asistență tehnică autorizat în așa fel încât să poată preveni orice risc.

### Montarea

#### Informații preliminare pentru instalare:

- Verificați ca produsul cumpărat să fie de dimensiune și volum adecvat zonei de instalare alese.
- Scoateți filtrul/filtrele de cărbun activ dacă sunt furnizate (a se vedea paragraful relativ). Acesta/acestea vor fi instalate numai dacă se utilizează hota în versiunea filtrantă.
- Verificați ca în interiorul hotei să nu fie (pentru motive de transport) materiale de echipament (de exemplu: pungi cu șuruburi, garanții etc.), eventual să le scoateți și să le păstrați.

Hota este dotată cu dibluri de fixare adecvate pentru toți pereții/ tavane. Este necesar, totuși, să cereți parerea unui tehnician specialist pentru a se asigura de calitatea materialelor și felul de perete sau tavan. Peretele/tavanul trebuie să fie destul de gros pentru a putea susține greutatea hotei.

### Funcționarea



#### Viteza întâi (T1)

Apăsați pe T1 pentru a activa viteza întâi. Când funcția este activată, indicatorul luminos se aprinde cu lumină fixă. Apăsați din nou pe T1 pentru a opri hota.

#### Viteza a doua (T2)

Apăsați pe T2 pentru a activa viteza a doua. Când funcția este activată, indicatorul luminos se aprinde cu lumină fixă. Apăsați din nou pe T2 pentru a opri hota.

#### Viteza a treia și BOOSTER (Amplificare) (T3)

Atunci când hota este dezactivată, sau când sunt activate viteza întâi sau a doua, viteza a treia poate fi activată prin

apăsarea butonului **T3** și indicatorul luminos se va aprinde, cu lumină fixă.

O nouă apăsare a butonului **T3** va determina activarea funcției booster. Funcția booster poate fi activată numai după ce viteza a treia a fost deja activată. Când funcția booster este pornită, indicatorul luminos **T3** va începe să clipească. În timp ce funcția booster este în funcțiune, se poate trece la viteza întâi sau a doua, apăsând pe butonul vitezei dorite **T1** sau **T2**, funcția booster se va opri, iar viteza selectată va fi activată. Când funcția booster este pornită, apăsați din nou butonul **T3** pentru a opri hota.

După 5', funcția booster se va opri automat, iar viteza a treia va fi activată automat.

#### Temporizator (T4)

Temporizatorul poate fi activat atunci când este activată viteza întâi, a doua sau a treia. Când funcția este activată, atât indicatorul luminos al Temporizatorului (**T4**) cât și cel aferent vitezei selectate în prealabil (**T1/T2/T3**) se vor aprinde cu lumină fixă.

Durata temporizatorului depinde de viteza selectată:

Viteza întâi **T1 = durată 20'**

Viteza a doua **T2 = durată 15'**

Viteza a treia: **T3 = durată 10'**

Temporizatorul nu poate fi activat, când este activată funcția booster. După expirarea intervalului de timp, hota se va opri. Atunci când o viteză este temporizată, se poate trece la alte viteze, apăsând pe butonul vitezei dorite; această operațiune va determina oprirea temporizatorului.

Atunci când o viteză este temporizată, temporizatorul poate fi dezactivat prin apăsarea butonului **T4**, sau prin selectarea uneia dintre celelalte două viteze neactivate. Pentru a opri hota, apăsați din nou viteza pentru care în prealabil a fost activată temporizarea.

#### Lumină (T5)

Lumina poate fi activată în orice moment, prin apăsarea tastei **T5**. Când funcția este activată, indicatorul luminos se aprinde cu lumină fixă.

#### Setare filtru

Activarea sau dezactivarea indicatoarelor filtrului este posibilă numai cu hota oprită.

Pentru a accesa meniul de configurare, apăsați lung pe **T2+T3**, iar o dată accesat meniul, tasta **T1** va începe să clipească.

Setarea predefinită este următoarea:

– **filtru de reținere a grăsimilor** indicator (**T2**) aprins, deci activat;

– **filtru de reținere a mirosurilor** indicator (**T3**) stins, deci neactivat.

**T2** activează/dezactivează indicatorul filtrului de reținere a grăsimilor. **T3** activează/dezactivează indicatorul filtrului de reținere a mirosurilor. Pentru a ieși din meniu, apăsați lung pe **T1** sau așteptați **10''**

#### Restabilire filtru

La intervale regulate de timp, hota semnalează faptul că este necesară întreținerea filtrelor:

– filtru de reținere a grăsimilor, o dată la **40 de ore**;

– filtru de reținere a mirosurilor, o dată la **160 de ore**.

În acest caz, cu hota oprită, când utilizatorul va atinge un buton oarecare, interfața va semnaliza timp de **10''** două tipuri de solicitări:

– dacă tastele **T1+T2** clipec: **întreținere filtru de reținere a grăsimilor**;

– dacă tastele **T1+T3** clipec: **întreținere filtru de reținere a mirosurilor**.

Pe durata celor **10''**, va fi posibilă restabilirea filtrului de reținere a grăsimilor, apăsând pe **T1+T2** și restabilirea filtrului de reținere a mirosurilor, apăsând pe **T1+T3**. După finalizarea operațiunii de restabilire, perechile de taste se vor aprinde intermitent rapid, de două ori. După aceea, interfața va funcționa ca de obicei.

Atenție:

Pe durata celor **10''**, hota va funcționa normal, însă nu se vor transmite semnale de tip vizual pe butoanele de viteză. Dacă pe durata celor **10''** nu se efectuează nicio operațiune, indicatoarele luminoase nu vor mai clipi, iar semnalele de tip vizual vor reveni la normal.

#### Întreținerea

##### Curățarea

Pentru curățare folosiți **EXCLUSIV** un material îmbibat cu detergenți lichizi neutri. **NU UTILIZAȚI UNELTE SAU INSTRUMENTE PENTRU CURĂȚARE!** Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi **NU FOLOSIȚI ALCOOL!**

##### Filtru anti-grăsimi

Fig. 10-11

**Captează particulele de grăsime care apar în timpul pregătirii alimentelor.**

Trebuie curățat o dată pe lună cu detergenți neabrazivi, manual sau utilizând mașina de spălat vase, la temperaturi scăzute și folosind un program scurt.

Filtrul metalic anti-grăsimi, spălat cu mașina de spălat vase se poate decolora, dar nu-și va pierde caracteristicile de filtrare.

Pentru demontarea filtrului trageți mânerul de prindere cu resort.

##### Filtru de cărbune (numai pentru versiunea filtrantă)

Fig. 12

**Reține mirosurile neplăcute, derivate în urma procesului de gătire a alimentelor.**

Saturația filtrului de cărbune depinde de folosirea mai mult sau mai puțin prelungită a tipului de mașina de gătit precum și de curățarea regulată a filtrului pentru grăsime. În orice caz, cartușul filtrului trebuie înlocuit cel mult la fiecare patru luni.

NU-l spălați sau refoșiți.

##### Filtru de cărbune circular

Aplicați unul pe margine pentru acoperirea ambelor grilaje de protecție a rotorului motorului, apoi rotiți în sens orar.

Pentru demontare rotiți în sens antiorar.

### **Înlocuirea becurilor**

Hota este dotată cu un sistem de iluminare bazat pe tehnologia LED.

LEDURILE garantează o iluminare optimă, o durată de până la 10 ori mai mare față de becurile tradiționale și permit economisirea a 90% de energia electrică.

Pentru înlocuire adresați-vă serviciului de asistență tehnică.

Придържайте се стриктно към тук посочените инструкции. Фирмата не носи отговорност за евентуални неизправности, повреди или възпламеняване на уреда, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите в настоящото упътване. Аспираторът е проектиран за аспириране на дима и парата, които се отделят при готвене, и е предназначен само за битова употреба.

**Аспираторът може да се различава външно от чертежите поместени в настоящото упътване, но независимо от това инструкциите за употреба, поддръжката и инсталирането са абсолютно същите.**

- Съветваме Ви да съхранявате настоящото упътване за да може да го използвате във всеки един момент. При продажба, отдаване под наем или преместване, упътването за употреба трябва да остане заедно с продукта.
- Прочетете внимателно инструкциите! Те съдържат важна информация относно инсталирането, употребата и мерките за безопасност.
- Забранено е нанасянето на електрически или механически изменения върху продукта и върху въздуховодните тръби!
- Преди да пристъпите към инсталирането на уреда, уверете се, че няма увредени части. Ако има такива, свържете се с търговския представител и не пристъпвайте към инсталиране.

**Забележка:** Частите, отбелязани със символа "(\*)", са опционални аксесоари и се доставят само с някои модели или са детайли, които трябва да бъдат закупени отделно.



### Предупреждения

- Преди каквато и да било операция, свързана с почистването или поддръжката, изключете аспиратора от ел. мрежата, като извадите щепсела от контакта или изключите главния прекъсвач в жилището.
- При извършване на всички операции свързани с инсталирането и поддръжката, използвайте работни ръкавици.
- Уредът може да бъде използван от деца на възраст не по-ниска от 8 години и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или хора без опит или необходимите познания, но при условие че са под наблюдение или след като са получили необходимите инструкции за безопасно използване

на уреда и свързаните с него опасности.

- Не позволявайте на децата да си играят с уреда!
  - Почистването и поддръжката не трябва да се извършва от деца без наблюдението на възрастен.
  - Помещението трябва да разполага с достатъчна вентилация когато аспираторът се използва едновременно с други уреди на газ или друг вид гориво.
  - Аспираторът трябва да се почиства често както отвътре така и отвън (ПОНЕ ВЕДНЪЖ В МЕСЕЦА).
  - Придържайте се към инструкциите посочени в наръчника за поддръжка!
  - Неспазването на инструкциите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите води до риск от пожар.
  - Строго забранено е приготвянето на ястия фламбе под аспиратора.
  - За да подмените лампите, използвайте само тези, които са посочени в раздел „Поддръжка/подмяна на лампите“, както е посочено в настоящия наръчник за експлоатация. Използването на открит пламък е вредно за филтрите и може да предизвика пожар, затова трябва на всяка цена да се избягва. Приготвянето на пържени храни трябва да се извършва под наблюдение, тъй като сгорещеното олио може да се възпламени.
- ВНИМАНИЕ:** Когато готварският плот работи, достъпните части на аспиратора могат да се нагорещат.
- Не свързвайте уреда към ел. мрежата докато не сте приключили окончателно с монтажа.

• Що се отнася до техническите размери и мерките за безопасност, които трябва да предприемете за отвеждането на димните газове навън, Ви препоръчваме да се придържате стриктно към правилата, предвидени в регламентите на компетентните местни власти.

• Аспирираният въздух не трябва да се насочва към тръбопроводите, които се използват за отвеждане на димните газове, отделящи се при използването на уреди работещи с газ или друг вид гориво.

**▲ ВНИМАНИЕ!** Неисталирането на болтовете и механизмите за фиксиране в съответствие с настоящите инструкции може да доведе до рискове от електрическо естество.

• Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно монтирани лампички поради евентуален риск от токов удар.

• Никога не използвайте аспиратора без правилно монтирана решетка!

• Аспираторът не трябва НИКОГА да се използва като опорен плот освен ако това не е специално указано.

• При монтажа използвайте само фиксиращите болтове, които са доставени заедно с уреда или ако няма такива, закупете подходящи болтове.

• Използвайте болтове с подходяща дължина, както е посочено в наръчника за инсталиране.

• При наличие на съмнения, моля свържете се с оторизирания сервиз за техническо обслужване или квалифициран персонал.

**▲ ВНИМАНИЕ!** Не използвайте с програматор, таймер, отделно дистанционно управление или каквото и да е друго устройство, което се активира автоматично.


Този уред отговаря на изискванията на :

- Европейската директива 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113

- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Уверявайки се, че този уред ще бъде рециклиран по подобаващият за това начин, Ви допринасяте за опазването на околната среда и вашето здраве.



Символът  върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да бъде считан за домашен отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначени за това пунктове за рециклиране на електрическа и електронна техника. Придържайте се към местните нормативи за преработка на отпадъци. За по-подробна информация във връзка с предаването, събирането и рециклирането на този продукт ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на домашни отпадъци или магазинът, в който сте закупили този ел. уред.

Уредът е проектиран, тестван и произведен в съответствие с:

• Безопасност: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Работни характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC - Електромагнитна съвместимост: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Предложения за правилна употреба, за да се намали въздействието върху околната среда: Включете (ON) аспиратора на минимална скорост, когато започнете да готвите и го оставете да работи няколко минути след приключване на готвенето. Увеличавайте скоростта само в случай на голямо количество дим и пари и използвайте увеличените скорости само в екстремни ситуации. Сменяйте филтъра/филтрите с активен въглен, когато е необходимо, за да поддържате добра ефективност на намаляване на миризмата. Почиствайте филтъра/филтрите за мазнини, когато е необходимо, за да поддържате добра ефективност на филтъра за мазнините. Използвайте максималния диаметър на системата за отвеждане на въздуха, посочен в това ръководство за оптимизиране на ефективността и за намаляване на шума.

## Употреба

Аспираторът е проектиран за аспириране на дима и парата, които се отделят при готвене, и е предназначен само за битова употреба.

Аспираторът има следното предназначение: всмуква и отвежда навън или филтрира въздуха, като едновременно с това го рециклира.



### Версия с аспирация

Парата се отвежда навън посредством въздуховодна тръба свързана със съединителния фланец.

## ⚠ ВНИМАНИЕ!

Въздуховодната тръба не е включена към аксесоарите и трябва да бъде закупена отделно.

Диаметърът на въздуховодната тръба трябва да отговаря на диаметъра на съединителния пръстен.

## ⚠ ВНИМАНИЕ!

Ако аспираторът е снабден с филтри с активен въглен, въпросните трябва да бъдат отстранени.

Свържете аспиратора към въздуховодни тръби и отвори в стената. Диаметърът на тръбите трябва да съответства на диаметъра на съединителния фланец за отвеждане на въздуха.

Свързването към въздуховодни тръби и отвори с по-малък диаметър намалява капацитета на аспириране и увеличава значително шума по време на работа.

В тези случаи фирмата не поема никаква отговорност.

! Използвайте тръба с необходимата дължина.

! Използвайте тръба с възможно най-малко тръбни колена (с максимален ъгъл на извивка: 90°).

! Не променяйте рязко сечението на тръбите!



### Версия с филтриране

Аспирираният въздух се пречиства и освежава преди да влезе отново в обръщение в помещението. За да използвате аспиратора в този вариант на работа трябва да инсталирате допълнителна филтрираща система на базата на филтри с активен въглен.

## Монтиране

• Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовете за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, трябва да бъде не по-малко от 45cm в случай на електрически печки и не по-малко от 65cm, в случай на газови или

комбиниранни печки.

Ако в инструкциите на газовия уред за готвене е посочено по-голямо разстояние, то трябва да се има предвид.

Пробийте 6 отвора, както е посочено на чертежите, (Ø 8 мм и дълбочина 40 мм), като за целта се придържате към обозначенията върху шаблона, за да фиксирате аспиратора и опорната планка за комина. След като приключите, уверете се, че аспиратора и комина са перфектно изравнени помежду им.

• Уредът е предназначен за инсталиране над готварски печки с максимум 6 котлона.



### Ел. връзка

Напрежението в ел.мрежата трябва да отговаря на напрежението, което е посочено върху етикета с данните за аспиратора, поставен от вътрешната му страна. Ако е снабден с щепсел свържете аспиратора към контакт, съответстващ на действащите норми и намиращ се на лесно достъпно място дори и след приключване на монтажа. Ако не е снабден с щепсел (директно свързване към мрежата), или щепселът не е на достъпно място след приключване на монтажа, използвайте двуполусен прекъсвач според нормите, така че да се осигури пълно изключване на мрежата при свръхнапрежение III, в съответствие с правилата за монтиране.

▲ **ВНИМАНИЕ!** Преди да свържете отново аспиратора към мрежата и да проверите дали функционира правилно, проверете дали кабелът е монтиран както трябва.

▲ **ВНИМАНИЕ!** Подмяната на захранващия кабел трябва да се извършва от оторизирания сервиз за

## техническа помощ, за да се избегне всякакъв риск.

### Монтаж

#### Преди да пристъпите към монтажа::

- Уверете се, че закупеният от Вас продукт отговаря по размери на избраното място за инсталиране.
- Отстранете филтъра/филтрите с активен въглен (разбира се, ако избраният от Вас модел разполага с такъв). За да извършите това проследете операциите в съответния параграф. Монтирайте филтрите отново само в случай, че желаете да използвате аспиратора във вариант на филтрираща версия.
- Уверете се, че по време на транспорта във вътрешната част на аспиратора не са попаднали дребни предмети, като например пликчета с винтове, гаранционни карти и др.; ако намерите такива отстранете ги и ги запазете.

При все това, Ви препоръчваме да се посъветвате с квалифициран техник, за да сте сигурни, че доставените аксесоари са подходящи за целта. Стената, съответно таванът, трябва да бъдат достатъчно стабилни за да издържат на натоварването.

### Начин на употреба



#### Първа скорост (T1)

Натиснете T1 за да активирате първата скорост. Когато функцията е активирана, LED индикаторът се включва с фиксирана светлина. Натиснете отново T1 за да изключите аспиратора.

#### Втора скорост (T2)

Натиснете T2 за да активирате втората скорост. Когато функцията е активирана, LED индикаторът се включва с фиксирана светлина. Натиснете отново T2 за да изключите аспиратора.

#### Трета скорост и BOOSTER (усилвател) (T3)

Когато аспираторът е деактивиран или първата или втората скорост са активирани, третата скорост може да бъде активирана, чрез бутона T3 и LED индикаторът се включва с фиксирана светлина. Едно повторно натискане върху T3, ще се включи booster. Booster може да бъде активиран, единствено след като третата скорост, вече е активирана. Когато booster е включена, LED индикаторът T3 ще започне да пулсира. Докато booster функционира, е възможно да се премина на първа или на втора скорост, чрез натискане на желаните бутон на скорост T1 или T2, booster ще се изключи и избраната скорост ще бъде активирана.

Когато booster е включен, натиснете отново T3 за да изключите аспираторът.

След 5' booster се изключва автоматично и третата скорост се активира автоматично.

#### Таймер (T4)

Таймерът може да бъде активиран, когато е активирана първа или втора или трета скорост. Когато функцията е активирана, както LED индикаторът на Таймера (T4) така и този на скоростта, избрана предварително (T1/T2/T3) се включват с фиксирана светлина.

Таймерът продължава да е активен, в зависимост от избраната скорост:

Първа скорост T1 = продължителност 20'

Втора скорост T2 = продължителност 15'

Трета скорост: T3 = продължителност 10'.

Таймерът не може да бъде активиран, когато booster е активиран. След изтичане на времето, аспираторът се изключва. Когато една скорост е с темпоризатор, може да се премина през други скорости, натискайки бутона на желаната скорост, тази операция ще изключи таймера. Когато една скорост е с темпоризатор, таймерът може да бъде деактивиран, чрез натискане на T4 или една от другите скорости, която не е активирана. За да изключите аспиратора, натиснете отново скоростта, на която преди това е бил приложен темпоризатор.

#### Светлина (T5)

Светлината може да бъде активирана във всеки един момент, чрез натискане на бутона T5. Когато функцията е активирана, LED индикаторът се включва с фиксирана светлина.

#### Настройка на филтър

Активирането или деактивирането на индикаторите на филтъра може да се извършва само при изключен аспиратор.

За достъп до менюто за конфигурация, натиснете продължително T2+T3, един път, в меню T1 ще започне да пулсира.

Настройката по подразбиране е:

- филтър срещу мазнини индикатор (T2) включен, следователно е активиран;
- филтър против миризми индикатор (T3) изключен, следователно не е активиран.

T2 активира/деактивира индикатора на филтъра за мазнини. T3 активира/деактивира индикатора на филтъра за миризми. За излизане от менюто, натиснете продължително T1 или изчакайте 10''

#### Възстановяване на филтър

Аспираторът сигнализира на редовни интервали, че филтрите трябва да бъдат подложени на поддръжка:

- филтър срещу мазнини на всеки 40 часа;
- филтър против миризми на всеки 160 часа.

В този случай, когато аспираторът е изключен, когато потребителят докосне един произволен бутон,

интерфейсът ще сигнализира за 10" два типа необходимост:

– ако T1+T2 пулсират: **поддръжка на филтъра срещу мазнини;**

– ако T1+T3 пулсират: **поддръжка на филтър против миризми.**

По време на 10" е възможно да се възстанови филтърът против мазнини, чрез натискане на T1+T2 и да се възстанови филтъра срещу миризми, чрез натискане на T1+T3. След завършване на възстановяването, комбинациите от бутони ще мигат бързо два пъти.

Интерфейсът сега ще работи, както обикновено.

Внимание:

По време на 10", аспираторът функционира нормално, но няма да има визуална обратна връзка за бутоните за скорост. Ако по време на 10" не се извърши нито една операция, LED индикаторите ще спрат да пулсират и визуалната обратна връзка ще се върне към нормалното.

## Поддръжка

### Почистване

За почистването използвайте **ЕДИНСТВЕНО** кърпа, навлажнена с неутрални течни почистващи препарати. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТИ ИЛИ ПРИБОРИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ!**

Избягвайте препарати, които съдържат абразивни частици. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ СПИРТ!**

### Филтър за мазнини

Фиг. 10-11

**Филтърът задържа мазните частици, отделени при готвене.**

Почиства се веднъж месечно с неутрални препарати. Мие се ръчно или в съдомиялна машина на ниска температура и кратък режим на измиване.

При миене на филтъра за мазнини в съдомиялна машина е възможно той да се обезцвети, но това в никакъв случай не намалява способността му на филтриране.

За да разглобите филтъра за мазнините, дръпнете дръжката с пружинен механизъм.

### Филтър с активен въглен (само за филтрираща версия)

Фиг. 12

**Задържа неприятните миризми, които се отделят при пържене.**

Филтърът с активен въглен се запушва приблизително след дълъг период на използване в зависимост от начина на готвене и от това колко често почиствате филтъра .

Във всеки случай е необходимо да подменят филтъра с активен въглен на всеки четири месеца или когато индикаторът за засищане на филтрите показва, че е необходимо.

Не се мие нито може да се използва повторно.

### Кръгъл филтър с активен въглен

Поставете по един филтър от всяка страна, така че да се покрият двете предпазни решетки на работното колело на

мотора, след което завъртете по посока на часовниковата стрелка.

При демонтажа завъртете в посока обратна на часовниковата стрелка.

### Подмяна на ел. крушки

Аспираторът разполага с осветителна система със СВЕТОДИОДИ.

СВЕТОДИОДИТЕ гарантират оптимално осветление, до 10 пъти по-силно от традиционните лампи и позволяват 90% икономия на електроенергия.

За подмяна се обърнете към сервиза за техническо обслужване.

Bu el kitabında belirtilen talimatlara adım adım riayet ediniz. Üretici, bu el kitabında yar alan talimatlara riayet etmemekten kaynaklanan olası arızalara, sebep olunan hasar veya yangınlara ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez. Davlumbaz yemek pişirilirken ortaya çıkan duman ve buharın çekilmesi amacıyla ve sadece evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

**Kullanma kılavuzunda gösterilen şekillere nazaran davlumbazın farklı fonksiyonları olabilir, fakat kullanma talimatı, bakımı ve montajı aynı şekilde kalıyor.**

- Bu kullanım kılavuzunu ileride ihtiyaç duyulabilecek her anda başvurulabilmesi için muhafaza etmek önemlidir. Ürünün satılması, başkasına verilmesi yada taşınması esnasında bu kullanım kılavuzunun da ürün ile birlikte kalmasına özen gösteriniz.
- Talimatları dikkatle okuyunuz: Kurulum, kullanım ve güvenlik ile ilgili çok önemli bilgiler içerir.
- Gerek ürün üzerinde gerek ise tahliye kanallarında ne elektriksel ne de yapısal tadilatlar yapmayınız.
- Cihazın kurulumuna başlamadan önce tüm parçaların kullanılabilir halde olduğunu kontrol ediniz. Aksi takdirde üreticiyle irtibata geçip kurulumu devam etmeyiniz.

**Not:** "(\*)" ile işaretli elemanlar opsiyonel aksesuarlar olup sadece satın alınacak bazı model veya elemanlarla birlikte temin edilir.

### Dikkat

- Herhangi bir temizleme veya bakım işlemi yapmadan önce elektrik prizini çıkartarak veya ana şebeke ile bağlantıyı keserek davlumbazı kapatınız.
- Tüm kurulum ve bakım işlemleri için iş eldiveni kullanınız.
- Cihaz, 8 yaş ve üstü çocuklar ve qözetim altında bulunan ve cihazın kullanımıyla ilgili eğitim alıp kullanıma bađlı olan tehlike hakkında bilgileri olduđu takdirde yetersiz fiziksel, duyuşsal veya akli yeteneđe sahip kişiler ya da tecrübe veya teknik bilgi eksikliđi olan şahışlar tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmıştır.
- Çocukların ocak ile oynamaları yasaktır. Temizlik ve bakım işlemleri qözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Mutfak davlumbazı diđer yanıcı gaz aygıtları veya diđer yakıtlarla kullanıldıđında cihazın kurulduđu alandaki bölümlerinin havalandırılma

şartlarını yerine getirmek gerekir.

• Bakım talimatlarını dikkate alarak davlumbazın iç ve dış kısmını (AYDA EN AZ BİR DEFA OLMAK ÜZERE) temizlemek gerekir. Davlumbazın temizlik ve filtre deđiştirme ve temizleme talimatlarına uyulmaması yangın riskine neden olabilir.

• Davlumbazın altında yemekleri alevlendirmek kesinlikle yasaktır.

• Ampul deđiştirirken kılavuzda bulunan ampul Bakım/Deđiştirme bölümünde yer alan lamba tipini kullanınız.

Açık alev filtreler için son derece zararlıdır ve yangın tehlikesine yol açabilir, bu nedenle bu durumun önlenmesi gerekir.

Yađın fazla ısınmaması ve tutuşmaması için tüm kızartma işlemleri dikkatle yapılmalıdır.

**UYARI:** Pişirme cihazlarıyla kullanıldıđında davlumbazın bölümleri ısınabilir.

- Kurulum işlemini tamamlamadan cihazın ana bađlantısını yapmayınız.
- Buhar tahliyesi için uygulanacak teknik ve güvenlik önlemleriyle ilgili olarak yerel yönetim tarafından verilen düzenlemelere uymak önemlidir.
- Bu cihaz için gaz veya diđer yakıt kullanan cihazlardan buhar tahliye etmek gibi farklı nedenlerden dolayı kullanılan vantilyasyon sistemine kanal sistemi kurulmamalıdır.

**▲ DİKKAT!** Kılavuzda yer alan talimatlara uygun şekilde vida ve sabitleme aygıtlarının yerleştirmemesi elektriksel tehlikelere neden olabilir.

• Elektrik çarpma risklerini önlemek için davlumbaz ampulunu dođru şekilde yerleştirmeden cihazı kullanmayınız.

- Izgaraları kurmadan davlumbazı kullanmayınız.
- Özellikle belirtilmediği takdirde davlumbazı ASLA destek yüzeyi olarak kullanmayınız.
- Montaj için ürünle tedarik edilen vidaları kullanınız veya, tedarik edilmediği takdirde, uygun vida tipini satın alınız.
- Kurulum Kılavuzunda yer alan doğru uzunluktaki vidaları kullanınız.
- Tüm sorularınız için yetkili destek hizmetini veya uzman teknisyen ile irtibata geçiniz.

**▲ DİKKAT!** Bir programlama cihazı, zamanlama cihazı, ayrı uzaktan kumanda veya otomatik olarak devreye giren herhangi başka bir donanımla birlikte kullanmayın.

Bu cihaz, 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113 sayılı Avrupa Atık Elektrik ve Elektronik Ekipman Yönergesi (WEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün uygun bir şekilde atılmasını sağladığınız takdirde, çevre ve insan sağlığı açısından söz konusu ürünün uygunsuz bir şekilde işleme tabi tutulması sonucu ortaya çıkabilecek olası olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.

Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan



■ sembolü, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir.

Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satıcısına danışın.

Bu aygıt aşağıda belirtilenlere göre tasarlanmış, test edilmiş ve üretilmiştir:

- Güvenlik: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Performans: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Çevre üzerine etkisi

azaltmak amacıyla doğru bir kullanım için öneriler: Pişirmeye başlarken davlumbazı minimum hızda ÇALIŞTIRINIZ ve pişirme işlemi bittikten sonra birkaç dakika daha çalışır konumda bırakınız. Hızı yalnızca fazla miktarda duman ve buhar varsa arttırınız ve takviye hızı(ları) yalnızca uç durumlarda kullanınız. İyi bir koku azaltma etkinliğinin korunması için gerektiğinde karbon filtresi(leri) değiştiriniz. İyi bir yağ filtresi etkinliğinin korunması için gerektiğinde yağ filtresini(lerini) temizleyiniz. Etkinliğini optimize etmek ve gürültüyü en düşük seviyeye indirmek için bu kullanım kılavuzunda belirtilen maksimum kanal sistemi çapını kullanınız.

### Kullanım

Davlumbaz yemek pişirilirken ortaya çıkan duman ve buharın çekilmesi amacıyla ve sadece evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Davlumbaz, havayı dışarı atıcı veya filtre edici model olarak tasarlanmıştır.



### Aspire eden versiyon

Yemek buharları, bağlantı flanşına sabitlenmiş bir tahliye borusu sayesinde dışarıya atılırlar.

### ▲ UYARI:

Tahliye borusu ürün ile birlikte tedarik edilmez. Ayrıca satın alınmalıdır.

Tahliye borusunun çapı bağlantı halkasının çapına eşit olmalıdır.

### ▲ UYARI:

Eğer davlumbazın karbon filtreleri var ise bunlar çıkartılmalıdır.

Davlumbazı duvardaki çıkış borularına ve ağızlarına bağlayınız. Diametresi hava çıkışıyla aynı olmalıdır (bağlantı halkası).

Boruların ve duvardaki az çaplı çıkış borularının emme gücünün iyi çalışmasını azaltır ve gürültüyü büyük ölçüde artırır.

Dolayısıyla bu konuyla ilgili hiçbir mesuliyet kabul edilmez.

! Mümkün olan en kısa boya tahliye borusu kullanın

! En az sayıda dirseğe sahip boru kullanın (Maksimum dirsek açısı: 90°).

! Borunun kesitinin ( genişliğinin ) ani olarak değişmesinden kaçınınız.



### Filtreyici versiyon

Aspire edilen hava, odaya tekrar aktarılmadan önce içerdiği kokusundan ve yağdan arıtılacaktır. Bu versiyonda davlumbaz kullanmak için aktif karbon bazlı bir filtre sisteminin takılması gerekir.

### Kurulum

- Ocağın üzerindeki pişirme kapları için

destek yüzeyleri ile ocak davlumbazının en alçak kısmı arasındaki minimum mesafe, elektrikli ısıtıcılardan 45cm, gaz veya gazla-elektrikle çalışan ocaklardan 65 cm'den az olmamalıdır.

Gazlı ocakların kurulumuyla ilgili olarak talimatlarda daha fazla mesafe belirtiliyorsa, buna bağlı kalınmalıdır.

Davlumbazı ve baca destek kolunu yerleştirmek için, montaj şemalarında gösterildiği gibi, şablonda belirtilen yerlere 6 delik açınız (Ø 8mm derinlik 40 mm).

Montajı tamamladıktan sonra davlumbaz ile bacanın aynı seviyede olduğunu kontrol ediniz.

• Davlumbaz en fazla 6 pişirme bölümlü ocaklar için onaylanmıştır.

### ⚠ Elektrik bağlantısı

Ana güç kaynağı davlumbazın içinde yer alan plakada belirtilen değere uygun olmalıdır. Davlumbazı varsa bir fiş ile mevcut düzenlemelere uygun bir prize takıp erişilebilir bir alana yerleştiriniz. Kurulmdan sonra da eğer cihazın fişi yok ise (doğrudan şebeke bağlantısı) veya priz erişilebilir bir yerde değilse, aşırı akım kategorisi III ile ilgili koşullar altında ana kablonun bağlantısının tamamen kesilmesini sağlayan, standartlara uygun çift kutuplu bir anahtar kullanın.

▲ **UYARI:** Davlumbazı ana güç kaynağına yeniden bağlamadan ve etkin şekilde çalıştığını kontrol etmeden önce, ana güç kaynağı kablosunun düzgün takılıp takılmadığını denetleyin.

▲ **UYARI:** Güç kablosunun yenisiyle değiştirilmesi yetkili destek servisi veya benzer kalifiye eleman tarafından yapılmalıdır.

## Montaj

### Montaja başlamadan önce:

- Satın alınan ürünün seçilen montaj alanı için uygun boyutta olup olmadığını kontrol edin.
- Varsa aktif karbon (\*) filtresini çıkarınız (ilgili paragrafa bakınız). Bu/bunlar sadece davlumbazı filtrelili model olarak kullanmak isterseniz monte edilecektir.
- (Nakliye açısından) davlumbazın içinde başka malzemelerin (örn. vida paketi (\*), garanti kartı (\*) vs) bulunup bulunmadığını kontrol ederek bunları çıkarın ve ayrı bir yerde muhafaza edin.

Davlumbazın birçok duvar/tavan tipinde sıkılmasını sağlamak üzere geniş dübellere verilmiştir. Bununla birlikte, ehil bir teknisyen duvar/tavan tipine göre malzemelerin uygunluğunu onaylamalıdır. Duvar/tavan davlumbazın ağırlığını taşıyacak güçte olmalıdır. **Cihazı, fayans, sıva veya silikon yüzeye monte etmeyiniz. Yalnızca duvara monte ediniz.**

## Çalıştırma



### Birinci hız (T1)

Birinci hızı etkinleştirmek için T1 ögesine basın. Fonksiyon etkinleştirildiğinde, LED lamba sabit olarak yanar. Davlumbazı kapatmak için T1 ögesine yeniden basın.

### İkinci hız (T2)

İkinci hızı etkinleştirmek için T2 ögesine basın. Fonksiyon etkinleştirildiğinde, LED lamba sabit olarak yanar. Davlumbazı kapatmak için T2 ögesine yeniden basın.

### Üçüncü hız ve BOOSTER (Takviye) (T3)

Davlumbaz devre dışı veya birinci ya da ikinci hız etkinken, üçüncü hızı T3 ögesine basarak etkinleştirebilirsiniz; bu durumda LED lamba sabit olarak yanar.

T3 ögesine bir kez daha basarsanız, Booster özelliği devreye girer. Booster özelliğini yalnızca üçüncü hız etkinken açabilirsiniz. Booster özelliği açıkken T3 LED lambası yanıp sönmeye başlar. Booster özelliği çalışır durumda T1 veya T2 hız düğmelerinden dilediğimize basarak birinci veya ikinci hız geçiş yapabilirsiniz; bu durumda Booster özelliği kapatılır ve seçilen hız etkinleştirilir.

Booster özelliği açıkken davlumbazı kapatmak için T3 ögesine yeniden basın.

5' sonra Booster özelliği kendiliğinden kapanır ve üçüncü hız otomatik olarak etkinleşir.

### Timer (Sayaç) (T4)

Birinci, ikinci veya üçüncü hız etkinleştirildiğinde Timer devreye sokulabilir. Bu özellik etkinleştirildiğinde hem Timer LED lambası (T4), hem de daha önce seçilen hızın lambası (T1/T2/T3) sabit olarak yanar.

Timer süresi seçilen hıza bağlıdır:

Birinci hız **T1 = süre 20'**

İkinci hız **T2 = süre 15'**

Üçüncü hız: **T3 = süre 10'**

Booster özelliği etkinken Timer devreye sokulamaz. Süre dolduğunda Davlumbaz kapanır. Bir hız zaman ayarlıyken istediğiniz bir hız düğmesine basarak başka bir hıza geçiş yapabilirsiniz ancak bu işlem Timer özelliği kapatacaktır. Bir hız zaman ayarlıyken **T4** ögesine basarak veya etkin olmayan diğer iki hızdan birini seçerek Timer özelliğini devre dışı bırakabilirsiniz. Davlumbazı kapatmak için daha önce zaman ayarı uygulanan hıza yeniden basın.

### **Işık (T5)**

T5 tuşuna basarak ışığı dilediğiniz zaman açabilirsiniz.

Fonksiyon etkinleştirildiğinde, LED lamba sabit olarak yanar.

### **Filtre ayarı**

Filtre göstergelerini yalnızca davlumbaz kapalıyken açıp kapatabilirsiniz.

Yapılandırma menüsüne girmek için **T2+T3** tuşlarına uzun süreli basın; menüye girildiğinde **T1** yanıp sönmeye başlar.

Önceden tanımlı ayar aşağıdaki gibidir:

– **Yağ filtresi** göstergesi (**T2**) yanar, dolayısıyla etkindir.

– **Koku filtresi** göstergesi (**T3**) söner, dolayısıyla etkin değildir.

**T2** yağ filtresi göstergesini etkinleştirir/devre dışı bırakır. **T3**

koku filtresi göstergesini etkinleştirir/devre dışı bırakır.

Menüden çıkmak için **T1** tuşuna uzun süreli basın veya **10''** bekleyin

### **Filtrenin sıfırlanması**

Davlumbaz filtreleri bakım yapılması gereken düzenli aralıkları bildirir:

– Yağ filtresi için **40 saatte** bir.

– Koku filtresi için **160 saatte** bir.

Bu durumda davlumbaz kapalıyken kullanıcı herhangi bir düğmeye dokunduğunda, arayüz **10''** boyunca iki tip ihtiyacı bildirecektir:

– **T1+T2** yanıp sönyorsa: **Yağ filtresi bakımı.**

– **T1+T3** yanıp sönyorsa: **Koku filtresi bakımı.**

10'' süresince **T1+T2** tuşlarına basarak yağ filtresini ve **T1+T3**

tuşlarına basarak koku filtresini sıfırlayabilirsiniz. Sıfırlama

işlemi tamamlandığında düğme bileşimleri iki kez hızlı yanıp söner. Arayüz her zamanki gibi çalışacaktır.

Dikkat:

10'' süresince davlumbaz normal çalışır ancak hız düğmeleriyle görsel geri bildirim verilmez. 10'' süresince hiçbir işlem yapılmazsa, LED lambalar yanıp sönmeyi bırakır ve görsel geri bildirimler normale döner.

### **Bakım**

#### **Temizleme**

**SADECE** ılık suya batırılmış bir bez ve nötr sıvı deterjanla

temizleyiniz. **TEMİZLİK TAKIMLARI VE ALETLERİ**

**KULLANMAYINIZ!** Aşındırıcı ürünler kullanmayınız. **ALKOL**

**KULLANMAYINIZ!**

### **Yağ filtresi**

#### **Şekil 10-11**

**Pişirme sonucu oluşan yağ taneciklerini tutar.**

Yağ filtresi, ayda bir asitsiz deterjanla, elde veya düşük ısı ve kısa devreye programlanmış bir bulaşık makinesinde temizlenmelidir. Bulaşık makinesinde yıkandığında, yağ filtresinin rengi hafifçe solabilir, ancak bu filtreleme kapasitesini etkilemez.

Yağ filtresini çıkarmak için yay bırakma kolunu çekin.

### **Kömür filtresi (yalnızca filtreli modellerde)**

#### **Şekil 12**

**Filtre, pişen yemeğin neden olduğu rahatsız edici kokuları emer.**

Etkin kömür filtre, pişirme türüne ve yağ filtresinin temizlenme sıklığına bağlı olarak daha uzun sürede dolar.

Her koşulda en az dört ayda bir kartuşun değiştirilmesi gerekir.

Karbon filtre yıkanmaz ve yeniden kullanılabilir hale getirilemez.

#### **Sirküler karbonlu filtre**

Motör pervanesinin koruma kafeslerinin yanlarına bir adet yerleştiriniz, daha sonra parçayı saat yönünde çeviriniz.

Demontaj için parçayı saat yönünün tersine çeviriniz.

### **Lambaları değiştirme**

Davlumbaz LED teknolojisine dayalı bir aydınlatma sistemine sahiptir.

LED'ler ideal bir aydınlatma ve normal lambalarinkine göre 10 defa daha uzun bir kullanım süresi ve %90 enerji tasarrufu sağlarlar.

Bunların yenileri ile değiştirilmesi için teknik servise başvurunuz.

Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů. Digestoř je projektována pro odsávání dýmů a par při vaření a je určena pouze k domácím účelům.

**Digestoř může mít odlišný vzhled od ilustrací na výkresech této příručky, nicméně návod k použití, údržba a montáž zůstávají nezměněny.**

- Je důležité uchovat si tuto příručku, abyste ji mohli konzultovat v jakémkoliv okamžiku. V případě prodeje, postoupení či stěhování si zajistěte, aby zůstala společně s přístrojem.
- Přečtěte si pozorně návod: obsahuje důležité informace o instalaci, užití a bezpečnosti.
- Neměňte elektrickou či mechanickou úpravu výrobku anebo vývodního zařízení.
- Před instalací zařízení zkontrolujte, zda některá ze součástí není poškozena. V opačném případě kontaktujte prodejce a nepokračujte v instalaci.

**Poznámka:** Součástky označené symbolem "(\*)" jsou volitelná příslušenství, která jsou dodávána pouze pro některé modely, nebo nedodané součástky, které je třeba dokoupit.



### Výměna žárovek

- Před jakýmkoli čištěním či údržbou odpojte digestoř z elektrické sítě odpojením ze zásuvky nebo vypnutím hlavního domovního vypínače.
- Při jakýchkoli úkonech spojených s instalací či údržbou používejte ochranné rukavice.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pouze pokud jsou pod neustálým dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití výrobku a jsou si vědomy rizik spojených s jeho použitím.
- Je nutné se ujistit, zda si děti nehrají se zařízením.
- Čištění a údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
- Místnost musí být dostatečně větraná, pokud je digestoř používána společně s jinými spalovacími zařízeními na plyn či jiná paliva.

• Vnitřní a vnější části digestoře musí být často čištěny (**NEJMÉNĚ JEDNOU ZA MĚSÍC**), za dodržení výslovných pokynů uvedených v návodu k údržbě.

• Při nedodržení pokynů pro čištění digestoře a výměnu a čištění filtrů hrozí nebezpečí požáru.

• Je přísně zakázáno připravovat pod digestoři pokrmy na ohni.

• Při výměně žárovky používejte pouze typ žárovky uvedený v tomto návodu, v části věnované údržbě/výměně žárovek. Použití otevřeného ohně může poškodit filtry a způsobit požáry, proto oheň nesmí být nikdy používán.

Zvýšenou pozornost je nutné věnovat smažení, protože přehřátý olej by se mohl vznítit.

**POZOR:** Pokud je varná deska v provozu, přístupné části digestoře se mohou stát velmi teplými.

• Nepřipojujte přístroj k elektrické síti, dokud instalace nebude zcela ukončena.

• Nepřipojujte přístroj k elektrické síti, dokud instalace nebude zcela ukončena.

• Co se týče technických a bezpečnostních opatření pro odvod kouře, postupujte přesně podle předpisů příslušných místních orgánů.

• Odsávaný vzduch musí být odváděn do potrubí používaného pro odtah kouřů vznikajících při použití spalovacích zařízení na plyn či jiná paliva.

**⚠ POZOR!** V případě chybějící instalace šroubů a úchytných prvků dle pokynů uvedených v tomto návodu může dojít k vzniku nebezpečí elektrické povahy.


• Nepoužívejte a nenechávejte digestoř bez správně instalovaných žárovek, jelikož hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Nikdy nepoužívejte digestoř bez správně namontované mřížky!
- Digestoř nesmí být NIKDY používána jako opěrná plocha, pokud pro tento účel není výslovně určena.
- Při instalaci používejte pouze úchytné šrouby dodané z výrobkem.
- Pokud šrouby nejsou součástí vybavení, zakupte správný typ šroubů. Používejte šrouby se správnou délkou, podle pokynů v Návodu pro instalaci.
- V případě pochyb se obraťte na pověřený servis nebo se poradte s odborným personálem.

**▲ POZOR!** Nepoužívejte s programátorem, časovým spínačem, samostatným dálkovým ovládním nebo jiným zařízením, které se aktivuje automaticky.

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113 o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu. Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Přístroj byl navržen, testován a vyroben v souladu s:

- Bezpečnost: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
  - Výkonost: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
  - EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.
- (Osobitý mezinárodní výbor pro rádiové rušení, pozn. překl)

Doporučení pro správné použití s cílem snížit dopad na životní prostředí:

Zapněte digestoř na minimální rychlost, když začnete s vařením a nechte ji běžet několik minut poté, co jste vaření ukončili. Zvyšte rychlost pouze v případě nadměrného množství kouře nebo páry a použijte podpornou rychlost (i) jenom v extrémních situacích. Vyměňte uhlíkový filtr (y), je-li to nutné pro udržování účinnosti snižování zápachu. Vyčistěte tukový filtr (y), je-li to nutné pro udržování jeho účinnosti. Použijte maximální průměr potrubního systému, jak je uvedeno v tomto návodu, pro optimalizaci účinnosti a minimalizaci hluku.

### Použití

Digestoř je projektován pro odsávání dýmů a par při vaření a je určen pouze k domácím účelům. Digestoř je možné použít s odsáváním mimo místnost, nebo s recirkulačním filtrem pro čištění vzduchu v místnosti.



### Odsávací provedení

Páry jsou vyváděny mimo místnost odtahovým potrubím upevněného na spojovací přírubě.



### POZOR!

Odtahové potrubí není součástí vybavení a je třeba ho zakoupit.

Průměr odtahového potrubí se musí rovnat průměru spojovacího prstence.



### POZOR!

Jestliže je digestoř vybavena filtry s uhlíkem, musejí být vyňaty.

Napojte digestoř na odtahového potrubí se stejným průměrem jako vývod vzduchu (spojovací příruba).

Použití odtahového potrubí s menším průměrem způsobí snížení výkonu a zvýšení hluku.

Za to výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost.

! Používejte co nejkratší odtahové potrubí.

! Používejte odtahové potrubí s co nejmenším počtem záhybů (maximální úhel záhybu: 90°).

! Vyhněte se zásadním změnám sekce vedení odtahu.



### Filtrační provedení

Odsávaný vzduch bude před návratem do místnosti zbaven tuku a pachů. K použití digestoře v této verzi je nutné instalovat dodatečný systém filtrování na základě aktivních uhlíků.

### Instalace

- Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 45cm v

případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků. Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

Dle výkresů pro instalaci vyvrtejte 6 otvorů (Ø 8mm hloubka 40 mm ) v místech vyznačených na vrtací šabloně, pro připevnění digestoře a nosné konzole komínu. Po ukončení instalace zkontrolujte, zda jsou digestoř i komín dokonale vyrovnané.

• **Výrobek je určen pro instalaci nad varnými deskami s maximálně 6 hořáky.**



### Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s charakteristikami umístěného uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži, je třeba použít dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

**▲ POZOR!** Dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

**▲ POZOR!** Výměna napájecího kabelu musí být provedena pouze odborným technickým personálem určeným k tomuto druhu úkonů za účelem vyvarovat se jakémukoliv riziku.

### Instalace

### Před zahájením instalace:

- Zkontrolujte, zda má zakoupený výrobek vhodné rozměry pro zvolený prostor instalace.
- Odložte filtry s aktivním uhlím – jsou-li dodány (viz příslušný odstavec). Je třeba je/je namontovat zpět v případě, že hodláte používat odsavač ve filtrační verzi.
- Zkontrolujte, zda se uvnitř odsavače nenachází (z přepravních důvodů) materiál příslušenství (například sáčky se šrouby, záruky atd.), případně je vyjměte a uschovejte.

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

### Provoz



#### První rychlost (T1)

Stisknete **T1** pro aktivaci první rychlosti. Když je funkce aktivována, LED dioda se rozsvítí pevným světlem. Znovu stisknete **T1** pro vypnutí digestoře.

#### Druhá rychlost (T2)

Stisknete **T2** pro aktivaci druhé rychlosti. Když je funkce aktivována, LED dioda se rozsvítí pevným světlem. Znovu stisknete **T2** pro vypnutí digestoře.

#### Třetí rychlost a BOOSTER (posilovač) (T3)

Když je digestoř vypnutá nebo jsou aktivní první nebo druhá rychlost, lze třetí rychlost aktivovat stisknutím tlačítka **T3** a LED dioda se rozsvítí pevným světlem.

Dalším stisknutím **T3** se zapne booster. Booster lze zapnout, až když je aktivní třetí rychlost. Když je booster zapnutý, LED dioda **T3** začne blikat. Když je booster v provozu, je možné přepnout na první nebo druhou rychlost stisknutím tlačítka požadované rychlosti **T1** nebo **T2**. Booster se vypne a aktivuje se zvolená rychlost.

Když je booster zapnutý, znovu stisknete **T3** pro vypnutí digestoře.

Po **5 minutách** se booster automaticky vypne a automaticky se aktivuje třetí rychlost.

#### Timer (časovač) (T4)

Timer lze zapnout, když je aktivní první, druhá nebo třetí rychlost. Je-li tato funkce aktivována, rozsvítí se pevným světlem jak LED dioda časovače (**T4**), tak i LED dioda dříve zvolené rychlosti (**T1/T2/T3**).

Časovač trvá podle zvolené rychlosti:

První rychlost **T1** = doba trvání **20 minut**

Druhá rychlost **T2** = doba trvání **15 minut**.

Třetí rychlost: **T3 = doba trvání 10 minut.**

Časovač nelze zapnout, když je zapnutý booster. Po uplynutí uvedené doby se digestoř vypne. Když je nějaká rychlost načasována, je možné přepnout na jiné rychlosti stisknutím tlačítka požadované rychlosti. Tento úkon časovač vypne. Když je nějaká rychlost načasována, je možné časovač vypnout stisknutím **T4**, anebo jedné ze dvou dalších neaktivních rychlostí. Chcete-li digestoř vypnout, stiskněte znovu rychlost, při které bylo předtím načasování použito.

### **Světlo (T5)**

Světlo lze zapnout v jakémkoliv okamžiku stisknutím tlačítka **T5**. Když je funkce aktivována, LED dioda se rozsvítí pevným světlem.

### **Nastavení filtru**

Aktivaci nebo deaktivaci ukazatelů filtru lze provést pouze, když je digestoř vypnutá.

Pro přístup do konfigurační nabídky stiskněte dlouze **T2+T3**, jakmile v nabídce **T1** začne blikat.

Výchozí nastavení je:

- **tukový filtr** ukazatel (**T2**) rozsvícený, tedy aktivní;
- **pachový filtr** ukazatel (**T3**) zhasnutý, tedy neaktivovaný.

**T2** aktivuje/deaktivuje ukazatel tukového filtru. **T3** aktivuje/deaktivuje ukazatel pachového filtru. Pro výstup z nabídky stiskněte dlouze **T1** anebo počkejte **10 sekund**

### **Resetování filtru**

Digestoř v pravidelných intervalech hlásí, že musí být provedena údržba filtrů:

- tukový filtr každých **40 hodin**;
- pachový filtr každých **160 hodin**.

V tomto případě, když je digestoř vypnutá, pokud se uživatel dotkne jakéhokoli tlačítka, rozhraní bude signalizovat po dobu **10 sekund** dva typy potřeb:

- pokud **T1+T2** blikají: **údržba tukového filtru**;
- pokud **T1+T3** blikají: **údržba pachového filtru**.

Během 10 sekund je možné resetovat tukový filtr stisknutím **T1+T2** a resetovat pachový filtr stisknutím **T1+T3**. Po dokončení resetování tyto kombinace tlačítek dvakrát rychle zablikají. Rozhraní bude nyní fungovat jako obvykle.

Pozor:

Během 10 sekund bude digestoř fungovat normálně, ale na tlačítkách rychlosti nebude žádná vizuální zpětná vazba.

Pokud během 10 sekund neproběhne žádný úkon, LED diody přestanou blikat a vizuální zpětná vazba se vrátí k normálu.

## **Údržba**

### **Čištění**

Pro čištění je třeba použít **VÝHRADNĚ** látku navlhčenou neutrálními tekutými čisticími prostředky. **NEPOUŽÍVEJTE ŽÁDNÉ NÁSTROJE NEBO POMŮCKY NA ČIŠTĚNÍ. NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOOL!**

### **Tukový filtr**

Obr. 10-11

Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.

Tukový filtr se musí 1 x do měsíce vyčistit .

Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.

Demontáž tukového filtru je znázorněna - zatlačte na západku filtru.

### **Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)**

Obr. 12

**Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.** Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce.

NEMŮŽE být umýván či regenerován.

### **Kruhový filtr s uhlíkem**

Umístíte po jednom na každé straně k pokrytí obou ochranných mřížek rotoru motoru a pak otáčejte ve směru hodinových ručiček. K odmontování otáčejte proti směru hodinových ručiček.

### **Výměna žárovek**

Digestoř je vybavena osvětlovacím systémem založeným na technologii DIOD.

DIODY zaručují optimální osvětlení, s trvanlivostí až 10 krát delší než tradiční svítilna a umožňují úspory 90% elektrické energie.

Pro výměny se obraťte na servisní službu.

### مصفاة الكربون الدائري

رغب مصفأة بكل جانب حتى تغطي الشعريّات التي تحفظ مروحة محرّك الشفط ودور المصفأة في اتجاه عقارب الساعة. وللفك دور في الاتجاه المعاكس لعقارب الساعة.

### استبدال المصابيح

تم تزويد الشفاط بنظام إضاءة يقوم على تكنولوجيا الـ LED. مصابيح الإضاءة LED تضمن توفير إضاءة ممتازة ومثالية، وتستهلك حتى 10 مرات أطول من المصابيح العادية التقليدية وتسمح بتوفير حتى 90% من الطاقة الكهربائية المستخدمة للمصابيح التقليدية.

لعمليات الاستبدال يرجى التوجه إلى مركز خدمة العملاء وتقديم الدعم الفني.

### التنظيف

للتنظيف استعمل فقط قطعة قماش مبللة بسائل منظف حيادي. تجنب استعمال أجهزة أو أدوات للتنظيف! تجنب استعمال المواد التي تحتوي على مادة خادشة. لا تستعمل الكحول!

### المصفاة المضادة للدهون

#### شكل 11-10

هي تحصر الجزيئات الدهنية المتأتية عن الطهي.

يجب تنظيف مصفأة الدهون المعدنية مرة في الشهر ويكون ذلك بمنظف غير خادش، يدويا أو بغسالة الأواني بحرارة منخفضة و بدورة غسيل قصيرة. عند الغسل بغسالة الأواني يمكن ان يتغير لون المصفأة المعدنية المضادة للدهون و لكن مميزات التصفية لا تتغير قطعا.

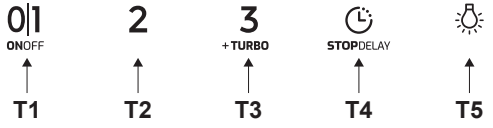
ولفك مصفأة الدهون اجذب المقبض اللولبي

مصفاة الكربونات الحية (فقط في النوعية بالتصفية)

#### شكل 12

هي تحصر الروائح الكريهة المتأتية عن الطهي.

إن تشبع المصفأة يظهر بعد استعمال مطول نسبيا حسب نوعية المطبخ ومواقف الطهي والمواظبة على تنظيف مصفأة الدهون. وفي كل الحالات من الضروري تعويض الخرطوشة كل أربعة أشهر على الأقصى. لا يمكن غسل المصفأة أو إعادة تجديدها.



**ضبط المرشح**  
يمكن تفعيل أو إيقاف مؤشرات المرشح فقط والشفاط مطفاً.  
للخروج من قائمة ضبط وتهيئة الإعدادات، اضغط طويلاً على  
الزر **T2+T3**، وبعدها ستبدأ لمبة **T1** في الوميض في القائمة.  
الضبط الافتراضي المسبق هو:

- **مرشح إزالة الدهون** مؤشر التنبيه (**T2**) موقد، بالتالي مفعّل؛
- **مرشح إزالة الروائح** مؤشر التنبيه (**T3**) مطفاً، بالتالي غير مفعّل.

**T2** يوقد/يطفى مؤشر مرشح الدهون. **T3** يوقد/يطفى مؤشر مرشح الروائح. للخروج من القائمة اضغط طويلاً على **T1** أو انتظر لمدة **10**“

**استئناف عمل المرشح**  
يشير الشفاط على فترات زمنية منتظمة إلى أنه يجب صيانة المرشحات:

- مرشح إزالة الدهون كل **40 ساعة**؛
- مرشح إزالة الروائح كل **160 ساعة**.

في هذه الحالة، والشفاط مطفاً، عندما سيلمس المستخدم أي زر فإن واجهة الاستخدام ستشير لمدة **10**“ إلى أمرين ضروريين:

- في حالة إضاءة **T2+T1**: صيانة مرشح إزالة الدهون؛
- في حالة وميض **T3+T1**: صيانة مرشح إزالة الروائح.

يمكن خلال مدة **10**“ استئناف عمل مرشح إزالة الدهون بالضغط على **T2+T1** واستئناف عمل مرشح إزالة الروائح بالضغط على **T3+T1** بعد انتهاء عملية إعادة الضبط ستومض مجموعة لمبات التنبيه مرتين. واجهة الاستخدام ستعمل الآن بالطريقة المعتادة.  
انتبه:

خلال مدة **10**“، سيعمل الشفاط بالطريقة المعتادة ولكن لن تكون هناك إشارات تنبيه مرئية على أزرار السرعة. لو لم يتم خلال مدة **10**“ إجراء أية عملية فإن لمبات LED التنبيه ستتوقف عن الوميض وستعود إشارات التنبيه المرئية على أزرار السرعة.

#### السرعة الأولى (T1)

اضغط على **T1** لتفعيل السرعة الأولى. عندما تكون هذه الخاصية مفعلة فإن لمبة LED التنبيه ستوقد بإضاءة ثابتة. اضغط من جديد على نفس الزر **T1** لإطفاء الشفاط.

#### السرعة الثانية (T2)

اضغط على **T2** لتفعيل السرعة الثانية. عندما تكون هذه الخاصية مفعلة فإن لمبة LED التنبيه ستوقد بإضاءة ثابتة. اضغط من جديد على نفس الزر **T2** لإطفاء الشفاط.

#### السرعة الثالثة والمعزز (T3) - BOOSTER

عندما يكون الشفاط متوقفاً أو عندما تكون السرعة الأولى أو الثانية مفعلة، يمكن تفعيل السرعة الثالثة بالضغط على الزر **T3** وستوقد لمبة LED التنبيه بإضاءة ثابتة.

ضغطة أخرى على الزر **T3** وسيعمل المعزز booster. يمكن تفعيل المعزز فقط بعد تفعيل السرعة الثالثة. عندما يكون المعزز موقداً، ستبدأ لمبة LED التنبيه **T3** في الوميض. أثناء عمل المعزز booster، يمكن الانتقال إلى السرعة الأولى أو السرعة الثانية بالضغط على الزر السرعة المطلوبة **T1** أو **T2**، سينطفى المعزز وسيتم تفعيل السرعة المختارة.  
عندما يكون المعزز booster موقداً، اضغط من جديد على الزر **T3** لإطفاء الشفاط.

بعد مرور **5**“ ينطفى المعزز booster تلقائياً وسيتم أيضاً تلقائياً تفعيل السرعة الثالثة.

#### عداد الوقت (T4)

يمكن تفعيل عداد الوقت فقط عندما تكون السرعة الأولى أو الثانية أو الثالثة مفعلة. عندما تكون هذه الوظيفة مفعلة، ستوقد سواء لمبة LED التنبيه الخاصة بعداد الوقت (**T4**) أو الخاصة بالسرعة التي سبق اختيارها (**T3/T2/T1**) بإضاءة ثابتة.  
يستمر عداد الوقت وفقاً للسرعة المختارة:

السرعة الأولى **T1 = المدة 20**“

السرعة الثانية **T2 = المدة 15**“

السرعة الثالثة: **T3 = المدة 10**“

لا يمكن تفعيل عداد الوقت عندما يكون المعزز booster مفعلاً. عند انقضاء الوقت المحدد، سينطفى الشفاط. عندما تكون إحدى السرعات مضبوطة المدة الزمنية فإنه يمكن الانتقال إلى السرعات الأخرى بالضغط على زر السرعة المطلوبة وهذا الأمر سيطفى عداد الوقت.

عندما تكون السرعة محددة المدة الزمنية فإنه يمكن إيقاف عداد الوقت بالضغط على **T4** أو على إحدى السرعات الأخرى غير المفعلة. لإطفاء الشفاط، اضغط من جديد على السرعة التي كان عليها مضبوط الوقت في السابق.

#### الإضاءة (T5)

يمكن تفعيل الإضاءة في أية لحظة بالضغط على الزر **T5**. عندما تكون هذه الخاصية مفعلة فإن لمبة LED التنبيه ستوقد بإضاءة ثابتة.

بالاستفادة وإعادة استعمال هذا المنتج، يرجى الاتصال بالمكتب المحلي الإحصائي ومصالحة جمع النفايات المنزلية، أو المحل التجاري حيث تم شراء هذا المنتج.

تم تصميم الأجهزة واختبارها وتصنيعها وفقا للمعايير:

• السلامة: EN/IEC 60335-1؛ EN/IEC 60335-2-31؛ EN/IEC 62233.

• الأداء: EN/IEC 61591؛ EN/IEC 5167-1؛ ISO 5167-3؛ ISO 15181؛ EN/IEC 60704-1

• IEC 60704-2-13؛ EN 50564؛ ISO 3741؛ EN/IEC 62301. • التوافق الكهرومغناطيسي: EN 55014-1؛ CISPR 14-2؛ EN 55014-2؛ EN/IEC 61000-3-2؛ EN/IEC 61000-3-3

اقتراحات للاستخدام الصحيح من أجل الحد من الأثر البيئي:

افتح غطاء المدخنة على سرعة الحد الأدنى عند بدء الطهي واستمر على تشغيله ليضع دقائق بعد نهاية الطهي. لا تقم بزيادة السرعة إلا في حالة وجود كمية كبيرة من الدخان والبخار واستخدم تعزيز السرعة فقط في الحالات القصوى. استبدل فلتر أو فلاتر الكربون عند الضرورة للمحافظة على كفاءة الحد من الروائح. قم بتنظيف فلتر أو فلاتر الشحوم عند الضرورة للمحافظة على كفاءة تصفية الشحوم. استخدم الفطر الأقصى لنظام القنوات المشمار إليه في هذا الدليل لتحسين الكفاءة وتقليل الضوضاء.

#### الاستعمال

إن غطاء الشفط مصنوع ليستعمل بنوعية شفط الهواء وتفرغته الى الخارج أو تصفيته وإعادة تحريكه في الداخل.



#### نوعية الشفط

يتم تصريف البخار نحو الخارج بواسطة أنبوب تفرغ مثبت بوصلة الربط.

يجب أن يكون قطر أنبوب التفرغ مماثلاً لقطر خاتم / وصلة الربط.

**انتبه!** إن أنبوب التفرغ غير متوفر وعليه يجب اقتناؤه.

وإذا كان غطاء الشفط مزوداً بمصافي كربونية فيجب نزعها.

يجب ربط الغطاء بأنابيب وثقب للتفرغ بالحائط يكون محورها مماثلاً لمحور خروج الهواء (وصلة الربط).

وإن استعمال أنابيب وثقب للتفرغ بالحائط بمحور أقل اتساعاً يخفّض من قدرة الشفط ويسبب ارتفاعاً ملحوظاً في ضجيج التشغيل.

ولذلك لا يتحمل المنتج أية مسؤولية متأتية عن ذلك.

! استعمال أنبوباً أقصر ما يمكن.

! استعمال أنابيب بأقل ما يمكن من الانثناءات (وبزاوية التواء لا تفوق 90°)

! تجنب التعطيرات الجذرية في قطر الأنبوب



#### نوعية التصفية

يتم تخليص الهواء المشفوط من الدهون والروائح الكريهة قبل تصريفه في الغرفة. ولاستعمال الغطاء بهذه النوعية من الضروري تركيب نظام تصفية إضافي من مادة الكربون الحي.

#### طريقة التركيب

##### شكل 3

إن أدنى مسافة بين سطح الاستناد للأوعية على الجهاز المعد للطبخ و القسم السفلي من غطاء شفط المطبخ، يجب ألا تقل عن 55 سم في حال المواقف الكهربائية وعن 70 سم في حال مواقف تعمل بالغاز أو المختلطة. إذا كانت تعليمات تركيب جهاز الطبخ بالغاز تشير بمسافة أقصى، يجب أخذ ذلك بعين الاعتبار.

وكما جاء في رسومات التركيب انجز 6 ثقوب قطرها 8 مم وعمقها 40 (مم) في النقاط المشار إليها في قالب الثقب لتثبيت الغطاء والسند الداعم للمدخنة. بعد الانتهاء من عملية التركيب تأكد من أن الغطاء والمدخنة يتبعان نفس الخط.

**لقد تمت المصادقة على المنتج للتركيب فوق أجهزة طبخ ب6 مواقف على الأقصى.**

#### ⚠️ الربط الكهربائي

يجب أن تكون قدرة الشبكة الكهربائية متناسبة مع صفات غطاء الشفط المكتوبة في الداخل. اذا كان الجهاز مجهزاً بفيشة يجب وصله مباشرة على الخط الكهربائي بوصلات مطابقة للقواعد المعمول بها ويجب أن تكون الفيشة سهلة المنال حتى بعد الانتهاء من التركيب. وأما اذا كان الجهاز غير مجهز بفيشة (وصل مباشر بالشبكة) أو هذه غير سهلة المنال، حتى بعد التركيب، فيجب تركيب مفتاح فصل ثنائي مناسب يضمن الفصل الكامل عن الشبكة الكهربائية في حالات الحمولة الزائدة درجة III، وذلك تطابقاً مع قوانين التركيب.

**انتبه!** قبل إعادة وصل التيار الكهربائي للجهاز ومراقبة التشغيل الصحيح، يجب التأكد دائماً من أن السلك الكهربائي مركب بطريقة صحيحة.

إن الغطاء مجهز بسلك تزويد خاص، يجب طلبه من قسم المساعدة الفنية.

#### التركيب

##### قبل الشروع في عملية التركيب

. تأكد من أن المنتج المقتنى هو ذو أبعاد وقياسات ملائمة للجهة التي تم اختيارها للتركيب بها.

. انزع مصفاة أو مصافي الكربون الحي إن كانت متوفرة (انظر للفقرة المتعلقة بذلك) ثم أعد تثبيت هذه المصافي فقط في حالة التشغيل بالنوعية المصفية .

. تأكد من عدم وجود أدوات مراقبة (كأكياس للبراغي أو شهاداة الضمان) داخل الغطاء (لأسباب النقل)، ففي تلك الحال أزلها واحتفظ بها.

إن جهاز الشفط مزود بأوتاد (علائقات) للتثبيت ملائمة لأغلبية أنواع الجدران والسقوف. وعلى أي حال من الأفضل استشارة تقني مؤهل للتأكد من نوعية المواد حسب الحائط أو السقف. يجب أن يكون الحائط أو السقف متيناً لتحمل وزن جهاز الشفط.

يجب أن يتم تنظيف غطاء الشفط بشكل متكرر سواء من الداخل أو الخارج ( على الأقل مرة في الشهر ) عموماً باحترام معلومات الصيانة المشار إليها في هذا الدليل.

إن إهمال قواعد تنظيف الجهاز وعدم تعويض وتنظيف المصافي يؤدي إلى خطر الحرائق.

يمنع منعاً باتاً طبخ الاطعمة بطريقة اللهب مباشرة تحت غطاء الشفط .

إن استخدام اللهب مضر للمصافي ويمكن أن يؤدي إلى حرائق لذا ينبغي منعها في أي حال.

يجب أن تقع عملية القلي تحت المراقبة لغاية تجنب أن يحترق الزيت الساخن جدا.

**انتبه!** يمكن أن تصعب القطع الخارجية للجهاز سخانة عندما تكون موافد الطبخ مشتعلة.

ولتعويض المصباح، استعمل فقط النوع المشار إليه في فقرة الصيانة/ تعويض المصباح لهذا الدليل.

**انتبه!** عدم ربط الجهاز بشبكة الكهرباء حتى تكتمل عملية التثبيت بشكل تام.

فيما يتعلق بالمقاييس التقنية والسلامة التي ينبغي العمل بها لتصريف الدخان، يُحتم احترام أحكام وأنظمة السط المحلية المعنية لكل بلد.

يجب الأيقاد الهواء المشفوف في أنبوب مجعول لتفريغ أدخلته ناتجة عن أجهزة تشتغل باحترق الغاز أو غيره من أنواع الوقود.

لا يجب استخدام أو ترك الجهاز بمصابيح مثبتة بشكل غير سليم لتجنب احتمال صدمة كهربائية.

يمنع قطعاً استخدام غطاء الشفط من دون شعيرية مثبتة بشكل صحيح!

يمنع قطعاً استخدام غطاء الشفط كسطح أو لوحة لوضع الأدوات إلا إذا كان مشاراً إليه.


استعمل فقط براغي التثبيت المزودة مع المنتج للتركيب وإن لم تتوفر، اشتر النوعية المناسبة. استعمل الطول الصحيح بالنسبة للبراغي المحددة في دليل التركيب.

وفي حالة الشك استشر مركز الخدمات المرخص له أو تقني مؤهل.

**انتبه!** إن عدم تثبيت البراغي وأدوات التثبيت وفقاً لهذه التعليمات يؤدي إلى المخاطر الكهربائية.

هذا الجهاز يتوافق مع القانون الأوروبي EC/96/2002 ، Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). وبالتالي ومن التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح ، يكون المستفيد قد أسهم في الوقاية من النتائج السلبية المحتملة على البيئة والصحة.



إن الرمز  على المنتج أو على مجموع الوثائق التابعة له يشير إلى أن هذا المنتج يجب ألا يعامل مثل بقية النفايات المنزلية بل أن يسلم إلى مركز متخصص في جمع وإعادة استعمال الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يجب التخلص من المنتج عملاً باحترام القوانين المحلية المعمول بها للتخلص من النفايات. وللحصول على معلومات إضافية تتعلق

تتابع عن كتب التعليمات الواردة في هذا الدليل، نحن لسنا مسؤولين عن أي أضرار تلف أو حريق ناتجة عن سوء استعمال الجهاز بسبب عدم مراعاة الملاحظات الواردة في هذا الدليل. إن غطاء الشفط صنع خصيصاً للاستعمال المنزلي فقط.

يمكن أن تختلف جمالية الغطاء بالمقارنة مع ما جاء في رسوم هذا الدليل، إلا أن طرق الاستعمال، والصيانة، والتركيب لا تتغير.

! من المهم الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في كل وقت. وفي خلة بيع المنتج والانتقال إلى بيت آخر تأكد من أن الدليل مرافق للمنتج.

! يجب قراءة طرق التركيب بانتباه : هناك معلومات هامة لطريقة التركيب والاستعمال والأمان.

! لا تُسَدّل تغييرات كهربائية أو ميكانيكية على المنتج أو على شبكة أنابيب التفريغ.

! قبل تركيب الجهاز يجب التحقق من أن كافة المكونات ليست تالفة. وإلا يجب الاتصال بالبائع ولا يجب مواصلة التثبيت.

**ملاحظة:** إن التفاصيل المرسومة بالرمز (\*) تمثل أجزاء مكملة اختيارية تتوفر فقط في أصناف معينة أو تكون قطعاً غير مزودة يمكن اقتناؤها.



#### تحذيرات

قبل اية عملية تنظيف أو صيانة ، فصل غطاء شفط الهواء عن التيار الكهربائي أو اقطع التيار الكهربائي بالمفتاح الرئيسي للمسكن.

بالنسبة لجميع عمليات التركيب و الصيانة استخدم قفازات العمل.

الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل أطفال دون 8 سنوات من العمر أو الأشخاص ذوي العاهات الجسمية الحسية أو العقلية أو تنقصهم الخبرة و المعرفة، إلا إذا كانوا تحت الرقابة ومتعلمين استخدام هذه المعدات من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

يجب أن يكون الأطفال مراقبين حتى لا يلعبوا بالجهاز.

لا يجب أن تتم عملية التنظيف والصيانة من قبل الأطفال دون مراقبتهم.

عندما يتم استخدام غطاء الشفط بتزامن مع أجهزة أخرى تشتغل بالغاز أو غيره من أنواع الوقود يجب أن يكون المكان مهيئاً للغرض بالتهوية الكافية.